



## LAUDIO IBAR NOBLEAREN UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE DE  
LLODIO

2009 / 12 AKTA

ACTA 12 / 2009

**Bilera:** Ohiko Osoko Batzarra.  
**Eguna:** 2009-11-30  
**Ordua:** 09:00 – 10:55  
**Tokia:** Herriko Etxeko Bilkura Areto nagusia.

**Sesión:** Ordinaria de Pleno  
**Día:** 30-11-2009  
**Hora:** 09:00 – 10:55  
**Lugar:** Salón Sesiones Municipal.

**Bertaratuak:**

Jon Karla Menoio Llano, Alkatea.  
 Juan José Unzaga Bilbao, EAJko zinegotzia.  
 Leire Orueta Bergara, EAJko zinegotzia.  
 María Izaskun Arregi Zubiaur, EAJko zinegotzia.  
 Izaskun Miñano Larrea, EAJko zinegotzia.  
 Pedro María Isusi Camino, EAJko zinegotzia.  
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, EAJko zinegotzia.  
 Txaro Sarasua Diaz, PSE-EEko zinegotzia.  
 Juan Ángel Gomez Calero, PSE-EEko zinegotzia.  
 Paqui Macias Gonzalez, PSE-EEko zinegotzia.  
 Carlos De Urquijo Valdivielso, PPko zinegotzia.  
 Rosa Torres Corres, PPko zinegotzia.  
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

Arantza Lili Salazar, Idazkari orokorra.

Segituan eta Udal Buruaren aginduz, eguneko gaien zerrendan sartutako gaiak aztertu eta eztabaidatu ondoren, honako erabaki hauexek hartu ziren:

**71.- LAUDIOKO BAKE EPAILEA HAUTATU ETA IZENDATZEKO PROZESUA.- HAUTAKETA BATZORDEAREN PROPOSAMENA, ALDEZ AURRETIKO UDALBATZARRERAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.**

**Ikusirik** Korporazioaren edo Udal Batzarraren edo Osokoak Euskadiko Justizia Auzitegi Nagusiko Gobernu Salari Laudioko Bake Epaile titularra eta ordezkoa izendatzeko proposatu behar dizkion pertsonak hautatzeko asmoz Udal honek izapidetu duen administrazio

**Asistentes:**

Jon Karla Menoio Llano, Alcalde.  
 Juan José Unzaga Bilbao, concejal de PNV.  
 Leire Orueta Bergara, concejal de PNV.  
 María Izaskun Arregi Zubiaur, concejal de PNV.  
 Izaskun Miñano Larrea, concejal de PNV.  
 Pedro María Isusi Camino, concejal de PNV.  
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, concejal de PNV.  
 Txaro Sarasua Díaz, concejal del PSE-EE.  
 Juan Ángel Gomez Calero, concejal del PSE-EE.  
 Paqui Macías González, concejal del PSE-EE.  
 Carlos De Urquijo Valdivielso, concejal del PP.  
 Rosa Torres Corres, concejal del PP.  
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito.  
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito.  
 Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito.  
 Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito.  
 Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Arantza Lili Salazar, Secretaria General.

A continuación y de orden de la Presidencia se procedió al estudio y debate de los asuntos incluidos en el Orden del Día, adoptándose los siguientes acuerdos:

**71.-PROCESO DE SELECCIÓN Y NOMBRAMIENTO DE JUEZ DE PAZ DE LLODIO.- PROPUESTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- ENTERADA.**

**VISTO** el expediente administrativo tramitado en este Ayuntamiento con el fin de seleccionar a las personas que el Pleno de la Corporación ha de proponer a la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco para su nombramiento como Juez de Paz titular y sustituto



espedientea aztertuta.

**KONTUAN IZANIK** 2009-09-19an onartu ziren Laudioko Bake Epaile Titularra eta Ordezkoa hautatzeko prozedurarako deialdiko oinarriak eta 2009-10-02ko 112 zk.dun ALHAOn argitaratu ziren. Aipatu den deialdi hori, aldi berean, argitaratuta geratu zen Herriko Etxeko Iragarkien Taulan, Amurrioko Lehen Auzialdi eta Instrukzioko Epaitegian eta Laudioko Bake Epaitegian bertan.

**KONTUAN IZANIK** Deialdiko Seigarren Oinarriarekin bat, eskaerak aurkezteko epea amaitu ondoren, Alkatetza Udal burutzak, 05-11-09ko 2.129 zk.dun ebazpenaz prozesura onartutakoen eta baztertutakoen behin behineko zerrenda onartu zuen, 10 egun naturaleko epea emanik interesdunei, ebazpen hori Herriko Etxeko Iragarkien Taulan argitara jarri zenetik, kanporatua izateko arrazoi izandako akatsak edo hutsak zuzentzeko, hala nola aipatu den zerrenda horren aurkako egoki irizitako erreklamazioak aurkezteko.

**KONTUAN IZANIK** aurkeztutako guztiak onartu direnez eta behin behineko izaeraz onartutako zerrendari inolako erreklamazio motarik batere ez denez aurkeztu eta, ondorioz, behin betiko onartutzat kontsideratzen dela.

**KONTUAN IZANIK** 2009ko azaroaren 19an burutu zirela hautatzeko probak, eta horietara onartutako hautagai guztiak aurkeztu egin zirela; hautaketa prozedura gauzatzeko kontratu administratiboaren enpresa esleipendunak helarazi eta bidali zituen emaitzak 2009ko azaroaren 23ko 14.367 Sarrera Erregistroko Zenbakiaz.

**KONTUAN IZANIK** Auzitegi Botearen uztailaren 1eko 6/85 Lege Organikoaren 101.2 artikuluan eta bere 3/1995 Erregelamenduko 6. artikuluan xedatutakoaren arabera, Udal Batzarraren Osokoaren eskumena dela, betebeharrak beteta, hala eskatu duten pertsonen artean, Bake Epaile kargurako pertsonak hautatzeko proposamena erabakitzea; erabaki hori

de Laudio/Llodio.

**RESULTANDO** que con fecha 18 de setiembre de 2009, se aprueban las bases de convocatoria del proceso para seleccionar Juez de Paz Titular y Sustituto de Laudio/Llodio procediéndose a su publicación en el B.O.T.H.A. nº 113 de 2 de octubre de 2009. Dicha convocatoria fue, así mismo publicada, en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento, en el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Amurrio y en el propio Juzgado de Paz de Llodio.

**RESULTANDO** que finalizado el plazo de presentación de instancias, de conformidad con la Base Sexta de la convocatoria se procede a dictar resolución de la Alcaldía Presidencia, de fecha 5 de noviembre de 2009 núm. 2.661, aprobando la lista provisional de aspirantes admitidos y excluidos a dicho proceso, disponiendo los interesados de un plazo de 10 días naturales, a partir de la publicación de dicha resolución en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento, para la subsanación de los defectos u omisiones que hubieran motivado la exclusión, así como para plantear las reclamaciones que considerasen oportunas contra dicha lista.

**RESULTANDO** que la totalidad de los presentados han sido admitidos, no presentándose ningún tipo de reclamación sobre la lista aprobada provisionalmente y que, consecuentemente, se considera aprobada definitivamente

**RESULTANDO** que con fecha 19 de noviembre de 2009, se celebran las pruebas selectivas presentándose todos los aspirantes admitidos, remitiéndose los correspondientes resultados por la empresa adjudicataria del contrato administrativo para la realización del proceso de selección con fecha 23 de noviembre de 2009 (Registro de Entrada núm. 14.367)

**RESULTANDO** que a tenor de lo dispuesto en el art. 101.2 de la Ley 6/85 de 1 de julio, Orgánica del Poder Judicial y art. 6 del Reglamento 3/1995, es competencia del Pleno Municipal acordar la propuesta de elección para el cargo de Juez de Paz entre las personas que, reuniendo las condiciones legales así lo soliciten, debiéndose adoptar el acuerdo con el voto



hartu behar da Udal Batzarreko legezko kideen gehiengo osoaren aldeko botoz.

**KONTUAN IZANIK** hautatze probetan lortutako emaitzen ondorioz, Balorazio Batzardeak proposatu diola Udal Batzarraren Osokoari, izendatzea Laudioko Bake Epaile Titularra eta Ordezkoa, puntuaziorik handienak lortu dituzten bi hautagaiak, eta horretan oinarrituta hartu da ondorengo

**ERABAKIA:**

**LEHENENA.-** Proposatzea Euskadiko Justizia Auzitegi Goreneko Gobernu Salari ondorengo izendapenak:

- Epaile titularra: Paloma María Santos Edo.
- Epaile Ordezkoa: Sonsoles Aldayturriaga Gastaca.

**BIGARRENA.-** Bidaltzea erabaki honen hitzez hitzeko kopia Amurrioko Lehen Auzialdi eta Instrukzioko Epaileari, Euskadiko Justizia Auzitegi Goreneko Gobernu Salari aurkez diezaion, hala egoki baderitzo, proposatutako pertsonen izendapena egiteko Bake Epaile Titular eta Ordezko legez.

**HIRUGARRENA.-** Jakinaraztea erabaki hau hautaketa prozesuan parte hartu duten interesatu guztiei.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Gaztelaniaz).-** Deialdiko oinarriekin bat, titular legez proposatutakoa eta ordezko legez proposatukoaren arteko ezberdintasuna euskara frogak motibatuta dago; ez dut gogoratzen 3 ala 3,5 puntuz baloratzen zen, eta ezberdintasun hori ez zen iristen ia puntu batera; horrek esan nahi du pertsona bat hautatzeko emaitza eta ondorioa euskara frogan funtsatzen dela.

Guri ondo iruditzen zaigu euskara ezagutu dadila, baina, kasu honetan, ematen digu, beste aspektu batzuei buruz egin den baloraziotatik, postu horretarako ordezko legez geratu den pertsonarena, titular legez proposatu denaren baino altuagoa dela.

favorable de la mayoría absoluta de los miembros de la Corporación.

**CONSIDERANDO** que como consecuencia de los resultados obtenidos en las pruebas selectivas la Comisión de Valoración propone al Pleno de la Corporación para el nombramiento de Juez de Paz Titular y Sustituto de Llodio, a los dos aspirantes que han alcanzado las máximas puntuaciones con la adopción del siguiente

**ACUERDO:**

**PRIMERO.-** Proponer a la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco el nombramiento de los siguientes:

- Juez Titular: Dña. Paloma María Santos Edo.
- Juez Suplente: Dña. Sonsoles Aldayturriaga Gastaca.

**SEGUNDO.-** Remitir copia literal del presente acuerdo al Juez de Primera Instancia e Instrucción de Amurrio para que sea elevado a la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, a fin de que, si lo estima conveniente, proceda al nombramiento de las personas propuestas como Juez de Paz Titular y Sustituto.

**TERCERO.-** Notificar el presente acuerdo a la totalidad de los interesados participantes en el proceso de selección.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (castellano).-** Conforme a las bases de la convocatoria la diferencia entre el propuesto como titular y el propuesto como suplente está motivada por la prueba del euskera, no recuerdo si se valoraba con 3 ó 3,5 puntos, y esa diferencia no llegaba a un punto, lo que significa que el resultado para la elección de una persona se fundamenta en la prueba del euskera.

A nosotros nos parece bien que se conozca el euskera, pero, en este caso, nos da la impresión, por la valoración que se ha hecho de otros aspectos que la persona que ha quedado como suplente para este puesto es superior a la que se propone como titular.



Uste dugu ez dela aurka bozkatzeko arrazoia, baina bai abstenitzeko; eta, pentsatzen dugu, etorkizunari begira, oinarriak berrikusi behar liratekeela egoera hauek berriro ez errepikatzeko. Ulertzen dut euskara saritzea baldintza berdinetan, baina, kasu honetan legez, dagoen alde teknikoa garrantzitsua denean, ez dugu uste onargarria denik euskara froga erabakiorra izatea.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz).**- Gure bozka ere abstentzioa izango da alde batetik ez gaudelako ados eraman den prozesuarekin, azkenean Bake Epailea sistema juridiko arrotz batetik eratorritako lanpostua da.

Kasu honetan abstenituko gara prozesu guztiaren ondoren aukeratutako laguna euskalduna delako baina nahi genuke esan hurrengo batzuetarako eskatuko genukeela euskara meritua izatetik derrigorrezkoa izatera pasatzea. Bestela, ez genuke bermatuko hiritarren askoren eskubidea, hau da, euskaraz bizitzeko duten balizko eskubidea. Legeak hori dio eta Epailea euskalduna ez balitz ezingo luke hori bermatu.

Hau da gure eskaria hurrengoetarako.

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Alde:** EAJ/PNV (7) eta PSE-EE (3).

**Abstentzioa:** PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

**72.- 2009KO UDAL AURREKONTUKO KREDITUEN ALDAKETA ESPEDIENTEEN ONARPEN DEKRETUAREN BERRI EMATEA 09/40, 09/41, 09/42 ETA 09/43 zk.- PROPOSAMEN TEKNIKOA ETA ALKATE-LEHENDAKARITZARENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.-**

Creemos que no es razón para votar en contra, pero sí para abstenernos, y pensamos que, para el futuro, debieran revisarse las bases para que no se repitan estas situaciones. Entiendo que en igualdad de condiciones se premie el euskera, pero, cuando hay, como en este caso, cuando la diferencia técnica es importante no creemos que sea de recibo que lo decida la prueba de euskera.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).**- Nuestro voto también será abstención. Primero, porque no estamos de acuerdo con el proceso que se ha llevado; al fin y al cabo el Juez de Paz es un puesto derivado de un sistema jurídico foráneo.

En este caso nos abstendremos porque la persona elegida tras todo el proceso es euskaldun, pero sí queríamos decir que para siguientes procesos solicitáramos que el euskera pasase de ser un mérito a ser requisito, puesto que en caso contrario no garantizaríamos el derecho de muchos ciudadanos, es decir, el derecho subjetivo que tienen de vivir en euskera. Eso dice la la Lay y si el Juez no fuese euskaldun no podría garantizar eso.

Esta es nuestra solicitud para las siguientes.

**Sometida a votación, es aprobada por mayoría con el siguiente resultado:**

**A favor:** EAJ/PNV (7) y PSE-EE (3).

**Abstención:** PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**72.- DAR CUENTA DEL DECRETO DE APROBACIÓN DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2009, nº 40/09, 41/09, 42/09 Y 43/09.- PROPUESTA DE RESOLUCIÓN TÉCNICO-ADMINISTRATIVA Y DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN**

**JAKINAREN GAINEAN.**

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 27. artikuluan eta hurrengoetan araututa dago Aurrekontu orokorrak osatzen dituzten aurrekontuetarik bakoitzeko sarreraren eta gastuen orrietako Aldaketen Araubideari ezarri beharreko Arautegia, ukituriko orrietako zenbateko osoari dagozkion kreditu transferentzia eta aldaketa araubide bitartez, diru sarrerako kredituak txertatzeko.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 31.5 artikulua dio Korporazioaren Lehendakariak baimenduko duela gaikuntza, lortutako sarrerak finalistak direnean.

Aurrekontuaren Burutzapenerako Udal Arauak dio Udalbatzarreko Lehendakariaren eskumeneko aldaketen onarpenaren berri emango zaiola Udalbatzaren Osoko Bilkurari. Orain arte, honako hauek izapidetu dira:

DEKRETU 2.551 data 09-10-27- 09/40 zkia.  
 DEKRETU 2.591 data 09-10-30- 09/41 zkia.  
 DEKRETU 2.595 data 09-10-30- 09/42 zkia.  
 DEKRETU 2.627 data 09-11-03- 09/43 zkia.

Ogasun eta Ondare Arloak, Arloko Zinegotzi Ordezkarari Laguntzaile bidez, aurkeztu dio ebazpen proposamen tekniko administratiboa, hala egoki baderitzo, Osokoari aurkezteko.

Guzti horregatik, Ogasun eta Ondare Arloko Goi Teknikariaren proposamena eta Alkatearena, Arloko Zinegotzi Ordezkarari Laguntzaile bidez, aurretiko Osoko Gaietarako Informazio Batzordearen irizpenaz, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak hartu du ondorengo

**ERABAKIA:**

Jakinaren gainean geratzea goian azaldutakoaz.

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da.**

**INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO-ENTERADA.**

La Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, regula en los artículos 27 y siguientes la normativa aplicable al régimen de modificaciones de los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los generales, mediante el régimen de transferencias de crédito y las modificaciones en la cuantía global de los estados afectados por, entre varios, habilitación de créditos por ingresos.

El artículo 31.5 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, atribuye a la Alcaldía-Presidencia la competencia para la habilitación de créditos, cuando los ingresos obtenidos tengan el carácter de finalistas.

La Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria dice que se dará cuenta al Pleno de la Corporación Municipal de las aprobaciones de modificaciones que sean competencia del Presidente de la Corporación, habiéndose tramitado hasta este momento las siguientes:

DECRETO 2.551 de 27-10-09 – N° 40/09  
 DECRETO 2.591 de 30-10-09 – N° 41/09  
 DECRETO 2.595 de 30-10-09 – N° 42/09  
 DECRETO 2.627 de 03-11-09 – N° 43/09

El Área de Hacienda y Patrimonio, a través de la Concejalía Delegada Adjunta de dicho Área, somete a la consideración de la Alcaldía-Presidencia propuesta de resolución, para su elevación al Pleno, si lo estima conveniente.

Por todo lo anterior, la Alcaldía a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente

**ACUERDO:**

Darse por notificado de cuanto antecede.

**La Corporación se da por enterada.**



**73.- 2009KO HIRUGARREN HIRUHILE-KOARI BURUZKO FINANTZARI ETA AURREKONTUEN INFORMAZIOA.- PROPOSAMEN TEKNIKOA ETA ALKATE-LEHENDAKARITZARENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.**

Udal Kontu-Hartzaileak Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzailearen esku jarri du 2009-10-31 egunean itxitako 2009ko Aurrekontua Betearazteari dagokion dokumentazioa, Alkatetza Lehendakariak Udalbatzarraren Osoko Bilkurara eramateko; guzti hori Aurrekontua Betearazteko Udal Arauko 49. artikularekin bat eta otsailaren 9ko Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeetako Aurrekontuei buruzko 3/2004 Foru Arauko 64. artikularekin bat eta martxoaren 5eko 2/2004 Errege Lege Dekretu bidez onartutako Toki Ogasunen Lege Arautzaileko Testu Bategineko 207. artikularekin bat eta gainerako konkordantziatzako araudiarekin bat.

Eskaintzen den dokumentazioa Laudioko Udaletxearena eta Udal Euskaltegia Erakunde Autonomoarena da.

Informazioa dokumentu hauek osatzen dute:

- Gastu Aurrekontuaren Ekonomia Egoera
- Sarrera Aurrekontuaren Ekonomia Egoera
- Ixitako Aurrekontuei dagozkien kobratu beharreko eskubideen eta ordaindu beharreko Betebeharren Egoera.

- Arkeoen Akta.

Euskaltegia.- Ixitako Aurrekontuetako kobratu beharreko eskubideen eta ordaindu beharreko Betebeharren Egoera.

- Euskaltegia.- Arkeoen Akta.

**73.- INFORMACIÓN FINANCIERA Y PRESUPUESTARIA CORRESPONDIENTE AL TERCER TRIMESTRE DE 2009.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, AL PLENO DE LA CORPORACIÓN MUNICIPAL, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISION INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- ENTERADA.**

La Intervención Municipal pone a disposición de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio la documentación correspondiente a la Ejecución del Presupuesto de 2009 a fecha 31 de Octubre de 2009, a fin de que por la Alcaldía-Presidencia se remita al Pleno de la Corporación, todo ello de conformidad al artículo 49 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, artículo 64 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava y artículo 207 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo y demás normativa concordante.

La información aportada corresponde al Ayuntamiento de Laudio/Llodio y al Organismo Autónomo Euskaltegi Municipal.

Dicha información se compone de:

- Situación Económica del Presupuesto de Gastos
- Situación Económica del Presupuesto de Ingresos
- Situación de los derechos a cobrar y obligaciones a pagar correspondientes a Presupuestos cerrados
  - Actas de Arqueo
  - Euskaltegi.- Situación Económica del Presupuesto de Gastos e Ingresos, y de las Obligaciones a pagar correspondientes a Presupuestos Cerrados.





Arestian azalduko guztiagatik, Ogasun eta Ondare Arlokoaren eta Alkatetzaren proposamenaz, Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Eskuorde Laguntzailearen bitartez, Osoko Bilkurako Gaietarako Batzorde Informatiboaren alde aurretiko irizpenaz, Udaltzarreko Osoko Bilkurak,

**ERABAKI DU:**

Jakinaren gainean geratzea 2009ko HIRUGARREN HIRUHILABETEKOARI dagokion finantza eta aurrekontu informazioaren aurkezpenaz, Aurrekontua Betearazteko Udal Arauko 49. artikularekin bat, otsailaren 9ko Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeetako Aurrekontuei buruzko 3/2004 Foru Arauko 64. artikularekin bat eta martxoaren 5eko 2/2004 Errege Lege Dekretu bidez onartutako Toki Ogasunen Lege Arautzaileko Testu Bategineko 207. artikularekin bat eta gainerako konkordantziatzako araudiarekin bat.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).-**

Proposamena jakinaren gainean geratzea den arren, esan nahi dut Alderdi Sozialistatik eskatu dugula, bi aldiz, 2009ko aurrekontuko informazio hau alde aurretik Ogasun eta Ondare Batzordetik pasa zedin, zeren, nahiz eta Osoko Gaietako Informazio Batzordera eraman den, guk gai batzuk baitauzkagu idatziz sartu beharko ditugunak; horregatik, gustatuko litzaidake gai hau Ogasun eta Ondare Batzordean tratatua izan dadila eta Aurrekontuko halako aspektu batzuk bidenabar tratatzea.

Ez da horrenbestean Aurrekontuari dagokionean, izan ere, onartuta baitago, baizik eta argitzeko partida batzuen egoera edo ezagutzea horietako batzuen betearazte gradua, eta, are gehiago, Aurrekontuz Udal Gobernuak dituen asmoak.

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da**

- Euskaltegi.- Actas de Arqueos

Por todo lo anterior, la Alcaldía a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente,

**ACUERDO:**

Darse por enterado de la remisión de la información financiera y presupuestaria, correspondiente al TERCER TRIMESTRE de 2009, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 49 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, artículo 64 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava y artículo 207 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo y demás normativa concordante.

**TXARO SARASUA DÍAZ (castellano).-**

Aunque la propuesta es darse por enterado, quiero decir que, desde el Partido Socialista, hemos solicitado, dos veces, que esta información referida al Presupuesto de 2009 pase previamente por la Comisión de Hacienda y Patrimonio porque, aunque se haya llevado a la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, nosotros tenemos algunas cuestiones que tendremos que introducir por escrito, por eso nos gustaría que se tratase en la Comisión de Hacienda y Patrimonio y tratar ciertos aspectos del Presupuesto.

No es tanto referido al Presupuesto, que ya está aprobado, sino aclarar la situación de algunas partidas o conocer el grado de ejecución de algunas de ellas, incluso, conocer las intenciones del Equipo de Gobierno con respecto Presupuesto.

**La Corporación se da por enterada.**

**74.- 2009RAKO UDAL AURREKONTUKO KREDITUAK ALDATZEKO 44/09 ZENBAKIDUN ESPEDIENTEA, KREDITUEN GAIKUNTZAGATIK ETA KREDITU GEHIGARRIAK**



**EMATEAGATIK.- PROPOSAMEN TEKNIKO ETA ALKATE-LEHENDAKARITZARENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.**

Ogasun eta Ondare Arloan, Hezkuntza, Emakume eta Gazteria Arloaren ekimenez izapidetu da 2009ko Udal Aurrekontuko Kredituen Aldaketa Espedientea, Kredituen Gaikuntzagaratik eta Kreditu Gehigarriak Emateagaratik, hain zuzen, 44/09 zenbakia duena.

Hezkuntza, Emakumea eta Gazteria Arloko Zinegotzi Ordezkarri Laguntzaileak, 09-09-29ko Memorian adierazi du 08-09-26ko 184 zk. duen EHAAn argitaratu zela Administrazio eta Zerbitzuetako Sailburuorderen 08-09-05eko Ebazpena, publizitatea ematen diona hezkuntza administrazioaren mendeko irakaskuntza zentroek funtzionatzen duten udalen jabetzapeko eraikinetan obra-lanen exekuziorako xederatutako gastuen finantziarioari, beti ere, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburuaren 2007-11-14ko Aginduaren aplikazioan, Laudio Udalarri guztira 462.514,72 euro emanez.

Horren ondorioz, egin beharreko egokitzapena litzateke:

1.- 2009rako Udal Aurrekontua aldatzea, Kreditu Gehigarriak Emateagaratik, estekatutako Altxortegiko Gerakinaren kargutan, 24.278,82 euroko zenbatekoz.

2.- Bestalde, badaude diru-sarrera konpromisoak, 137.580,15 euroko zenbatekoaz, zeintzuk, 3/2004 Foru Arauko 31. artikuluan xedatu eta araututakoaren arabera, ahalbideratzen duten 2009rako Udal Aurrekontua aldatzea, gastuen aurrekontuan dagozkion igoerak txertatuz hainbat partidatan, geroago jasota dagoen zehaztasunarekin, aipatutako zenbatekoraino.

Arabako Toki Erakundearen Aurrekontuen otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauak 27 eta ondorengo artikulua eta Aurrekontuak Gauzatzeko Udal Arauaren I Tituluaren IV Atalburuko 2. Saila dira Aurrekontuetako aldaketak arautzen dituztenak eta honako hau dute xedatuta:

**A.- KREDITUEN GAIKUNTZA:**

3/2004 Foru Arauaren 31.1 e) artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, diru-sarreraren atalean izandako aurreikusi gabeko diru-sarrerak baliatu litezke kredituak gaitzeko dagokien gastu atalean, betiere kontuan izanda pertsona edo erakunde pribatuek egindako diru-ekarpenak aurrekontuetako kreditu berriak gauzatzeko erabil daitezkeela. Era berean, gainerako Administrazioek euren helburu edo xedearen barrukoak izateagaratik, dirua emateko hartutako konpromiso sendoak ere baliatu ahal izango dira kredituak sortzeko aipatutako gastuen atalean (31. 1a artikulua).

Diru-sarrerak finalistak dira, hau da, egingo diren gastuek, diru-sarrerei lotutako gastuen izaera edukiko dutela.

**B.- KREDITU GEHIGARRIAK EMATEA:**

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 34. artikulua aurreikusten duenez, ordaintzeko krediturik ez dagoen gasturen bat gauzatu beharra dagoen kasurako edo kreditua izanik ere, nahikoa ez balitz eta handitu ezinekoa eta ezin denean kostuari aurre egin Foru Arauan erregulatutako aldaketa araubidearen indarrez, kreditu gehigarria emateko izapidera jo beharko dela, horren finantzarako iturri irizpide izanik Gordailuzaintzako gerakinen kargutan (beste baliabideak beste).





Kontuan izanik egiaztatzen dela espedienteen hala gastuaren beharizana nola finantzabidearen eskuragarritasuna.

3/2004 Foru Arauko 34.3 artikuluan eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauko 20-4. artikuluan aurreikusitakoaren arabera espedientea onartzeko eskumena Udalbatzarraren Osoko Bilkurari dagokio.

Informazioa eskaini, erreklamazioak, publizitatea eta errekurtsioei buruz aipatu den Foru Arau horretako 15., 17. eta 18. artikulua dira aplizioko.

Arestiko guztiagatik, Ogasun eta Ondare Arlokoaren eta Alkatzaren proposamenaz, Arlo horretako Zinegotzi Ordezkarik Laguntzailaren bitartez, Osoko Bilkurako Gaietarako Batzorde Informatiboaren alde aurretiko irizpenaz, Udalbatzarreko Osoko Bilkurak hartu du ondorengo

#### ERABAKIA:

LEHENA.- Gailentzea Udal Kontu-Hartzailetak bere 09-10-28ko txostenean ipinitako eragozpenak, izan ere, 2007-11-14ko Aginduaren indarrez, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak diruz lagundutako obra-lanak jadanik justifikatuta daudelako Agindu horretako 11.2 artikuluan aurreikusitako epearen barruan.

BIGARRENA.- Onartzea, hasierako izaeraz, Kredituen Gaikuntzagatik, 2009rako Udal Aurrekontuko Kredituak aldatzeko 44/09 zenbakidun espediente, sarrera eta gastu egoeretan ondorengo aldaketak eginda:

#### DIRU-SARREREN EGOERA

Kontzeptua	Izendapena	Hasierako aurreikuspena (euro)	Aldaketa (euro)	Amaierako aurreikuspena (euro)
710.17	EJ Laguntza CEP Fabian Legorburu obrak	0,00	60.124,45	60.124,45
710.19	EJ laguntza CEP Latorro Eskola obrak	0,00	77.455,70	77.455,70
	SARREREN ALDAKETA GUZTIRA	0,00	137.580,15	137.580,15

#### GASTUEN EGOERA

Aurrekontuetako diru-saila	Izendapena	Hasierako aurreikuspena (euro)	Kreditu gaitua (euro)	Kreditua guztira (euro)
0800-4200-622.58	CEP Fabian Legorburu erreformak	47.956,42	60.124,45	108.080,87
0800-4200-623.61	Latorro HI Insta.Elekt. berritzea	25.647,55	29.949,70	55.597,25
0800-4200-623.62	Latorro HI komunaren erreforma	37.259,60	47.506,00	84.765,60
	GASTUEN ALDAKETA GUZTIRA	110.863,57	137.580,15	248.443,72

HIRUGARRENA.- Onartzea, hasierako izaeraz, Kreditu Gehigarriak Emateagatik, 2009rako Udal Aurrekontuko Kredituak aldatzeko 44/09 zenbakidun espediente, sarrera eta gastu egoeretan ondorengo aldaketak eginda:

#### KREDITU GEHIGARRIAK



Partida	Izendapena	Euro Zenbatekoa Gehigarria
0800-4200-622.58	CEP Fabian Legurburu erreformak	10.610,18
0800-4200-623.61	Latiorro HI Insta.Elekt. berritzea	5.285,23
0800-4200-623.62	Latiorro HI komunen erreforma	8.383,41
	<b>GUZTIRA KREDITU GEHIGARRIAK</b>	<b>24.278,82</b>

#### FINANTZIAZIOA

08-12-31an Estekatutako Altxortegiko Gerakinaren aplikazioz

Subkontzeptua	Izendapena	Euro Zenbatekoa
870.29	Estekatutako Altxortegiko Gerakinaren aplikazioa Hezkuntza Zentroetan 2008	24.278,82
	<b>GUZTIRA FINANTZAKETA</b>	<b>24.278,82</b>

LAUGARRENA.- Laudio Udaleko 2009rako Aurrekontu Orokorra Aldatzeko 44/09 zenbakia duen espedientea jendaurrean erakutsiko da 15 lan eguneko epean zehar, aldeztatik ALHAOn eta Udaletxeko edo Herriko Etxeko Iragarkien Oholean erabaki honen iragarkia argitaratuko da, Osokoari erreklamazioa eta arrazoibideak aurkeztu ahal izateko.

BOSGARRENA.- Erabaki hau behin betiko onartutzat joko da jendaurreko erakusketa aldiaren zehar erreklamaziorik ez bada aurkezten eta indarrean sartuko, edo indarra hartuko du, Arabako Lurralde Historikokoaren Toki Erakundeetako Aurrekontuei buruzko otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 16. artikuluan erabakitakoa bete ondoren. Erreklamaziorik badago, Osokoak hilabeteko epea izango du horiek ebazteko.

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Alde:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

**Abstentzioa:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

#### **74.- EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS, DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2009, POR HABILITACIÓN DE CRÉDITOS POR INGRESOS Y POR CONCESIÓN DE CRÉDITOS ADICIONALES 44/09.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, AL PLENO DE LA CORPORACIÓN MUNICIPAL, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISION INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- APROBADA.**

A iniciativa del Área de Educación, Mujer y Juventud, en la de Hacienda y Patrimonio se tramita expediente de Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal para 2009, por Habilitación de Créditos por Ingresos y por Concesión de Créditos Adicionales, nº 44/09.

La Concejalía Delegada Adjunta del Área de Educación, Mujer y Juventud, en Memoria de fecha 29-09-09, indica que con fecha 26-09-08 en el B.O.V.P. nº 184, se publicó la Resolución de fecha 05-09-08, del Viceconsejero de Administración y Servicios, por la que se da publicidad a la financiación de los gastos destinados para la ejecución de obras en edificios de propiedad municipal en los que funcionan centros docentes dependientes de la administración educativa, en aplicación de la Orden de 14 de



noviembre de 2007, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, concediendo al Ayuntamiento de Laudio/Llodio un total de 462.514,72 €.

Como consecuencia, procedería:

1.- Modificar el Presupuesto Municipal para 2009, por Concesión de Créditos Adicionales con cargo al Remanente de Tesorería afectado por importe de 24.278,82 €.

2.- Por otro lado existen compromisos de ingreso, por importe de 137.580,15 €, que conforme a lo preceptuado en el artículo 31 de la Norma Foral 3/2004, posibilitan la modificación del Presupuesto Municipal para 2009, incrementándose el presupuesto de gastos en diversas partidas, con el detalle que luego se recoge, por citado importe.

Los artículos 27 y siguientes de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, así como la Sección 2ª del Capítulo IV del Título I de la Norma Municipal de Ejecución del Presupuesto, regulan el régimen de modificaciones del Presupuesto y establecen:

#### A.- HABILITACION DE CREDITOS POR INGRESOS:

El artículo 31.1 e) de la Norma Foral 3/2004, dice que podrán habilitar créditos en el correspondiente estado de gastos los ingresos obtenidos en el ejercicio que no hubieran sido previstos en el estado de ingresos, considerándose como ingresos susceptibles de habilitación de nuevos créditos las aportaciones que procedan de personas o entidades privadas. De la misma manera, pueden generar créditos en el correspondiente estado de gastos, el compromiso firme de otras Administraciones de aportaciones para financiar gastos que por su naturaleza estén comprendidos en sus fines u objetivos respectivos (artículo 31.1 a).

Los ingresos son finalistas, por lo que los gastos a realizar tienen el carácter de gastos con financiación afectada.

#### B.- CONCESIÓN DE CRÉDITOS ADICIONALES:

El artículo 34 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, dice que se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional en el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuera insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la presente Norma, estableciendo a continuación los requisitos y condiciones que han de observarse en la tramitación del expediente de modificación por concesión de créditos adicionales, que consta en el expediente se han cumplimentado.

En el expediente se acredita tanto la necesidad del gasto como la disponibilidad de la financiación.

La competencia para la aprobación del expediente reside en el Pleno de la Corporación, conforme a lo previsto en el artículo 34.3 de la Norma Foral 3/2004 y en el artículo 20-4 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

En lo relativo a información, reclamaciones, publicidad y recursos son de aplicación los artículos 15, 17 y 18 de dicha Norma Foral.



El Área de Hacienda y Patrimonio, a través de la Concejalía Delegada Adjunta de dicho Área, somete a la consideración de la Alcaldía-Presidencia para su elevación al Pleno, si lo estima conveniente.

Por todo lo anterior, la Alcaldía a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente

#### ACUERDO:

PRIMERO.- Salvar los reparos interpuestos por la Intervención Municipal, en su informe de fecha 28-10-09, dado que las obras subvencionadas por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación, en virtud de la Orden de 14 de noviembre de 2007, han sido justificadas dentro del plazo contemplado en el artículo 11.2 de dicha Orden.

SEGUNDO.- Aprobar, inicialmente, el expediente de Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal para 2009, por Habilitación de Créditos por Ingresos nº 44/09, introduciéndose en los estados de gastos e ingresos las siguientes modificaciones:

#### ESTADO DE INGRESOS

Concepto	Denominación	Previsión Inicial (€)	Modificación (€)	Previsión Final (€)
710.17	G.V. Subvención Obras CEP Fabián Legorburu	0,00	60.124,45	60.124,45
710.19	G.V. Subvención Obras CEP Colegio Latorro	0,00	77.455,70	77.455,70
	TOTAL MODIFICACIÓN INGRESO	0,00	137.580,15	137.580,15

#### ESTADO DE GASTOS

Partida Presupuestaria	Denominación	Crédito Inicial (€)	Crédito Habilitado (€)	Total Crédito (€)
0800-4200-622.58	Reformas CEP Fabian Legurburu	47.956,42	60.124,45	108.080,87
0800-4200-623.61	Renovac. Insta. Elect. C.P. Latorro	25.647,55	29.949,70	55.597,25
0800-4200-623.62	Reforma Aseos C.P. Latorro	37.259,60	47.506,00	84.765,60
	TOTAL MODIFICAC. GASTO	110.863,57	137.580,15	248.443,72

TERCERO.- Aprobar, inicialmente, el expediente de Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal para 2009, por Concesión de Créditos Adicionales nº 44/09, introduciéndose en los estados de gastos e ingresos las siguientes modificaciones:

#### CREDITOS ADICIONALES

Partida	Denominación	Importe Adicional €
0800-4200-622.58	Reformas CEP Fabian Legurburu	10.610,18
0800-4200-623.61	Renovac. Insta. Elect. C.P. Latorro	5.285,23
0800-4200-623.62	Reforma Aseos C.P. Latorro	8.383,41



Partida	Denominación	Importe Adicional €
	TOTAL CREDITOS ADICIONALES	24.278,82

## FINANCIACION

Por aplicación del Remanente de Tesorería Afectado al 31-12-08.

Subconcepto	Denominación	Importe €
870.29	Aplicación Remanente Tesorería Afectado Obras en Centros Docentes 2008	24.278,82
	TOTAL FINANCIACION	24.278,82

CUARTO.- El expediente de Modificación del Presupuesto General del Ayuntamiento de Laudio/Llodio para el ejercicio 2009, nº 44/09, será expuesto al público por plazo de 15 días hábiles, previo anuncio que se insertará en el BOTHA y en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento, a efectos de reclamaciones ante el Pleno.

QUINTO.- Este acuerdo, de no producirse reclamaciones contra el mismo durante el plazo de exposición pública, se entenderá definitivamente aprobado, entrando en vigor una vez cumplido lo dispuesto en el artículo 16 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava. De producirse reclamaciones, el Pleno dispondrá de un plazo de un mes para resolverlas.

**Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:**

**A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).**

**Abstención: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.**

75.- BERRI EMATEA BEHIN BETIKO ONARPENA HAUXE: LAUDIO UDALERRIAN KALEKO SALMENTA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAREN ALDAKETA.- ALKATETZA LEHENDAKARIAREN PROPOSAMENA PRESTAKUNTZA, ENPLEGUA, MERKATARITZA ETA LANDA GARAPENA ARLOKO ZINEGOTZIAREN BITARTEZ ALDEZ AURRETIKO PRESTAKUNTZA, ENPLEGUA, MERKATARITZA ETA LANDA GARAPENA ETA HEZKUNTZA, EMAKUMEA ETA GAZTERIA ARLOETAKO INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPE-NAZ.- JAKINAREN GAINEAN.

75.- DAR CUENTA DE LA APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA REGULADORA DE LA VENTA AMBULANTE EN EL MUNICIPIO DE LAUDIO/ LLODIO.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA PRESIDENCIA A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA ADJUNTA AL ÁREA DE FORMACIÓN, EMPLEO, COMERCIO Y DESARROLLO RURAL PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE FORMACIÓN, EMPLEO, COMERCIO Y DESARROLLO RURAL Y EDUCACIÓN, MUJER Y JUVENTUD.- ENTERADA.

Laudio Udalbatzarrak, 2009ko uztailearen 27an egin zuen ohiko Osoko Bilkuran, hasierako izaeraz onartu zuen "Laudio Udalerriari Kaleko Salmenta

Con fecha 27 de julio de 2009 el Ayuntamiento de Laudio/Llodio, en sesión plenaria ordinaria procedió a la aprobación inicial de la denominada



*Arautzen duen Ordenantza Aldatzea*”ren Hasierako Onarpena. Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikuluan xedatutakoarekin bat, dagokion iragarkia argitaratu egiten zen 2009ko abuztuaren 7ko 89. zenbakia duen ALHAOn, 30 lan eguneko epea eskainiz erreklamazio eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko.

Finituta erreklamazio eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko epea 2009ko irailaren 14 egunean eta ez denez inolako alegaziorik aurkeztu, apirilaren 2ko 2/1985 Legeko 49. artikulua xedatuta dakar behin betiko onartutzat joko dela ordura arte behin behinekoa izandako erabakia, horren berri Osoko Bilkurari eman behar izanik.

Arestiko guztiagatik, Prestakuntza, Enplegua, Merkataritza eta Landa-Garapen Arloko Zinegotzi Ordezkaritza Laguntzailearen bitartez, alde zuzeneko Prestakuntza, Enplegua, Merkataritza eta Landa Garapena eta Hezkuntza, Emakumea eta Gazteria Arloetako Osoko Bilkurako Gaietarako Informazio Batzordearen irizpenaz, Alkatetzak proposatuta, Udaltzaren Osokoak hartu du honako

#### **ERABAKIA:**

**LEHENENA.-** Jakinaren gainean geratzea Kaleko Salmenta Arautzen duen Ordenantza behin betiko onartuta geratu dela, jendaurreko erakusketa eta informazio publikorako eskaintako epea agortu ostean ez denez alegaziorik ez eta iradokizunak aurkeztu, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 2/ Legeko 1985. artikuluan xedatutakoarekin bat. (Ordenantzako testua, 1. Eranskina.) (Ordenantzako testua, 1. Eranskina.)

Edozein kasutan, eta aipatu den lege testu bereko 70,2 artikuluekin bat, oso-osorik argitaratu egin da ALHAOn 2009ko irailaren 18 eguneko 107 zenbakian), ordenantza hori indarrean sartzeko aipatu den Legeko 65.2 artikuluan aurreikusitako 15 lan eguneko epea igaro ostean, hau da, 2009ko urriaren 06 egunean.

**BIGARRENA.-** Erabaki honen berri ematea euren ordezkaritzaren bitartez espediente

*“Modificación de la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante en el Municipio de Laudio/Llodio”*. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril Reguladora de Bases de Régimen Local se procede a la publicación del correspondiente Anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava nº 89 de 7 de agosto de 2009, otorgando el plazo de 30 días hábiles para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Finalizado el plazo para la presentación de alegaciones y sugerencias con fecha 14 de septiembre de 2009, y no habiéndose presentado ninguna, el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril indica que se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo hasta entonces provisional, dando cuenta del mismo al Pleno.

Considerando todo lo anterior, la Alcaldía, a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Formación, Empleo, Comercio y Desarrollo Rural, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de las Áreas de Educación, Mujer y Juventud y de Formación, Empleo, Comercio y Desarrollo Rural, propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

#### **ACUERDO:**

**PRIMERO.-** Darse por enterado de la aprobación definitiva de la Modificación de la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante en el Municipio de Laudio/Llodio tras el transcurso del plazo de exposición pública sin presentación de alegaciones o sugerencias, todo ello de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril de Bases de Régimen Local. (Anexo I, texto de la Ordenanza).

En todo caso, y de acuerdo con el artículo 70,2º del mismo texto legal se ha procedido a la publicación íntegra de la Ordenanza en el BOTA nº con fecha de 18 de septiembre de 2009 habiendo entrado en vigor transcurrido el plazo de 15 días hábiles previstos en el artículo 65.2º de la citada Ley, esto es, con fecha de 06 de octubre de 2009.

**SEGUNDO.-** Dar cuenta del presente acuerdo a los interesados personados en el expediente a





bertaratutako interesatuei, hala nola Arabako Merkataritza eta Industria Ganberari eta Laudioko Industriari Txikien Elkarteari (LITeri / APILLeri) eta Udaltzaingoiari.

través de su representación, así como a la Cámara Oficial de Comercio de Álava y a la Asociación de Pequeños Industriales de Llodio (APILL) y a Policía Municipal.

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da.**

**La Corporación se da por enterada.**

**76.- AZAROAREN 25EKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, EMAKUMEENGANA-KO INDARKERIAREN KONTRAKO EGUNA.- ALKATETZA LEHENDAKARIAREN PRO-POSAMENA HEZKUNTZA, EMAKUMEA ETA GAZTERIA ARLOKO ZINEGOTZI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO PRESTAKUNTZA, ENPLE-GUA, MERKATARITZA ETA LANDA GARAPENA ETA HEZKUNTZA, EMAKUMEA ETA GAZTERIA ARLOETAKO INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.**

**76.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 25 DE NOVIEMBRE: DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA ADJUNTA AL ÁREA DE EDUCACIÓN, MUJER Y JUVENTUD PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE EDUCACIÓN, MUJER Y JUVENTUD Y DE FORMACIÓN, EMPLEO, COMERCIO Y DESARROLLO RURAL.- APROBADA.**

Azaroaren 25a Emakumeenganako indarkeriaren kontrako eguna dela-eta, aurten azpimarratu nahi duguna da emakumeenganako indarkeriak ikusten duguna baino adierazpide gehiago dituela. Eta oraingoan ere, jende gaztearengan arreta jarri, eta gure Udallerrian indarkeria sexista jasaten duten neska gazteengan zentratu nahi dugu kanpaina.

Con motivo del 25 de Noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, este año nos gustaría hacer hincapié en el hecho de que la violencia contra las mujeres tiene más manifestaciones de lo que a veces vemos. Y, de nuevo, nos gustaría poner el foco de atención en la gente joven y centrar la campaña en las jóvenes que sufren las consecuencias de la violencia sexista en nuestro Municipio.

Aurtengo kanpainaren leloa hauxe da: BELDUR BARIK. Gazteak, berez, ez dira beldur, baina beldurra izaten ikasten dute; horregatik, baliabideak eman behar dizkiegu eta ahul bihurtzen dituzten ezaugarriak identifikatzen irakatsi. Hori eginez, Indarkeriaren prebentzioan ari gara lanean.

El lema de la campaña de este año es BELDUR BARIK. Las jóvenes no nacen con miedo, sino que aprenden a tener miedo; por eso debemos dotarlas de recursos y ayudarles a identificar lo que las hace vulnerables. Dando este paso, estamos trabajando en el camino de la prevención de la Violencia.

Indarkeria fisikoaz gain, indarkeria sinbolikoa ere kontuan hartu behar dugu: ez da ikusten, baina horren bidez beldurra sortzen da emakumeengan. Indarkeria mota horren bidez, neska gazteek egoera desberdinak bizitzen ikasten dute, emakume izate hutsagatik.

Porque además de en la violencia física, es necesario poner el foco de atención en la violencia simbólica: en aquella que no se ve pero a través de la cual se construye el miedo en las mujeres. A través de este tipo de violencia las jóvenes aprenden que pueden vivir situaciones diferentes por el mero hecho de ser mujeres.

Bai gure udallerrian, bai gainerakoetan, ukatu ezin dugun errealitate bat dago: Zenbat neska gaztek egin dute korrika edo aldatu dira espaloiz,

Tanto en nuestro Municipio como en el resto, existe una realidad que no podemos obviar: ¿cuántas veces cuántas jóvenes han tenido que



atzetik pausoak entzun eta beldurra sentitu dutelako? Zenbat aldiz irten behar izan dute eremu publiko batetik (taberna bat, metroa), zer erantzun jakin gabe geratu direlako, edo aurrean zeukaten mutilaren erreakzioaren beldur izan direlako? Askotan, gehiegitan, uzten diete neska nerabeek gauzak egiteari, zinemara, hondartzara, mendira, oporretan joateari... gauza horiek bakarrik egitearen beldur direlako.

Gure herriko zenbat neska gazte ez ote dira beren bikotearengandik umiliatuta edo kontrolatuta sentitu? Zenbat ez ote dira sentitu, bikoteen presioagatik, modu jakin batean jokatzera behartuta? Zenbat ez ote dira desorientatuta sentitu emakumeek egin behar duten edo ez dutenagatik?

Ezin dugu beste alde batera begiratu: Gaztei baliabideak eman behar dizkiegu, jarrerak eta ekintzak ezagutu, antzeman eta aldatu ahal izateko. Indarkeriaren biktima asko izan dira dagoeneko.

Udalak konpromisoak hartu ditu. Neska gazteei ahultasunari aurre egiteko baliabideak emateko programak garatuko ditu, boterea hartu dezaten errazteko; eta mutil gazteekin ere lan egingo du, jarrera sexisten prebentziorako eta erasoan aurrean jarrera aktiboa hartu dezaten.

Horretaz guztiaz jabetuz, Udalak

**KONPROMISOA HARTZEN DU**, bere eskumenen atalean eta indarreko legea aplikatuz, udal politika aktiboa, integrala eta koordinatua garatzeko, berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren kontra. Arreta berezia jarri nahi du nerabeen eta gazteenganako indarkerian, horien partehartze aktiboa lagun.

Horretarako, ekimenak jarriko ditu martxan neska gazteei ahultasunari aurre egiteko baliabideak emateko, boterea hartu dezaten errazteko; eta mutil gazteekin ere lan egingo du, jarrera sexisten prebentziorako eta erasoan aurrean jarrera aktiboa hartu dezaten animatzeko.

correr o cambiarse de acera, al escuchar pasos detrás de ellas, porque tenían miedo?; ¿cuántas veces se han visto obligadas a salir de un espacio público (un bar, el metro,) porque se han sentido violentadas sin saber cómo responder o con miedo ante la posible reacción del chico que tenían en frente? En excesivas ocasiones, las adolescentes dejan de hacer cosas, ir al cine, a la playa, al monte, de vacaciones...por miedo de hacerlas solas.

¿Cuántas jóvenes de nuestro pueblo se han sentido humilladas o controladas por su pareja? ¿Cuántas se sienten obligadas a dar determinados pasos o actuar de una manera presionadas por sus parejas? ¿Cuántas se sienten desorientadas por lo que deben o no deben hacer por ser mujeres?

No podemos cerrar los ojos ante esta situación: es necesario dotar a las y los jóvenes de recursos para conocer, reconocer y poder cambiar nuestras actitudes y acciones frente a una violencia que ya se ha cobrado demasiadas víctimas.

El Ayuntamiento se compromete a desarrollar programas que doten a las chicas de los recursos necesarios para hacer frente a su vulnerabilidad y favorezcan su empoderamiento así como a trabajar con los chicos jóvenes para prevenir comportamientos sexistas y animarles a tomar un papel activo ante las agresiones.

Consciente de todo ello, este Ayuntamiento

**ASUME EL COMPROMISO** de desarrollar, en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, una política municipal activa, integral y coordinada a favor de la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres poniendo especial atención en la violencia contra las jóvenes y adolescentes, contando con la participación activa de éstas.

Para ello, pondrá en marcha iniciativas que doten a las chicas de los recursos necesarios para hacer frente a su vulnerabilidad y favorezcan su empoderamiento, y asume el compromiso de trabajar con los jóvenes para prevenir comportamientos sexistas y animarles a tomar un papel activo ante las agresiones.



Bestalde, herritarrei GONBIDAPENA egin nahi diegu, bereziki herriko neska eta mutil gazteei, azaroaren 25ean, hau da, Emakumeenganako Indarkeriaren Aurkako Egunean egingo diren jardueretan parte hartzeko.

**IKUSIRIK** arestikoa, Hezkuntza, Berdintasuna eta Gazteria Arlo Teknikaria proposatu dio Alkate Lehendakariari, hala egoki baderitza, Osoko Bilkurara eramateko, aurretiko Osoko Gaietako Informazio Batzordearen aldeko irizpenak, ondorengo proposamena.

**KONTUAN IZANIK** arestiko guztia, hala nola apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 31. artikulua esleitu dizkidan eskumenak, Hezkuntza, Berdintasuna eta Gazteria Arloko eta Prestakuntza, Enplegua, Merkataritza eta Landa Garapen Arloko Informazio Batzordearen aurretiko irizpenak, Alkate Lehendakariak proposatu du Udalbatzarreko Osoko bilkurak hartzea honako

#### **ERABAKIA:**

Onartzea Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko eguna den Azaroaren 25eko Erakunde Adierazpena, Berdinsareak bidalitakoa.

**OIHANA GOMARA PIKAZA (euskaraz).**- Gustatuko litzaiguke gure Boskaren zentzua azaltzea. Honelako ekimenen aurrean beste batzuetan adierazi dugun bezala ez dugu kontrari botatzeko asmorik, baina oraingoan gustatuko litzaiguke hemen dugun testua irakurtzea.

2009a hasi zenetik 5 emakume erail dituzte Euskal Herrian eta milaka dira komunikabideen bitartez jasotzen ditugun kasuen berri. Eraso sexisteen inguruko gertakariak eta salaketak egunero entzun ohi ditugun elementuak dira.

Hartara, emakumeok pairatzen dugun egiturazko indarkeriari aurre egiteko, egungo harreman eredu eta jendartearen egituraketa errotik eraldatu behar da. Eta horretarako emakumeok eskubidedun subjektua osotat hartzea ezinbestekoa da. Egun ukatu eta urratzen dizkiguten eskubideez jabetu behar gara,

INVITA a la ciudadanía y, de manera muy especial, a las chicas y chicos del municipio a participar activamente en los diferentes actos que se lleven a cabo con motivo del 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.

**VISTO** lo anterior, la Técnica del Área de Educación, Mujer y Juventud somete a la consideración de la Alcaldía-Presidencia para su elevación al Pleno, previo dictamen de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, si así lo estima conveniente, la presente propuesta

**CONSIDERANDO** todo lo anterior, así como las competencias que el artículo 31 de la Ley 7/1985 del 2 de abril me otorga, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de las áreas de Educación, Mujer y Juventud y de Formación, Empleo, Comercio y Desarrollo Rural, la Alcaldía-Presidencia propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente

#### **ACUERDO:**

Aprobar la Declaración Institucional del 25 de Noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, remitido por Berdinsarea.

**OIHANA GOMARA PIKAZA (euskaraz).**- Nos gustaría explicar el sentido de nuestro voto. Ante este tipo de actos, tal y como hemos hecho en anteriores ocasiones, no tenemos intención de botar en contra, pero nos gustaría leer el texto que tenemos aquí.

Desde el inicio de 2009, han asesinado a 5 mujeres en Euskal Herria y son miles las noticias de casos que recibimos a través de los medios de comunicación. Los hechos y denuncias acerca de la violencia sexista son elementos que solemos oír a diario.

A tal objeto, en orden a hacer frente a la violencia estructural que padecemos las mujeres, hay que modificar de raíz el modelo de relación y estructuración social actual. Y para ello, se considera imprescindible considerar a las mujeres como sujetos plenos de derechos. Hemos de darnos cuenta de los derechos que se nos niegan y



emakumeok eskubide osoko subjektua bilakatzuz.

Euskal Herriko aldaketa politikoaren norabidean, politika feminista integrala aldarrikatu eta sustatu beharra azpimarratu behar dugu ezinbestean. Gura proiektu politika abiapuntu gisa kokatuz, herri aske eta sozialista alegia, benetako praktika feminista garatu behar dugunaren konpromiso berresten dugu, norabide honetan urrats praktiko bezain sendo eta bideragarriak ematen jarraitzeko hautua plazaratu nahi dugularik.

Genero indarkeriari aurre egiteko politika integralari dagokionez, mota desberdinetako neurriak hartu beharko ditugu kontutan. Alde batetik hezkidetzan oinarritutako prebentzio neurriak hezkuntzan, osasungintzan, lan eremuan, gazterian, zerbitzu sozialetan, etab. Bestetik erasotu ondorengo neurri asistentzialak eta erantzun soziala artikulatzeri begirakoak.

Bestalde, indarkeriari aurre egiteko emakumeon arteko elkartasuna eta antolakuntza nahiz borroka feministaren premia eta balio politikoa azpimarratu nahi dugu. Baita indarkeriaren aurrean jendarte osoaren inplikazioa ere. Izan ere, guztion ardura da, nagusitzen den sexismo eta indarkeria adierazpen ororekin bukatzea.

Honi guzti honi helduz, Ezker Abertzaleko kideok emakumearen kontrako indarkeriari aurre egiteko eta emakumea eskubide osoko subjektu bilakatzeko, hainbat irizpide plazaratu nahi ditu gaurkoan.

#### Administrazioari dagozkionak:

Indarkeriari aurre egiteko akordio inter instituzionalak bultzatzea. Tokian tokiko baliabide eta bitartekoen arabera finkatuz.

Eraso sexisteen aurrean erantzun protokolo bat zehaztea.

Erasotua den emakumeari begirako 24 orduko asistentzia bermatzea.

Erasotua den emakumeari begirako urgentziatzeko diru laguntzak eskaintzea.

Indarkeria sexistaren gertakariei erantzuteko

conculcan, convirtiéndonos las mujeres sujetos de pleno derecho.

En la dirección del cambio político de Euskal Herria, hemos de subrayar como imprescindible la necesidad de proclamar y promover una política feminista integral. Situando como punto de partida nuestro proyecto político, es decir, el pueblo libre y socialista, ratificamos el compromiso de que hemos de desarrollar una práctica feminista auténtica y real y en este sentido queremos hacer pública nuestra apuesta por continuar dando pasos prácticos como firmes y viables.

En relación a la política integral para hacer frente a la violencia de género, hemos de tener en cuenta medidas de diversa clase. Por un parte, medidas basadas en la coeducación en la enseñanza, sanidad, mundo laboral, juventud, servicios sociales, etc. Por otra parte, medidas asistenciales post-ataque y de cara a la articulación de la respuesta social.

Por otra parte, deseamos subrayar la necesidad de la solidaridad entre las que somos mujeres para hacer frente a la violencia y el valor político de la organización y lucha feminista. Así mismo, la implicación de toda la ciudadanía frente a la violencia. Pues, es responsabilidad de todos el terminar con todo tipo de manifestación de sexismo y violencia que se está imponiendo.

Atendiendo a todo eso, los miembros de la Izquierda Abertzale, en orden a hacer frente a la violencia contra la mujer y convertir a la mujer en sujeto de pleno derecho, hoy desea hacer públicos varios criterios:

#### Correspondientes a la Administración:

- Promover acuerdos inter-institucionales para hacer frente a la violencia. Implantándolos en función de los recursos y medios de cada lugar.

- Definir un protocolo de respuesta ante los ataques sexistas.

- Garantizar asistencia las 24 horas del día a la mujer que ha sido atacada.

- Proveerse de empleados formados y propios para responder a sucesos de violencia sexista, siendo empleados contratados directamente por la Administración.



langileri formatua eta propioa ezartzea. Administrazioak zuzenean kontratatutako langileria izanik.

Administrazio ezberdinetatik ezartzen diren neurrien arteko koordinazioa bermatzea.

Emakumeak babestea ezinbestekoa da. Beti ere emakumearen babesa edo segurtasuna vs emakumearen askatasuna den dikotomia elikatu gabe. Emakumeak aske eta askatasunean bizitzeko eskubidea diskurtsoa ez ezik, eskubide egikaritu eta praktikoa izan dadin lortu behar dugu.

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza haxe izan da:**

**Alde:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

**Abstentzia:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

**77.- INBERTSIOEN PROIEKTUAK.- OBRA ETA ZERBITZUEN FORU PLANARI ETA 2010 PROGRAMARAKO INBERTSIOEN PLAN BEREZIRAKO LAGUNTZA ESKAERA.- ALKATETZAREN PROPOSAMENA, OBRA, ZERBITZU ETA MANTENTZE-LANETAKO ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO OSOKORAKO GAIETAKO INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.**

Ikusirik Diputatuaren Kontseiluaren azaroaren 17an erabakitako 75/2009 Foru Dekretua onartu dituen oinarri-arauak diru-laguntzak emateko Lurralde Historikoko Toki Erakundeei, Obra eta Zerbitzuen Foru Plangintza, Inbertsioen Plangintza Berezia eta Kanalizazioen Plangintza Bereziagatik 2010 Programarako, udal arlo ezberdinek aukeratu egin dute aipatu den diru-laguntza horietara aurkeztu ahal izateko honako proiektu haxe:

- Laudion Vitoria-Gasteiz kalearen egokitzapena eta urbanizazioa.

Guztirako Aurrekontua 2.650.496,81 €

Administración.

- Garantizar la coordinación entre las medidas que se establecen desde las diferentes instituciones.

Es imprescindible proteger a las mujeres, siempre y cuando no se alimente la dicotomía seguridad o protección de la mujer vs. libertad de la mujer. Hemos de conseguir que el derecho de la mujer a vivir libre y en libertad, no solamente sea un discurso, sino que sea un derecho material y práctico.

**Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:**

**A favor:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

**Abstención:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**77.- PROYECTOS DE INVERSIONES.- SOLICITUD DE AYUDAS AL PLAN FORAL DE OBRAS Y SERVICIOS Y PLAN ESPECIAL DE INVERSIONES PARA EL PROGRAMA 2010.- PROPUESTA DE ALCALDÍA, A TRAVÉS DEL CONCEJAL DELEGADO ADJUNTO DEL ÁREA DE OBRAS, SERVICIOS Y MANTENIMIENTO PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- APROBADA.**

A la vista del Decreto Foral 75/2009, del Consejo de Diputados de 17 de noviembre que aprueba las bases para la concesión de ayudas a las Entidades Locales del Territorio Histórico para el Programa 2010 por el Plan Foral de Obras y Servicios, el Plan Especial de Inversiones y el Plan Especial de Canalizaciones, por las diferentes áreas municipales ha sido seleccionado el siguiente proyecto que pudiera acogerse al citado plan de ayudas:

- Acondicionamiento y Urbanización de la calle Vitoria en Laudio/Llodio

Presupuesto Total 2.650.496,81€



Ikusirik aurreko guztia, hala nola apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 21. artikulua esleitutako eskumenak, aldez aurretiko Osoko Gaietako Informazio Batzordearen irizpenaz, Alkate-Lehendakartzaren proposamenaz, Udalaren Osoko Bilkurak hartu du honako,

#### ERABAKIA:

**LEHENA.-** Eskatzea sartzeko 2010eko Obra eta Zerbitzuen Foru Planean, Inbertsioetako Plan Berezian eta Kanalizazioetako Plan Berezian, ondoren adierazten den obra berria:

- Laudion Vitoria-Gasteiz kalearen egokitzapena eta urbanizazioa.

Guztirako Aurrekontua 2.650.496,81 €.

**BIGARRENA.-** Toki Erakunde eskatzaileak bere gain hartzen du erantzukizuna Obra eta Zerbitzuen Planean, Inbertsioetako Plan Berezian eta Kanalizazioetako Plan Berezian sartuko diren obra edo zerbitzuen finantzamendu osoa egiteko eta, hala badagokio, horiei dagozkien honorario eta ordainsariak ordaintzeko, hala nola Obra eta Zerbitzuen Foru Plana Arautzen duen apirilaren 24ko 14/1997 Foru Arauan laguntzak emateko aurreikusitako betebeharrak guztiak betetzen dituela, eta orobat Arabako Foru Aldundiaren beste tresna batzuetakoak laguntzeko Toki Erakunde euren obra eta zerbitzuetan.

**HIRUGARRENA.-** Eranstea obra berri bakoitzeko obra-fitxa, hala nola dagoen dokumentazio teknikoa, horren edukia beren beregi onartuta geratzen delarik Erakunde honen aldetik.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).-** Gure Taldeak alde bozkatuko du. Baina gustuko litzaiguke Alkateak gauza bat argitzea guri. Aretako Auzo Asanbladan hauxe izan zen aurkeztutako proiektuetariko bat eta han esan zen Udalak eta Arabako Foru Aldundiak ordainduko zutela, erdibana antzean edo, bururatuko den 22.650.000 euroko inbertsioa. Zenbateko hori Vitoria-Gasteiz kalea eraberritu eta urbanizazio obretarakoa zen..

Visto todo lo anterior, así como las competencias que el artículo 21 de la Ley 7/1985 del 2 de abril le otorga, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, la Alcaldía-Presidencia propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente:

#### ACUERDO

**PRIMERO.-** Solicitar para su inclusión en el Plan Foral de Obras y Servicios, el Plan Especial de Inversiones y el Plan Especial de Canalizaciones 2010, la obra nueva que a continuación se señala:

- Acondicionamiento y Urbanización de la calle Vitoria en Laudio/Llodio

Presupuesto Total 2.650.496,81€

**SEGUNDO.-** Que la Entidad Local solicitante se hace responsable de la financiación total de aquellas obras o servicios y, en su caso, de los honorarios correspondientes que sean incluidos en el Plan Foral de Obras y Servicios, el Plan Especial de Inversiones y el Plan Especial de Canalizaciones, así como del cumplimiento de todas las condiciones previstas para su concesión en la Norma Foral 14/1997 de 24 de abril, Reguladora del Plan Foral de Obras y Servicios y de otros instrumentos de cooperación de la Diputación Foral de Álava a las obras y servicios de la Entidades Locales.

**TERCERO.-** Acompañar para cada obra nueva ficha de Obra así la documentación Técnica existente, cuyo contenido queda expresamente aprobado por esta Entidad.

**TXARO SARASUA DÍAZ (castellano).-** Nuestro Grupo va a votar favorablemente pero nos gustaría que el Alcalde nos aclarase una cuestión. En la Asamblea del Barrio de Areta este fue uno de los proyectos que se presentó y allí se dijo que el Ayuntamiento y la Diputación Foral de Álava iban a sufragar, a partes iguales, la inversión que se va a acometer, 2.650.000 euros. Esta cantidad era para obras de reforma y urbanización de la calle Vitoria-Gasteiz.





Berri hori jasota dago azaroaren 8ko EL CORREOn eta 8ko DEIAN. Aldundiak ordainduko du zatirik handiena, 1.430.000 €, hau da, errepidea hobetzeko, espaloiak, aparkalekuak sortzea eta espazio berdeen sorrerari dagozkionak. Udal Audioarra gainerako zenbatekoa ordaindu beharko du, 1.220.000, zona guzti horretan udal zerbitzuen ezinbestekoak diren udal zerbitzuen implantazioa edo ordeztearen oondorioz, hala nola den zabor bilketa, idoi-ur edo ur-zirikien kolektorea.

Amaitzen dut orain. Audiooko Alkateak aitortu du diru hori ez daukagula eskura, horregatik Gobernu taldearen asmoa da Proiektua aurkeztea Obra eta Zerbitzuen Foru Planako laguntza lerrora, zein baita orain onartzen ari garena, hain zuzen ere.

Guk oso argi ez daukaguna da hauxe: Aldundia 1.430.000,00 €ren kargu egitera badoa, nola eskatzen den Proiektuaren kostu zenbateko gutzia. Hori da nahi duguna guru argi dagikula.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Proiektuaren kostu zenbateko gutzia hori delako. Bada obra bat bi aspektu dituena: bata, Vitoria-Gasteiz errepidea atontzea eta beste elementu batzuk kalearen egiturakoak propioak direnak, eta horietaz da arduradun egiten dena Udala.

Guztirako zenbatekoa badira 2.600.000 €; horietatik Aldundiak, bere balorazioen taulan, jasotzen du 1.400.000,00 €, eta gainerako 1.200.000,00 horiek dira Udalak ordaindu behar dituen hiri tramaren osagai direlako.

Egiten ari garena da Obra eta Zerbitzuen Foru Plana erabiltzea Aldundiak finantza diezagun gure zatia. Obraren zenbateko gutzia ipintzearen arrazoia ez da ez delako argi geratzen alde biotako finantzatzea, baizik eta obrak beste kostu bat duelako. Aldundiak, obrak analizatzerakoan, bereizi egin ohi ditu bere eskumenekoak diren obraren zatiak eta udal eskumenekoak direnak, udal eskumenekoa den zatiaren finantzatzeari ekinez.

Esta noticia está recogida en el en el CORREO el día 5 y en el DEIA el 8 de noviembre. La Diputación va a sufragar la parte más alta, 1.430.000 euros, correspondientes al coste de la mejora de la carretera, de las aceras y la creación de aparcamiento y acondicionamiento de espacios verdes. El consistorio Audioarra deberá aportar la cantidad restante, 1.220.000 euro, como consecuencia de la necesaria implantación o sustitución en toda la zona de servicios municipales, como es la recogida de basuras y el colector de fecales.

Y concluye; El Alcalde de Llodio ha reconocido que no se dispone de ese dinero por ello el propósito del Equipo de Gobierno es presentar el Proyecto a la línea de ayudas del Plan Foral de Obras y Servicios, que es el que ahora estamos aprobando.

Lo que nosotros no tenemos muy claro es que si la Diputación Foral se va a hacer cargo de los 1.430.000 euros, cómo es que se pide el total del importe del Proyecto. Esto queremos que se nos aclare.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- Porque el importe total del Proyecto es éste. Es una obra que tiene dos aspectos. Una, que es la remodelación de la carretera a Vitoria-Gasteiz y otros elementos que son propios de la estructura de la calle, que son de los que le hacen responsable al Ayuntamiento.

El importe total son 2.600.000 euros de los que Diputación, en su tabla de valoraciones, recoge 1.400.000 euros, y los 1.200.000 restantes son componentes de trama urbana que son los que tiene que abonar el Ayuntamiento.

Lo que estamos haciendo es utilizar el Plan Foral de Obras y Servicios para que la Diputación nos financie la parte nuestra. La razón de poner el total del importe de la obra no es porque no quede clara la financiación de las dos partes, sino porque la obra tiene este coste. La Diputación, a la hora de analizar las obras, separa las partes de la obra que son de su competencia y las que son competencia municipal, procediendo a la financiación de la parte que es competencia municipal.



**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Eskerrik asko informazioagatik.

**TXARO SARASUA DÍAZ (castellano).**- Gracias por la aclaración

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:**

**Alde:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).  
**Abstentzioa:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

**A favor:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).  
**Abstención:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**78.- LAUDIOKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN -HAPO-REN 37. ALDAKETA PROIEKTUA (ALTZARRATE ALDEKO) ZV34HIRU IZENEKO ETXEBIZITZA ZONALDEAREN EGITURA ETA ZEHAZTASUNEKO ORDENAZIARAKO.- BEHIN BEHINEKO ONARPENAREN PROPOSAMENA.- ALKATEAREN PROPOSAMENA HRIGINTZA ETA INGURU GIRO ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKOAREN BITARTEZ ALDEZ AURRETIKO HIRIGINTZA ETA INGURU GIRO ETA OBRAK, ZERBITZUAK ETA MANTENTZE ARLOETAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ. ONARTUA.**

**78.- PROYECTO DE MODIFICACIÓN (37ª) DEL PGOU DE LAUDIO/LLODIO PARA ORDENACIÓN ESTRUCTURAL Y PORMENORIZADA DE LA DENOMINADA Z.V.34TER (ALTZARRATE).- PROPUESTA DE APROBACIÓN PROVISIONAL.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA AL ÁREA DE URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE Y OBRAS, SERVICIOS Y MANTENIMIENTO.- APROBADA.**

Udal honek 09-09-28an egin zuen Osoko Bilkuran erabaki zuen onartzea eta informazio publikoan ipintzea Laudioko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren -HAPO-ren 37. Aldaketa proposamena ZV34Hiru izeneko (Altzarrate aldeko) Etxebizitza Zonaldean, Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A.ko profesionalen erredaktatu eta 09-09-14ko 10917 sarrera zenbakiaz aurkeztutako dokumentu teknikoaren arabera.

En sesión plenaria de 28-09-09 este Ayuntamiento acordó aprobar inicialmente y someter a información pública la propuesta de 37ª Modificación del Plan General en la Zona V.34Ter (Altzarrate) según documento técnico redactado por profesionales de Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A. y presentado en fecha 14-09-09 (nº de entrada 10917).

Aipatu den aldaketa horren edukiaren zehaztasunak hauek dira: bideen sistema eta zonaldeko area libreteko sistema orokorra doitzea, beti ere suposatuz trenbide azpiko pasabidetik aurreikusitako zirkulazio errodatur e zabatuko dela, egungo oinezkoen erabilerari eutsiko diolarik espazio hobetu eta laburtuago batean, aurreikusiz, baita oinezkoen irisibiderako

El contenido de dicha modificación se concreta en ajustar la vialidad y el sistema general de áreas libres en la zona, suponiendo la supresión de la circulación rodada prevista bajo el ferrocarril que mantendrá su actual uso peatonal en un espacio mejorado y más corto, previendo también un sistema mecánico de acceso peatonal, así como la previsión de un amplio aparcamiento intermodal próximo a la estación del ferrocarril. La



sistema mekanikoa ere, hala nola trenbidearen geltokitik hurbil aparkaleku intermodal zabal baten aurreikuspenaz. Aurreikusitako aldaketak, baita aurreikusten du area libreetako sistema lokala eraldatzea, 1.904 m<sup>2</sup>ko luze-zabalerako azalera lekualdatuz, ZI2 eta ZI3.industria zonetatik eratorritako guztirako azalerarekiko kopuru berdinekoarekin trukatur. Beste alde batetik, partzela hori doitzen da ere luze-zabaleraz eta azalera 2.277 m<sup>2</sup>ko okupazioa izango duen komunitate ekipamenduko sistema lokalerako, berari atxikitako eraikigarritasun fisikoa handitu gabe, gainera, aurreikusiz ere, aurreikusitako kultur dotazioko aparkalekurako lurpeko sarrera izateko aukera.

Hasierako onarpen erabaki horren aurka, 09-11-10ean amaitu den informazio publikorako aldian zehar, ondorengo alegazio idatziak aurkeztu ziren:

- 09-10-16ko 12819 sarrera zenbakidun Jose Matía 24ko Jabeen Erkidegoaren izenean Miren Escalza Ellacuriaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta.

- 09-10-16ko 12820 sarrera zenbakidun Jose Matía 22ko Jabeen Erkidegoaren izenean Enrique Graña Uriondo jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta.

- 09-10-16ko 12821 sarrera zenbakidun Jose Matía 12ko Jabeen Erkidegoaren izenean Juan Ramón Pinedo Lerma jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta.

- 09-10-16ko 12822 sarrera zenbakidun Jose Matía 5ko Jabeen Erkidegoaren izenean Agustín Díaz de Cerio jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta.

- 09-10-27ko 13189 sarrera zenbakidun Jose Matía 10eko Jabeen Erkidegoaren izenean Segundo Aguirre jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta, hainbat informazio erantsi eskatuz eta azterlan eta neurtzeko kudeatze lanak egiteko eskariaz.

- 09-10-27ko 13188 sarrera zenbakidun Jose Matía 4ko Jabeen Erkidegoaren izenean, berriro ere, Díaz de Cerio jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta, hainbat informazio erantsi eskatuz eta azterlan eta neurtzeko kudeatze lanak egiteko eskariaz.

- 09-10-27ko 13189 sarrera zenbakidun Jose Matía 30eko Jabeen Erkidegoaren izenean José M.

modificación prevista también contempla la alteración del sistema local de áreas libres, desplazando una superficie de 1.904 m<sup>2</sup>, intercambiándola por una igual superficie total procedente de las zonas industriales ZI2 y ZI3. Por otro lado también se ajusta la parcela del sistema local de equipamiento comunitario a una superficie de ocupación de 2.277 m<sup>2</sup>, sin incremento de la edificabilidad física asignada a la misma, además también se contempla la posibilidad de un acceso subterráneo al aparcamiento de la dotación cultural prevista.

Contra dicho acuerdo de aprobación inicial, dentro del periodo de información pública vencido el 10-11-09, fueron presentados los siguientes escritos de alegaciones:

- Escrito de Doña Miren Escalza Ellacuría en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 24, de fecha 16-10-09 (nº de entrada 12819) acompañando diversas firmas.

- Escrito de Don Enrique Graña Uriondo en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 22, de fecha 16-10-09 (nº de entrada 12820) acompañando diversas firmas.

- Escrito de Don Juan Ramón Pinedo Lerma en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 12, de fecha 16-10-09 (nº de entrada 12821) acompañando diversas firmas.

- Escrito de Don Agustín Díaz de Cerio en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 4, de fecha 16-10-09 (nº de entrada 12822) acompañando diversas firmas.

- Escrito de Don Segundo Aguirre en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 10, de fecha 27-10-09 (nº de entrada 13189) acompañando diversas firmas y solicitando diversas informaciones y gestiones de medición y estudio.

- Escrito del Sr. Díaz de Cerio nuevamente en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 4, de fecha 27-10-09 (nº de entrada 13188) acompañando diversas firmas y solicitando diversas informaciones y gestiones de medición y estudio.

- Escrito de Don José M. Sánchez Gómez en nombre de la Comunidad de Propietarios de José



Sánchez Gomez jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta, hainbat informazio erantsi eskatuz eta azterlan eta neurtzeko kudeatze lanak egiteko eskariaz..

- 09-10-27ko 13190 sarrera zenbakidun Jose Matía 28ko Jabeen Erkidegoaren izenean Fernando Gastaka jaunaren idatzia, hainbat sinaduraz lagunduta, hainbat informazio erantsi eskatuz eta azterlan eta neurtzeko kudeatze lanak egiteko eskariaz..

Halaber, 09-11-04ko 13553 sarrera erregistro zenbakiaz Trenbideetako Azpiegituren Administrariaren (ADIF) Ondare Ordezkariek aurkeztu zuen idatzi bidez euren aldaketa honen aldezenaz informatu egin zuen.

Ikusirik Laudio Udal Planeamenduko Aholkularitza Kontseiluaren 09-11-16ko bilera-akta, aipatu den Altzarrateko egiturazko antolamendu eta zehaztasunezko antolamenduko proposamen eta proiektu horrek aldeko irizpena lortu zuen gehiengoz.

Ikusirik Udal Arkitekto Teknikoak 09-11-12 egunean A-285/09 kodeaz eskaini duen txostena, hala nola arauzkoa den Idazkariak 09-11-16 eguneko H 09/15 kodeaz eskaini duen txostena.

Alkatetzaren proposamenez, Hirigintza eta Ingurumen Arloko Zinegotzi Ordezkariek Laguntzailearen bitartez, ikusirik Hirigintza eta Ingurumen eta Obra, Zerbitzu eta Mantentze-lanen Arloetako Informazio Batzordeak 09-11-23ko bileran hartutako irizpena, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legeko 47.2 artikulua eskatutako legezko gehiengo osoaren quorum-az, Udalaren Osoko Bilkurak erabaki du:

Lehen.- Ez onartzea bere osotasunean Jose Matiako 24, 22, 12, 4, 10, 30 eta 28 zenbakietako Jabeen Erkidegoen izenean formulatutako alegazioen zortzi idatziak, zentzuen bidez aurkarako jarrera azaldu eta Altzarraten egin litekeen balizko industria hedapenari buruzko hainbat informazio eskatu duten.

Adieraztea ez onartze horren arrazoibidea dela kontsideratzea Udaletik sustatutako aldagetarekin

Matía 30, de fecha 27-10-09 (nº de entrada 13189) acompañando diversas firmas y solicitando diversas informaciones y gestiones de medición y estudio.

- Escrito de Don Fernando Gastaka en nombre de la Comunidad de Propietarios de José Matía 28, de fecha 27-10-09 (nº de entrada 13190) acompañando diversas firmas y solicitando diversas informaciones y gestiones de medición y estudio.

Asimismo en fecha 04-11-09 (nº de entrada 13552) el Delegado de Patrimonio del Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF) presentó un escrito informando favorablemente esta Modificación.

Vista el acta de la reunión de 16-11-09 del Consejo Asesor de Planeamiento Municipal de Laudio/Llodio que por mayoría dictaminó desfavorablemente dicha propuesta y proyecto de ordenación estructural y pormenorizada en Alzarrate.

Visto el informe emitido por el Arquitecto Municipal (Ref.: A-285/09) de fecha 12-11-09, así como el informe preceptivo emitido por la Secretaria en fecha 16-11-09, con referencia H 09/15.

A propuesta de la Alcaldía, a través del Concejal Delegado Adjunto del Área de Urbanismo y Medio Ambiente, una vez visto el dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo y Medio Ambiente y Obras, Servicios y Mantenimiento en reunión de fecha 23-11-09, el Ayuntamiento Pleno, con el quórum de la mayoría absoluta legal de miembros exigida por el art. 47.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, acuerda:

Primero.- Desestimar íntegramente los ocho escritos de alegaciones formulados en nombre de las Comunidades de Propietarios de los números 24, 22, 12, 4, 10, 30 y 28 de la calle José Matía por los que se oponen y solicitan diversas informaciones relacionadas con la posible ampliación industrial en Alzarrate.

Indicar que constituye motivación de la anterior desestimación el considerar que con la



bideen eta erlazionatutako espazioen antolamendu urbanistiko egokiagoa lortuko dela lehenago aurreikusita zegoenaren aldean, oinezkoen irisgarritasuna eta zona horretan aparkalekuen dotazioaz hobari nabarmena lortuz, hala nola etorkizunera begira gerta litekeen ZI2 2. Industria Zonaldearen hedapena, bere garaian behar den legez kontrolatu beharko dena eta, hala balitz kasua, industria eta jarduera sailkatuen araudia zorrozki aplikatuz baimendua.

Bigarrena.- Onartzea, behin behineko izaeraz, Alzarrate aldeko ZV34Hiru Etxebizitza Zonaldean HAPOko 37. Aldaketa, Udal honen ekimenez eta enkarguz Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A.ko arkitektoak diren Anton Agirregoitia Aretxabaleta eta Iñaki Peña Gallano jaunek erredaktatu duten dokumentu teknikoaren arabera eta udal honetan arukeztua izan dena 09-09-14ko 10917 Sarrera Erregistroaz.

Adieraztea behin behineko onarpen erabaki honen arrazoibidea dela kontsideratzea Udaletik sustatutako abian den aldatetarekin bideen eta erlazionatutako espazioen antolamendu urbanistiko egokiagoa eta eraginkorragoa lortuko dela lehenago aurreikusita zegoenaren aldean, oinezkoen irisgarritasuna eta zona horretan aparkalekuen dotazioaz hobari nabarmena lortuz.

Laugarrena.- Xedatzea, tramitezko egintzaren izaera badu ere, erabaki honen jakinarazpena ematea Jose Matiako Erkidegoen izenean espedientearen bertaratutako interesatuei.

Bosgarrena.- Xedatzea espedientearen kopia bidaltzea (aldarazpena izapidetzeari buruzko administrazio-espedientearen bi kopia egiaztatu, dokumentu teknikoaren bi ale oso eta jarraibidetuta, hala nola behin behineko izaeraz onartu den dokumentuaren bi ale euskarri informatikoan) Euskadiko Lurraldearen Antolamendurako Batzordera, Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91 artikuluan xedatutakoaren arabera berari dagokion txostena ematea eskatuz.

modificación promovida por este Ayuntamiento se conseguirá una ordenación urbanística de la vialidad y espacios relacionados mucho más adecuada que la anteriormente prevista, consiguiendo una notable mejora de la accesibilidad peatonal y de dotación de estacionamientos en la zona, así como que la futura y posible ampliación industrial en la Zona Z.I.2, en su momento deberá ser oportunamente controlada y, en su caso, autorizada en estricta aplicación de la normativa industrial y de las actividades clasificadas.

Segundo.- Otorgar la aprobación provisional a la Modificación (37ª) del PGOU en la Zona V.34Ter (Alzarrate), según documento técnico redactado por encargo e iniciativa de este Ayuntamiento por los Arquitectos Dn. Antón Agirregoitia Aretxabaleta y Dn. Iñaki Peña Gallano de Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A. y presentado en fecha 14-09-09 (nº de entrada 10917).

Indicar que constituye motivación del presente acuerdo de aprobación provisional el considerar que con la Modificación en curso promovida por este Ayuntamiento se conseguirá una ordenación urbanística de la vialidad y espacios relacionados mucho más adecuada y eficiente que la anteriormente prevista, consiguiendo además una notable mejora de la accesibilidad peatonal bajo el ferrocarril y de dotación de estacionamientos en la zona.

Cuarto.- Disponer la notificación del presente acuerdo, no obstante su carácter de acto de trámite, a los interesados personados en el expediente en nombre de las Comunidades de la calle José Matia.

Quinto.- Disponer que se remitan las copias del expediente (dos copias adveradas del expediente administrativo de tramitación de la modificación, dos ejemplares completos diligenciados en formato papel del documento técnico, así como dos ejemplares en soporte informático del mismo documento de aprobación provisional) a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco en solicitud de oportuna emisión del informe que le corresponde conforme a lo dispuesto en el art. 91 de la Ley 2/2006, de Suelo





y Urbanismo del País Vasco.

**IDAZKARI NAGUSIA (Gaztelaniaz).**- Gogoraztea bertaratuei Plan Orokorraren aldaketek eskatzen dutela, edozein kasutane ere, Korporazioko legezko kideen zenbatekoaren gehiengoaren aldeko botoa.

**SECRETARIA GENERAL.**- Recordar a los presentes que la aprobación de las modificaciones del Plan General requieren, en todo caso, la mayoría legal del número de miembros de la Corporación.

**GAIZKA AMORROTU BOBEDA (euskaraz).**- Bigarren aldia da hau hona datorkigula eta aurrekoan ere eskatu egin genuen bi atal garrantzitsu edo nagusi ditu proposamenak eta, bi horiek era banandu batean bozkatzea. Berriro ere, ikusten dugu aintzat ez direla hartzen gure eskariak eta dena elkarrekin datorrela. Beraz, gure bozka ere aurkakoa izango da.

**GAIZKA AMORROTU BOBEDA (en euskera).**- Es la segunda vez que esto nos viene aquí y al igual que en la anterior solitamos, ya que la propuesta consta de dos apartados importantes o principales, se voten esas dos partes por separado. De nuevo, vemos que no se tienen en cuenta nuestras peticiones eta que todo viene junto. Por tanto, nuestro voto también va a ser en contra.

Batez ere, GUARDIANekin egiten den lur sailen trukaketa dela eta. Berriro gogorazten dizuegu trukaketa hori eginda dagoela, era ilegal batean orain dela denbora asko eginda dagoela. GUARDIANek lur publikoak era ilegal batean bereganatu zituela aspaldi, eta horren aurrean ez dela erantzunik jaso.

Sobre todo, debido al trueque de parcelas que se realiza con GUARDIAN. De nuevo recordamos que ese trueque ya esta realizado, de una forma ilegal y que esta hecho hace mucho tiempo ha. Hace tiempo que Guardian se apropió de una forma ilegal de unos terrenos públicos y que ante eso no se ha recibido respuesta alguna.

Uste dugu aldaketa honek kalteak ekarriko dizkiela auzokideei. Berriro ere industriaren interesak lehenetsi egiten direla eta auzokideak baztertu.

Creemos que esta modificación acarreará perjuicios a los vecinos. De nuevo, se priorizan los intereses de la industria y se dejan de lado, marginan, a los vecinos.

GUARDIANen balizko handipena uste dugu kaltegarria izango dela, bai Latorroko auzokideentzat, eta, batez ere, Jose Matiakoentzat.

La posible ampliación de Guardian, creemos que sera perjudicial, tanto para los vecinos de Latorro, como, sobre todo, para los de Jose Matía.

Gure bozka aurkakoa izango da, eta bi galdera ditugu. Bata da, idatzita ez dago Udaletxean, beraz, ez dakigu, zer da GUARDIANekin hitzartutakoa? Zeintzuk dira GUARDIANekin dauden konpromisoak? Zer hitz egin da?. Idatzita ez dago ezer. Udaletxean ez dago ezer.

Nuestro voto será en contra y tened dos preguntas. Una es, en el Ayto. no está escrito, por lo tanto, como no lo sabemos. ¿Qué es lo que hay acordado con Guardian? ¿Cuáles son los compromisos que hay con Guardian? ¿De qué se ha hablado? Escrito no hay nada. En el Ayto. no hay nada.

Gero, ikusi dugunez arazo guztian, berriro ere, Hirigintza Legeak hautsi ditu enpresa batek. Beste kasu batzuetan auzokideak dira. Legea hausten duenarentzat zigor eta isunak daude eta hauek ez dira aurrera eramaten. Gogora ekar dezakegu Landaluzeko Zubia, Zumalakarregi, 20, GUARDIAN... Zergatik ez da Hirigintzari dagokion Legedia bete arazten? Zein da horretarako arrazoia?

Luego, como hemos visto en todo el asunto, de nuevo una empresa ha infringido la Normativa Urbanística; en otros casos, son los ciudadanos. Para el que infringe la Ley existen sanciones y multas que no se llevan a efecto. Podemos recordar el puente de Landaluze, Zumalakarregi 20, GUARDIAN... ¿Porqué no se hace cumplir la Normativa sobre Urbanismo? ¿Cuál es la razón para ello?





**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).-**  
Gure hizpidea beste ildo batetik joango da. Alde bozkatuko dugu; baina, hala ere, argi utzi nahi dugu Talde Sozialistaren jarrera.

Informazio Publikoaren epean zehar 150 auzokideren sinaduradun zortzo alegazio jaso dira. Antza denez, alegazio horiek auzokideek duten informaziorik ezaren emaitze dira, zeren, gainera, 2008 urtetik erakusten ari baitira beraien kezka, GUARDIAN enpresak hesitu zituenean terreno horiek, orain horien trukatzea, trukea, onartzeko aurkezten zaigunean.

Guri jadanik 2008 urtean helarazi zizkiguten argazki batzuk batzuk erakutsiz nola terreno hori hesitu egin zen eta Jose Matiako auzokoek horrekiko zeukaten kezka.

Berritot, guri alde bozkatuko dugula, zeren informatu egin garenez eta ulertu egin dugunez aldaketa honen azken fineko helburua badela Latorro zentroarekin konektatzen duen tunela hobetzea eta, gainera, konkretatu da lehenago aurreikusita zegoena baino harremandutako bideak eta espazioa era egokiago batean doitzean.

Gainera, oinezkoen irisgarritasuna hobetuko da. Kontuan hartu da aparkalekuak gehitu egingo direla.

Hirigintza Batzordean Fernando Hevia Arkitektoak azaldu digu hemen onartuko duguna badela GUARDIAN enpresaren aldameneko lursail baten trukea, industria horren handitze eta hedatze posiblea eta balizkoaren aurrean, Carlos Larrea Etxadiaren aurrean enpresak daukan beste lursail batengatik. Eta zuzena ez den zeozer badiot, zuzendu egidazue, mesedez.

Orain onartzen duguna permuta edo trukea da. Ez Float Labearen hedapena edo handitzea. Galdera hori egin zuen Talde Sozialistak Batzordean, informazio hori eduki nahi genuelako. Enpresaren proiekturen bat Udaletxean sartuta baldin bazegoen. Are, galdetu genuen ere, ia Ingurumen Txostenik ote zegoen. Erantzun ziguten ezen onartzen ari zena bazela permuta edo truke soil bat eta, balizko proiektu horri

**TXARO SARASUA DÍAZ (castellano).-**  
Nuestra intervención va a ir en otra línea. Vamos a votar a favor. Pero, no obstante, queremos dejar clara la postura del Grupo Socialista.

Durante el período de información pública se han recibido ocho alegaciones con la recogida de 150 firmas de los vecinos. Estas alegaciones parecen ser fruto de la desinformación que los vecinos tienen, porque, además, vienen mostrando su preocupación desde el año 2008, cuando la empresa GUARDIAN valló los terrenos que ahora se someten a aprobación para su permuta.

A nosotros, ya en el año 2008, se nos hizo llegar unas fotos de cómo ese terreno se había vallado y la preocupación que los vecinos de la calle Jose Matía tenían al respecto.

Repito, nosotros vamos a votar a favor porque nos hemos informado y en esta modificación entendemos que el objetivo final es mejorar el túnel que conecta Latorro con el centro y, además, se concreta en ajustar la vialidad y espacio relacionados de una manera más adecuada que la que estaba prevista anteriormente.

Además, se mejora la accesibilidad peatonal. Se considera que se van a incrementar los estacionamientos.

Se nos ha explicado en la Comisión de Urbanismo, por parte del arquitecto Fernando Hevia, que lo que aquí se aprueba es una permuta de un terreno colindante a la empresa GUARDIAN, ante una posible ampliación industrial, por otro terreno que la empresa tiene en frente de la Urbanización Carlos Larrea. Y si digo algo que no es correcto, que se me corrija, por favor.

Lo que aprobamos ahora es la permuta, no la ampliación del Horno Float. Esa pregunta la hizo el Grupo Socialista en la Comisión, porque queríamos tener esa información. Si es que se había introducido en el Ayuntamiento algún proyecto de la empresa. Preguntamos, incluso, si había un Informe Medioambiental. Se nos contestó que lo que se estaba aprobando simplemente era



dagokionez, enpresak ez zuela aurkeztu ezer eta Udalak ez zuela inolako elkarrizketarik izan. Horixe da guk ulertu egin genuena eta halaxe dela uste duguna.

Baina, albora utzi ezin dugun gauza bat bai dela egia. Nik uste auzokoek gai honen gaineko ez ezagutza sakona eta handia dutela eta horren isla dira aurkeztu dituzten alegazioak.

Erasandako alde horretako, Jose Matiako auzokoek zein Latorrokoek, informazio gehiago jaso behar zuketzen. Horretarako egin izan dira joan den azaroko hilean Auzoetako Asanbladak, bada.

Jasota utzi nahi dut eta nabarmenarazi, alegazio guzti horiek urria hilabean sartu zirela. Beraz, Areto Erabilera-Anitzekoaren, Parkearen... publizitatea egin den Asanblada horietan, nik uste auzokoak horrenbestean kezkarazten dituen arazopidetza horri heldu behar zitekeen eta, agian, euren horretaz dituzten zalantzetako batzuk, behintzat, argituta gera zatezkeen.

Guk berriro ere eskatzen diogu Alkateari edo Gobernu Taldeari kezkatuta dauden auzokoei deialdia egiteko ekimena hartzeko, proposamen hau onartuarren ere eta, mesedez, informazioa eskain dakien eta gainean duten kezka hori ken diezaietela.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Gaizkaren hitzaldia iruzkinduz, egia da ezen, hasierako onarpenean eskatu egin zela aldaketa bi ataletan zatitzeko aukera eta, adierazita utzi zen proposamena bere osotasunean zetorrela eta hala eutsiko geniola. Gainera, oso argi ulertuz ulertzen diren legez, proposamenean konteplazten diren bi gauzak. Ekiten eta jarraitzen diogu apur bat asmo horri, izapidetze guzti hau arintzearen ideiarekin.

Aipatu da trukea ez legezkoa dela. Bada, trukea ez da ez legezkoa. Ez legezkoa balitz, halaxe hori jakinaraziko ligukeen txostena izango genukeen mahai gainean. Ohiko permuta bat da, normalean egiten diren tankera horietakoa.

una permuta y que, referente a ese proyecto, no había presentado nada la empresa, y el Ayuntamiento no había tenido ninguna conversación. Esto es lo que nosotros entendemos y lo que creemos que es así.

Pero, sí que es cierta una cosa que no podemos obviar. Creo que los vecinos tienen un gran desconocimiento sobre este tema y eso lo plasma las alegaciones que han metido.

Tanto los vecinos de José Matía como los del barrio de Latorro, de la parte afectada, debieran de haber recibido más información. Para ello, se han celebrado las Asambleas de Barrio en el mes de noviembre.

Quiero hacer constar que todas las alegaciones se meten en el mes de octubre. Con lo cual, en esas Asambleas donde se ha hecho publicidad del Multiusos, del Parque... creo que se debiera de haber abordado esta problemática que tanto preocupa a los vecinos y que quizás hubiera disipado parte de las dudas que ellos tienen al respecto.

Nosotros volvemos a solicitar que el Señor Alcalde o el Equipo de Gobierno tome la iniciativa de convocar a los vecinos que están preocupados, aunque esto se apruebe y por favor que les informen y les quiten la preocupación que tienen encima.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- Comentando la intervención de Gaizka, es cierto que, en la aprobación inicial se solicitó la posibilidad de dividir en dos apartados la modificación y, se dejó de manifiesto que la propuesta venía en su conjunto y que así la íbamos a mantener. Entendiendo claramente además las dos cuestiones que básicamente se contemplan en la propuesta. Seguimos un poco con ese ánimo, con la idea de agilizar todo este trámite.

Se apela a que el trueque es ilegal. El trueque no es ilegal. Si fuera ilegal tendríamos encima de la mesa un informe que así nos lo comunicara. Es una permuta al uso, de las que se hacen habitualmente.



Auzokoei sorrarazten zaizkien kalteei dagokienez, ez gaude batere adoz egiten den analisisian eta Guardianen balizko hedapen eta handitze hau kaltegarria delakoan auzoentzako.

Guk ez dugu defendatzen permuta trukea, Guardianen hedapena defendatzen dugulako. Jadanik esan genuen iraileko Osokoan ezen Guardianek hedapen hori behar duela merkatuan lehiakorra izateko.

Guk eskaera horren isla egiten dugu eta defendatzen dugu proposamenean; hain zuzen, horregatik, kokatzen duelako plano askozaz ere lehiakorragoan, berez jadanik zaila den merkatu batean.

Gerp bi galdera egin dituzu: ia zer den Guardianekin hitzartu dena. Hara, Guardianek eskatu zuen lursail bat trukatzeari, are gehiago, beste egunean, Hirigintzako Aholku Batzordean jada komentatu zen permutazio hau jada planteatu zela Maderasekiko permuta materializatzen ari zenean. Beti ere, ulertuz Guardianek goi aldetik dituen terrenoetara bizitegi lurzorua hurbiltzea, orain trukatzeko diren hauexena eta trukatzeko ari denaren zati txiki bati baino erasaten ez diotenak, kaltegarria izango zitzaioela Guardianen egitasmo eta interes perpolitikoa.

Jada oso argi utzi zuen han ezen, jada bere unean, oharrarazi ziguten industria lurzorua bizitegi lurzoruengatik trukatzeari eragozpen bat zela Guardianen hedapenerako, izan ere, hirigintza aprobetxamendua errazten baitzuten gaur egun Carlos Larrea Etxe multzoa denean. Hain zuzen, garai hartan sustatu zutenen arrazoi berdinegatik, gaur diozue ez zaizuela gustuko truke hori. Bitxia da.

Arrazoi hori bera jadanik ipini zuten mahai gainean orduko hartan. Ari gara 2000. urteaz, 2001. urteaz. Beraz, dugun konpromisoa ez da Guardianekin, bada herriarekin oro har. Baderitzogu udalerrian enpresa indartsua dugula eta badugula bat, konkretuki, hedapen bat behar duena momentu benetan zailtan enpresa lehiakorra izateko egoera batean kotutu ahal izateo.

No estamos para nada de acuerdo en el análisis que se hace, en cuanto a los perjuicios que se generan a los vecinos. Y que esta posible ampliación de GUARDIAN que es negativa para los vecinos.

Nosotros defendemos la permuta porque defendemos la ampliación de GUARDIAN. Ya dijimos en el Pleno de septiembre que GUARDIAN necesita de esta ampliación para ser competitiva en el mercado.

Nosotros nos hacemos eco de esa petición y defendemos la propuesta, precisamente por eso, porque la coloca en un plano mucho más competitivo, en un mercado que ya de por sí es difícil.

Luego hacías un par de preguntas de qué es lo que se ha convenido con GUARDIAN. GUARDIAN solicita la permuta, incluso el otro día en el Consejo Asesor de Urbanismo ya se comentó que esta permuta ya se plantea en el momento en el que se está materializando la permuta con Maderas. Entendiendo por parte de GUARDIAN que el acercamiento del suelo residencial, a los terrenos que tiene por la parte superior, de estos que se están ahora permutando y que afectan a una pequeña parte que se está permutando, iba a ser perjudicial para los propios intereses de GUARDIAN.

Ya lo dejó allí muy claro que, ya en su momento, apercibieron que esa permuta de suelos industriales por suelos residenciales que, propiciaban un aprovechamiento urbanístico en lo que hoy es la Urbanización de Carlos Larrea, era un inconveniente para la ampliación de GUARDIAN. Precisamente por las mismas razones que quienes entonces la impulsaron, hoy decís que no os gusta esta permuta. Es curioso.

Esa misma razón ya la pusieron encima de la mesa entonces. Estamos hablando del año 2000, del año 2001. Por tanto el compromiso que tenemos no es con GUARDIAN, es con el pueblo en general. Entendemos que tenemos una empresa potente en el municipio y que tenemos una en concreto que requiere de una ampliación para colocarse en una situación para ser una empresa competitiva en unos momentos realmente duros.



Hirigintza araudia betetzeari dagokionez, jada esan genuen joan den iraileko Osokoan ezen, halaxe dela, horma hori eraiki izana ez del enxemplu ona ematea. Berriro ere diogu hori eta berriro ere hori aitortzen dugu.

Talde Sozialistari dagokionez. Aipatu duzu informazio publikoaren aspektua eta auzokoaren desinformazioarena.

Ulertzen dut auzokoek halako desinformazioa izatea. Egia da, zeren alegazioak sotengatzen ari baitira ziurrak eta egia ez diren argudioetan, ez dira egia ezertarako ere ez. Ematen dit sentsazioa ez dutela informazio gutxi, informazio kaxkarra eta txarra baino. Baliteke idatzi hori egiteko informazioa helarazi dienak, hori ere era zuzenean egin ez izana.

Bere momentuan esan zenez, idatziak aipatzen du, eta nik uste euren kexa sostengatzen duten funtsezko arrazoia hori dela, baderitzotela zona hori enpresarako sarrera-irteerak egiteko ibilgailu astunen trantsituko espazioa izango dela.

Ondo dakizueenez, proiektu honetan ez dago hori ezertarako kontenplatuta, baizik eta aparkaleku bat aurreikusita baitago. Eta enpresari dagokionez, soilik sarrera-irteerako elementu legez, kontenplatzen da oinezkoentzako sarturtena eta larrialdi kasuetarako, zeren bere Larrialdi Planak jasota baitu hortik hustutzeko eta ospa egiteko irten bide bat.

Beraz, nik uste zentzu horretan argi geratu dela auzokoek informazio txarra dutela. Alabaina, esango dizut ere, Auzoetako Asanbladetakoen eszenategian, Zentroko Asanbladan, galdera hori bota zigutela. Galdera hori atera zuen proposamen honekin oso ados ez dagoen auzokoren batek. Eta erantzuna ere argi eta garbia izan zen.

Gainera, gonbitea egin zitzaizen zalantzaren bat badute, ezen Jose Matia auzokoek, gainera, Jose Matia kaleko obrari dagokion guztiarekin, orain dela gutxi hasi duguna, jada ekinean dira horretan, bada Udaletxera badatoz informazio puntuala eta zehatza eskainiko zaiela egoki irizten dizkioten eta dituzten zalantza guztien gainean.

En lo que hace referencia al cumplimiento de la normativa urbanística, ya dijimos en el Pleno del mes de septiembre que, efectivamente, la construcción de ese muro no es un buen ejemplo. Lo volvemos a decir y lo volvemos a reconocer.

Atendiendo al Grupo Socialista, apelas al aspecto de la información pública y de la desinformación de los vecinos.

Entiendo que los vecinos tienen cierta desinformación. Es verdad, porque las alegaciones se están sustentando en unos argumentos que no son ciertos, que no son para nada ciertos. Me da la sensación de que no tienen poca información, es que tienen mala información. Probablemente quien les ha transmitido la información para hacer ese escrito no lo ha hecho correctamente.

Como se dijo en su momento, el escrito apela, y yo creo que es la razón fundamental sobre la que sustentan su queja, a que consideran que esa zona va a ser un espacio de tránsito de vehículos pesados de entrada y salida a la empresa.

Como bien sabéis, en este proyecto no se está contemplando para nada eso, si no que se contempla un parking. Y con respecto a la empresa, simplemente como elemento de entrada y salida, se contempla una entrada o salida peatonal y para casos de emergencia, porque su Plan de Emergencia recoge por ahí una vía de evacuación.

Por tanto, creo que en ese sentido queda claro que hay mala información con respecto a los vecinos. Pero, también te diré, que en el escenario de las Asambleas de Barrio, en la Asamblea del Centro, salió esta pregunta. Salió esta pregunta por parte de algún vecino que no está muy de acuerdo con esta propuesta. Y la contestación fue clara.

Además, se les invitó a que si tienen alguna duda, que los vecinos de José Matía, además, con todo lo que hace referencia a la obra de la Calle José Matía, que hemos iniciado recientemente ya lo han hecho, a que si vienen por el Ayuntamiento serán puntualmente informados de todas aquellas dudas que tengan y que consideren oportunas.



Dena den, jadanik Zentroko bilera aprobetxatu zen, Jose Matia kaleko auzokide baten galdera zela-eta, azalpenak zehatz mehats luxu guzitzaz emateko. Gainera, helarazi zitzaizen hain zuzen gure iritziz Udaletxean aurkeztutako idatzia oinarritzen zeneko hutsegitea edo akatsa zein zen.

Azkenik, esatea egin duzun galdera bazela ia orain onartzen dena trukea den ala Floataren hedapena den. Argi eta garbi orain onartzen ari den hau trukea da. Floataren hedapena, beste espediente baten objektu izango da, jarduera lizentziarena edo dagokion eraikuntza lizentziarena, zein, baita etorriko den ere, behin onarpen hau materializatuta dagoenean. Lizentzia eman ahal izateko truke honen eman dezakeen euskarriaz. Baina orain onartzen ari garena bada soilik eta bakarrik trukea.

#### **TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).-**

Aklarazio bat egin nahi dut. Ni ez nintzen izan Zentroko Asanbladan, baina Latorrokoan bai egon nintzela, eta honetaz ez zen hitz egin. Jose Matiako auzokoen aldetik kezka dagoen neurri berean, badago ere kezka zona horretan bizi garen auzoko batzuen aldetik, zeintzuen arten neu ere sartzen bainaiz.

Beraz, informazioa badut bada hona etorri ohi naizelako zinegotzi legez, baina badaude auzoko asko informaziorik ez dutenak izan, Asanbladetan eman ere ez zaielako egin. Askok jakitez, ez dakite ez eta truke hori egingo denik ere. Badakite hesitu egin dela, itxitura bat egin dela eta baten batzuek uste dute zona berderen bat edo, antza, egingo omen dela.

Desinformazio hori badute bada ez zaielako informatu, zeren beraiek hasten direnean, ia etorkizun batean hedapen hori gertatzen ote den ala ez eta hasten direnean obrak, agian euretako askok eskuak burura botako dituzte eta esango baina, baina, zer ote da hemen egingo dena?

Agian egingo dena ona da. Argi eta garbi dagoenez enpresa bat denez, sustatu behar da enpresak lehiakorragoak izan daitezela, enplegua sustatu behar da..., hori bikain ulertzen dugu. Baina, beti ere, ingurumen arauak zainduz,

En todo caso, ya en la reunión del Centro se aprovechó, con motivo de una pregunta de una vecina de la Calle José Matía, para dar todo lujo de explicaciones. Además, se trasladó precisamente el error en el que a nuestro juicio se sustentaba el escrito que se había presentado en el Ayuntamiento.

Por último, decir que hacías la pregunta de si se aprueba ahora la permuta o la ampliación del Float. Lo que ahora evidentemente se está aprobando es la permuta. La ampliación del Float será objeto de otro expediente, de una licencia de actividad o licencia de construcción oportuna, que también llegará una vez que esta aprobación esté materializada. Para poder conceder la licencia con el soporte que puede dar esta permuta. Pero lo que ahora estamos aprobando es exclusivamente la permuta.

#### **TXARO SARASUA DÍAZ (castellano).-**

Quiero hacer una aclaración. Yo en la Asamblea de Centro no estuve, pero en la de Latorro sí estuve, y esto no se habló. Lo mismo que hay preocupación por parte de los vecinos de la Calle José Matía, también hay preocupación por parte de algunos vecinos que vivimos en esa zona, entre los que yo me incluyo.

Entonces, tengo información porque acudo aquí como Concejal, pero hay muchos vecinos que no han tenido información porque en las Asambleas no se les ha dado. Muchos ni siquiera son conocedores de que se va a hacer esta permuta. Sí saben que se ha vallado, que se ha hecho un cierre y, algunos entienden que se va a hacer una zona verde.

La desinformación la tienen porque no se les ha informado, porque cuando ellos empiecen, si en un futuro se da esa ampliación y empiezan a ver las obras, igual muchos de ellos se echan las manos a la cabeza y decir qué es lo que se va a hacer aquí.

Igual lo que se va a hacer es bueno. Evidentemente es una empresa, hay que fomentar que las empresas sean más competitivas, hay que fomentar el empleo..., eso lo entendemos perfectamente. Pero, siempre manteniendo las



herritarrentzako kaltegarria suerta ez dadila, inguruan bizi den jendeak, izan ere, denok baitugu gogoan, behinik Maderas aurrean eduki dugunok, bada normala da jendeak bere kezka izatea.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Latiorroko Asanblada gai hori ez zen ez eta agertu ere egin. Aipatu edo funtsatu duzu informazio gutxi izatean; beharbada, ez dagoena bada kezka askorik ere ez izatea.

Neu ere mugitzen naiz alde horretatik eta dit ematen kezka handirik dagoenik balizko hedapen posible horregatik.

Edozein kasutan ere, non galdetu den, hantxe erantzun izan da. Eta edozein kasutan, berriro ere jakinaraztea auzoko, jabeen erkidego guztiei ezen informazioa nahi badute, Udaletxeko atea zabalik dituztela, mota guztietako azalpenak emateko.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Nire kideak ohar bat pasa dit: bera egon zela Zentroko Asanbladan eta ni hitz egiten entzutean, esaten dit bertan pasatu zela idatzi bat auzoen aldetik, idatzi irakurri ere egin zela eta, azkenik, azalpen oso arina eman zenez eta ia denbora gehiagorik egon ez zenez, beraz, gehiagorik ez.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Idatzi bat pasatu zela? Ez.

**PAQUI MACIAS GONZALEZ (Gaztelaniaz).**- Auzoko batek sinadura bilketako idatzi bat irakuri zuen. Saiatu zen esaten amaieran. Ez da hala, Oihana?

**OIHANA GOMARA PIKAZA (Gaztelaniaz).**- Irakurri zuen idatzia Zentroan funtzionatzen ari den lantaldeak. Jasotako gogoeten artean, iruditzen zait bai aipatzen zirela Jose Matiako auzokoen sinadurak.

Gero bai parte hartu zuela Jose Matiako auzoko batek asunto guztia komentatzeko. Dena

normas del medio ambiente, el que no sea perjudicial para los ciudadanos, el que la gente que vive alrededor, todos recordamos los que hemos tenido Maderas en frente, es normal que la gente tenga su preocupación.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- En la Asamblea de Latiorro este tema ni aparece. Apelas, o lo fundamentas en que hay poca información, quizá lo que no hay tampoco es mucha preocupación.

Yo también me muevo por ese ámbito y no me parece que haya mucha preocupación por esta posible ampliación.

En todo caso, donde se ha preguntado se ha contestado. Y en todo caso, volver a trasladar que todo aquel vecino, comunidad que quiera ser informado, tiene las puertas del Ayuntamiento abiertas, para dar todo tipo de explicaciones.

**TXARO SARASUA DÍAZ (castellano).**- Pasa mi compañera una nota que ella estuvo en la Asamblea del Centro y al oírme hablar, me dice que en la misma se pasó un escrito por parte de los vecinos, que se leyó ese escrito y que al final se dio una explicación muy rápida y casi no hubo tiempo, o sea que nada más.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- Que se pasó un escrito. No.

**PAQUI MACÍAS GONZÁLEZ (castellano).**- Un vecino leyó un escrito de recogida de firmas. Trató de decirlo al final. ¿No fue así Ohiana?

**OIHANA GOMARA PIKAZA (castellano).**- Leyeron el escrito el grupo de trabajo que está funcionando en el Centro. Dentro de las reflexiones que recogía si me parece que se citaba las firmas de los vecinos de José Matía.

Luego sí que intervino un vecino de José Matía para comentar todo el asunto. De todas formas, sí





den, bat nator Pakik dioenarekin, azalpena motza edo laburra izan zela eta ez zela funtsatu komentatu duzuen guzti horretan.

que estoy de acuerdo con lo que dice Paqui, que la explicación fue escueta y no se fundamentó en todo lo que habéis comentado.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Eztabaida guzti honekin edo gai honekin bukatzeko eta Carlosi parte hartzen uzteko, luzea edo ez luzea izan daitekeenaren gaineko iritzia oso subjektiboak dira.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- Por terminar con toda esta polémica, o con este tema y dejarle a Carlos que intervenga, las apreciaciones de lo que puede ser extenso o no extenso, son muy subjetivas.

Badirudit egiten ari zen proposamenarekiko luxu-zehaztasun mota guztia eman zela. Harritzen ninduen zeren ez bainuen gogoratzen ezer irakurria izan zenik. Auzoko emakume baten galdera bat izan zen, joan egin behar zuelako azalpenari arretarik jarri ez ziona. Baina, izatez, niri etorri zitzaidan zentroko beste auzoko batzuen kritika: antza, inork eskatzen ez zuen azalpena eman genuela, eskatu egin zuena joan egin zelako.

Me parece que se dio todo lujo de detalle con respecto a la propuesta que se estaba haciendo. Me sorprendía porque yo no recordaba que se había leído nada. Fue una pregunta de una vecina, que no atendió a la explicación porque tenía que marcharse. Pero, de hecho, a mi me llegó la crítica de otros vecinos del centro de que habíamos dado una explicación que parece que no pedía nadie, porque quien lo había pedido se había marchado.

Batzutan inguruabar horiek gertatu ohi dira; baina azalpena eman zen, batez ere foro horretan, nik uste luxu-zehaztasun mota guztiaz eta garrantzitsuena ziruditen gai haiekin hornituta.

A veces se dan ese tipo de circunstancias, pero la explicación se dió, desde luego en ese foro, entiendo que con todo lujo de detalles y con aquellas cuestiones que parecían más importantes.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (Gaztelaniaz).**- Ez nuen pentsatuta hitza hartzea, baina interbentzioren bat entzun ostean, nik uste obligatua dela hala egitea.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO (castellano).**- No pensaba intervenir, pero después de escuchar alguna intervención, creo que es obligado hacerlo.

Nik uste badirela gai batzuk hemen Udaletxean planteatu ohi direnak, ez direnak edo ez dutenak izan behar bakarrik Gobernu Taldearen erantzukizuna horiek aldeztzea edo sustatzea, baizik eta Udalbatzar Osoaren aldetik izan behar direla aldezteko motibo. Nik uste hauxe dela bat.

Creo que hay algunas cuestiones que se plantean aquí en el Ayuntamiento que, no son o no deben ser solo responsabilidad del Equipo de Gobierno el apoyarlas o el impulsarlas, sino que deben ser motivo de apoyo por parte de toda la Corporación. Y creo que ésta es una de ellas.

Ez da proiektu estrategikoa izango, beste batzuk legez, traktoreak deitzen diren horietakoak, e.a., baina guretzako udalerriko enpresa bati erraztea bere jardunaren iraunkortasuna; esan beharra dago ere ez dela planteatzen ari Laudion hilerri nukler bat.

No será un proyecto estratégico como pueden ser otros, de esos que se denominan tractores, etc., pero para nosotros es obligado el facilitar a una empresa del municipio la continuidad de su actividad. También hay que decir que no se está planteando en Llodio un cementerio nuclear.

Ari gara, ezen, edozein kasutan, herrian urte askotan zehar egiten ari den jarduera handituko dela, auzokoen aldetik kexa handiak motibatuzko eragozpen batzuk sortu barik, nik uste. Hau da, egungo Float Labearen funtzionamenduak ez dut

Estamos hablando de que, en todo caso, se va a ampliar una actividad que se lleva realizando durante muchos años en el pueblo sin que, creo, cause unas molestias que hayan motivado grandes quejas por parte de los vecinos. Es decir, el



uste Jose Matiako auzokoen aldetiko keak sortzen ari denik, ez eta herriko beste auzokide batzuen ere ez.

Nik uste interesgarria dela, egungo denboretan, Udalak egin behar duen guztia egin dezan, ahlbideratzeko enpresa batek geure herrian jarraitzeko, chunka pertsonari enplegua ematen ari baitaia.

Nik uste, geu garenez, herria ordezkatzeko dugunok, geure lehen obligazioa badela aseguratzea enpresa horiek euren jarduera egiten jarraitu ahal izatea. Horretarako behar bada permuta bat, labea erreformatu behar duen momenturako, handitu ahal izan dezan bere ekoizpena hobetzeko, lehiakorra izaten jarraitzeko eta dirua irabazten ekiteko, jakina baietz, eta horri esker Laudio herriko auzokoei enplegua emanez; nik uste industria-interesak ez direla kontra esanean Laudioko auzokoein. Edozein kasutan ere, osagarriak dira-eta.

Nik uste Korporazioaren, Gobernu Taldearen obligazioa dela, baina baita gainerakoa ere, errazte hori egiten jarraitu ahal izateko. Eta, batez ere, ez desinformatzea, edo, behintzat, egingo ez den zeozer egingo den inpresioa ez ematea.

Borondate onenaz, Jose Matia atari jakin batzuetako Erkidegoek aurkeztu dituzten irizpide horiek.

Nik uste pertsona interesatuak egon direla han egitera zihoanaz era egokian ez informatzeko. Arrazoiak? Es dakit zeintzuk diren. Baina nik uste udalak obligazioa duela, eta korporazioko kideok udalbatzarreko zinegotziok ere, informazio egokitua eman izatera.

Hor egingo den hori, jabetzaren aldetik planteatzen badin, zein baita, hala bada kasua, egungo Float Labea tenkatzea, arkitektoak azaldu zigunez, beira lauaren ekoizpena hobea eta enpresaren jarraipena aseguratzea aukera izateko, zeren, ate adina marritila paratzen badira, nabarmen, beste alternatiba bat bilatuko baitute. Laudio 70 urte darama enpresa batek bere jarduerarekin jarraitu ahal izan dezala eta enplegua eta aberastasuna gure

funcionamiento del actual Horno Float no creo que esté ocasionando quejas por parte de los vecinos de José Matía, ni de otros vecinos del pueblo.

Creo que es interesante que, en los tiempos actuales, el Ayuntamiento haga todo lo que tiene que hacer para posibilitar que una empresa continúe en nuestro pueblo, porque está dando empleo a centenares de personas.

Creo que la primera obligación de quienes representamos al pueblo, que somos nosotros, es asegurar que esas empresas puedan seguir realizando su actividad. Si para ello es necesario que se haga una permuta para que pueda, en el momento que tenga que reformar el horno, ampliarlo para que mejore su producción, siga siendo competitiva y continúe ganando dinero, claro que sí, y gracias a eso dando empleo a vecinos del pueblo de Llodio. Creo que los intereses industriales no son contradictorios con los vecinos de Llodio. En todo caso, son complementarios.

Creo que la obligación de la Corporación, del Equipo de Gobierno, pero también de los demás, es facilitar que esto se pueda seguir realizando. Y, sobre todo, no desinformar, o no dar la impresión de que se va a hacer algo que no se va a hacer.

Esos escritos, con la mejor voluntad, se han presentado por parte de las Comunidades de Propietarios de determinados números de José Matía.

Creo que ha habido personas interesadas en no informar adecuadamente de lo que allí se iba a hacer. Las razones, desconozco cuáles son. Pero creo que el Ayuntamiento tiene la obligación, y los corporativos también, de dar la información adecuada.

Lo que ahí se va a hacer cuando se planteó por parte de la propiedad, que es en su caso estirar el actual Horno Float, como nos explicó el arquitecto, para posibilitar una mejor producción del vidrio plano y asegurar la continuidad de la empresa que, si se ponen trabas, evidentemente, buscaría otra alternativa. Asegurar que una empresa que lleva 70 años en Llodio pueda continuar con su actividad y creando empleo y



udalerrian sortuz; pozaren pozaz egon behar genuke aldaketa hori planteatze hutsagatik eta ez egon trabak eta eragozpenak ipintzen eta jartzen.

Inpresioa ematen dit talde batzuk jartzen ari direla eta, batez ere, ate adina maratila paratzen, era ez oso egokian, gainera, zein baita, auzokoak desinformatuz. Arrazoi horregatik, pentsatuz ezen, lehen esan den legez, interes horiek ez direla soilik kontraesankorrak, osagarriak baizik, erabaki proposamenaren alde bozkatuko dugu eedo aldeko botoa emango dugu.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz).**- Batetik, gure galderak bere horretan jarraitzen dute. Zeintzuk dira konpromisoak edo zer ondorio dituzten GUARDIANekin hartutako konpromisoak? Noiz eta zer egingo litzateke? GUARDIANen handipena zer nolako luzeera izango zuen? Pabilioi berriak noraino helduko litzatekeen?

Hitzartutakoa. Hemen Udaletxean behintzat inork ez dakielako ezer eta inork erantzunik eman ez digulako.

Bestetik, trukaketa legala izango da orain. GUARDIANek lurak hartu zituenean, nik dakidala behintzat, baimen barik egin zuen. Horma eta hesia jarri zituenean ez zuen baimenik, beraz, nik horri ilegal deritzot. Orain legezatu egingo dugu. Bai, baina bere garaian ez zen legala.

Eta horren harira, gure bigarren galdera ere bere horretan jarraitzen du. Herri honetan Hirigintzari dagokion legedia haustu egiten denean, zergatik ez dira legeak markatzen dituen neurriak hartzen? Zein da irizpide hori jarraitzearen arrazoia? Ez da bakarrik kasu honetan, baizik eta, esan dugu, beste kasu batzuetan.

Gero, ez dakit Carlosek desinformatu hitza esaten duenean, gutaz ari zen? Baina, guk uste dugu hemen inork desinformatu egiten baldin badu, edo ez informatu, Udaletxea izan dela. Ez bakarrik auzokideak, baizik eta gu geu Zinegotziok ere.

Hasieratik gai hau, tunelaren gaiarekin gai

riqueza en nuestro municipio, deberíamos estar encantados de que se planteara esa modificación y no estar poniendo trabas.

Me da la impresión de que algunos grupos están poniendo y, sobre todo, poniendo trabas además de una manera poco correcta que, es desinformando a los vecinos. Por esa razón, pensando que, como se decía antes, esos intereses no sólo no son contradictorios sino que son complementarios, vamos a votar a favor de la propuesta.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).**- Por una parte, nuestras preguntas continúan tal cual. ¿Cuáles son los compromisos o qué efectos tienen los adoptados con Guardian? ¿Qué se haría y cuándo? La ampliación de Guardian, ¿Que longitud tendría? ¿Hasta dónde llegarían los nuevos pabellones?

Lo comprometido. Puesto que aquí, en el ayuntamiento, al menos, nadie sabe nada y nadie nos ha dado respuesta alguna.

De otra, la permuta será legal a parti de ahora. Cuando Guardian tomó los terrenos, al menos, que yo sepa, lo hizo sin previa autorización. Cuan puso los muros y el vallado carecia de licencia, por lo que denomino ilegal a eso. Ahora lo vamos a legalizar. Sí, pero en su día no era legal.

Y al hilo de eso, también nuestra segunda pregunta permanece en las mismas. Cuando se suele infringir la normativa urbanística en este pueblo, ¿Por qué motivo no se adoptan las medidas marcadas en la ley? ¿Cuál es la razón de seguir ese criterio? No se trata solo de este caso, sino que, como hemos dicho, se trata también de otros casos.

Luego, cuando Carlos usa la palabra desinformar, no sé, ¿Se refería a nosotros? Pero, creemos que la aquí si alguien ha desinformado o no informado, ha sido el Ayuntamiento. No sólo a los vecinos, sino que, incluso, también a nosotros mismos, Concejales.

Desde el principio este asunto, presentado



potolotzat aurkeztuta, zeharka sartu zitzaigun eta inork ez zigun inolako azalpenik eman gai honi buruz, ez eta erabakien atzean zeuden asmoei buruz. Beraz, bakoitzak bere ardura berea egin dezala.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Egia esan, dirudienez batzuetan zalantza sorrarazteko estrategia hori atsegin dela. Batez ere, hitzartzeak izan duen amaiera izan duen legez, ia zein asmo zegoen horien atzetik.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz).**- Nik esan nahi dudana gauza bakarra ez da gauza bihurtirik, edo, ez. Esan nahi dudana da, guri aurkeztu zitzaigula Plan bat, Plan horren barruan lur trukaketa bat zegoen eta inork ez digula azaldu lur trukaketaren asmoa zein zen. Ez nintzen ezer bereziaz ari.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Orduan, nik zuzentzen dut. Horrela amaitu denez parte-hartzea, egia esan, nahi dut zuk nire jarrera uler dezazula. Ematen zuen jadanik urrats batzuk aurrera ematean ari ginela eta, hara non diozun, ¿nora goaz? Izan ere, guk xehetasun luxu guztiarekin azaldu baitugu trukea zer den. Lursail bat beste bategatik aldatzen ari gara.

Beste egunean, Hirigintza Batzordean, azaldu zen ere Float Labeak duen trazatua zein den, lerro zuzenean funtzionatzen duen labea izatearen diseinu horrek zer duen, eta beraz, horregatik dagoela dagoen lekuan eta bere hedatzeko aukera lursail horietatik doala, jakina.

Por tanto, eso está entendido y creo que en ese sentido no requiere de mucha más explicación.

Gero, Udaletxe legez, ez dugu usterik ere informatuta ez zaudenik. Guk zuzen informatu dugu. Bai uste dugu, beharbada, irakurketa apur bat interesatua egiten ari dela hona ekarri izan den trukea bera den bezainbestean. Ulerturik ez dela baloratzen gure uste baloratu behar dena, mahaiaren gainean Udaletxetik ipintzen den esfortzua, ahalbideratzeko trakzio enpresa batek udalerrian jarraitzeko aukerak izaten jarrai dezan

como tema fuerte con el asunto del túnel, se nos presentó e introdujo indirectamente y nadie nos ha dado explicación alguna sobre el asunto, ni sobre planes tras los acuerdos. Por tanto, cada cual que asuma su responsabilidad.

**JON KARLA MENOIO LLANO JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- La verdad es que, a veces esa estrategia de intentar crear duda parece que gusta. Sobre todo con como se ha terminado la intervención, qué intenciones hay por detrás.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).**- Lo único que quiero decir, no es nada complicado, ¿O no es así? Lo que quiero señalar es que a nosotros se nos presentó un Plan; dentro de ese Plan había una permuta y nadie nos ha explicado su objeto y finalidad. No trataba de nada especial.

**JON KARLA MENOIO LLANO JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).**- Entonces, rectifico yo. Como se había terminado así la intervención, la verdad es que, quiero que me entiendas a mí. Parece que ya estábamos dando unos pasos, y dices, ¿a dónde vamos? Porque nosotros hemos explicado con todo lujo de detalle lo que es un trueque. Estamos cambiando un terreno por otro.

El otro día en la Comisión de Urbanismo, se explicaba también cuál es el trazado que tiene el Horno Float, que tiene ese diseño, de ser un horno que funciona en línea recta, y que por tanto está donde está y su posibilidad de ampliación, evidentemente, va por esos terrenos.

Por tanto, eso está entendido y creo que en ese sentido no requiere de mucha más explicación.

Luego, como Ayuntamiento, tampoco no entendemos que no estés informado. Nosotros hemos informado correctamente. Sí creemos que, quizás, se está haciendo una lectura un tanto interesada de lo que es el propio trueque que aquí se trae. Entendiendo que no se valora lo que nosotros entendemos que se debe de valorar, el esfuerzo que desde el Ayuntamiento se pone encima de la mesa, para propiciar que una empresa



Laudion ezarrita irauteko eta aberastasuna sortuz. Gu, batez ere, inolako dudarik gabe, ehuneko ehun partekatzen dugu argumentu hori eta bat gatzoz horrekin.

Gainerakoarekin, tira, trukea erreminta legal bat da, oraintxe gauzatzen eta egikaritzen ari den permuta hau. Baita galdetu duzu ere, pabiloiak noraino iritsiko liratekeen, nola egitera doazen... Hori, jakina, beste espediente baten mamia eta gaia izango da, ez horrenbeste trukekoa, non zehaztuko den zona horrentzat proposatzen den handitze zehaztua. Azken finean, bilatzen dena da Float Labearen garapeneko zona eta inguru-mari guztia handitzea, ekoizpen gaitasun handiagoa lortzea; ez dakit datuekin kuantifikatzen, ez baitut ezagutzen. Baina, Float Labearen instalaziotik produktibitate handiagoa posibilitatzea eta horrekin merkatuan era lehiakorrago batean kokatzeko aukera ematea, eta udalerrian aberastasuna eta enplegua sortuz jarraitzeko.

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Alde:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).  
**Kontra:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

**79.- AUZITEGI GORENEKO ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZITARAKO SAILEKO 6. ATALEKO 09-10-06 EGUNEKO EPAIA, SABINO UNZAGA, S.A.REN ORDEZKARITZAN, SABINO UNZAGA ECHEVARRIA JAUNAREN ESKAERAZ LEGEAREN MINISTERIOZ ABIARAZITAKO DESJABETZAPEN ESPEDIENTEKO 4. POLIGONOKO 1., 535., 536. ETA 537. PARTZELEN JUSTIPREZIOAZ.- JAKINAREN GAINEAN.**

03-10-13ko 2072 Alkatzeko Dekretu ebazpenaren indarrez udala bertaratu zen 3040/02 zk.dun administrazioarekiko auzi-errekurtsoan, "Sabino Unzaga, S.A." merkataritza konpainiaren administrari bakar legez Sabino Unzaga Echevarria jaunak sustatutakoa, Arabako

tractora en el municipio siga teniendo posibilidades de seguir implantada en Llodio, y generando riqueza. Nosotros, desde luego, compartimos ciento por ciento ese argumento.

Con el resto, bueno, el trueque es una herramienta legal, la permuta que se está ejecutando ahora. Y, preguntabas también, hasta dónde llegarían los pabellones, cómo se van a realizar... Eso será, evidentemente, cuestión de otro expediente, no tanto de la permuta, en donde se detallará la concreta ampliación que se propone para esta zona. En definitiva, lo que se busca es ampliar toda la zona de desarrollo del Horno Float, conseguir mayor capacidad de producción, no sé cuantificar con datos, porque lo desconozco. Pero, posibilitar una mayor productividad de lo que es la instalación del Horno Float y con ello situarse de una manera más competitiva en el mercado, y seguir generando riqueza y empleo en el municipio.

**Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:**

**A favor:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).  
**En contra:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**79.- SENTENCIA DE FECHA 06-10-09 DE LA SECCIÓN SEXTA DE LA SALA DE LO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO DEL TRIBUNAL SUPREMO RELATIVA AL JUSTIPRECIO DE LAS PARCELAS 1, 535, 536 Y 537 DEL POLÍGONO 4 DEL EXPEDIENTE EXPROPIATORIO INICIADO POR MINISTERIO DE LA LEY A INSTANCIA DE DN. SABINO UNZAGA ECHEVARRÍA EN REPRESENTACIÓN DE SABINO UNZAGA, S.A.. ENTERADA.**

Por resolución de Alcaldía núm. 2072, de fecha 13-10-03, este Ayuntamiento se personó en el recurso contencioso-administrativo nº 3040/02 promovido por Don Sabino Unzaga Echevarría como administrador único de la compañía mercantil "Sabino Unzaga, S.A." contra la



Derrigorreko Desjabetzapenetako Lurralde Epaitegiak 4. poligonoko 1., 535., 536. eta 537. partzelen justiprezioa administrazio bidean finkatu zuen 02-04-23ko ebazpenaren aurka.

05-07-25ean Euskadiko Justizia Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzitarako Aretoak hartu zuen epaiko eta ebazpeneko erabakien atala ondorengo hauxe izan zen:

“Que estimando parcialmente el recurso contencioso administrativo interpuesto por la representación procesal de Sabino Unzaga S.A. debemos anular el acuerdo del Jurado Territorial de Expropiación Forzosa de Álava de 23 de abril de 2003, fijando el justiprecio, de las cuatro parcelas en la cantidad de 1.415.457,32 euros salvo error u omisión (un millón cuatrocientos quince mil cuatrocientos cincuenta y siete euros con treinta y dos céntimos) más el 5% en concepto de premio de afección, más los intereses legales sin que proceda expresa imposición de las costas causadas”.

Aipatu den sententzia hori kasazioan errekurritu ostean, Auzitegi Gorenak, 09-10-06an ebatzi zuen epai edo sententziako erabakien atalean ondorengo hauxe dio:

*“Que desestimando los motivos invocados, debemos declarar y declaramos no haber lugar a los recursos de casación interpuestos por el Procurador de los Tribunales D. Isacio Calleja García en nombre y representación del Ayuntamiento de Llodio (Alava) y por la Procuradora Dña. Inmaculada Díaz Guardamino Dieffebruno en nombre y representación de Sabino Unzaga , S.A., contra la sentencia de 28 de julio de 2005, dictada por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el recurso 3040/02 , que queda firme; con imposición legal de las costas a las partes recurrentes en los términos establecidos en el cuarto y último fundamento de derecho”.*

Alkatetzak proposatuta, Hirigintza eta Ingurumen Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzailearen bitartez, ikusirik Hirigintza eta Ingurumen eta Obra, Zerbitzu eta Mantentze-lanen Batzordeak 09-11-23ko bileran hartutako irizpena,

resolución de 23-04-02 del Jurado Territorial de Expropiación Forzosa de Álava por la que se fijó en vía administrativa el justiprecio de las parcelas 1, 535, 536 y 537 del polígono 4.

En fecha 28-07-05 por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco fue dictada sentencia cuya parte dispositiva fue la siguiente:

“Que estimando parcialmente el recurso contencioso administrativo interpuesto por la representación procesal de Sabino Unzaga S.A. debemos anular el acuerdo del Jurado Territorial de Expropiación Forzosa de Álava de 23 de abril de 2003, fijando el justiprecio, de las cuatro parcelas en la cantidad de 1.415.457,32 euros salvo error u omisión (un millón cuatrocientos quince mil cuatrocientos cincuenta y siete euros con treinta y dos céntimos) más el 5% en concepto de premio de afección, más los intereses legales sin que proceda expresa imposición de las costas causadas”.

Una vez recurrida en casación la indicada sentencia, el Tribunal Supremo, en fecha 06-10-09, dictó sentencia cuya parte dispositiva dice lo siguiente:

*“Que desestimando los motivos invocados, debemos declarar y declaramos no haber lugar a los recursos de casación interpuestos por el Procurador de los Tribunales D. Isacio Calleja García en nombre y representación del Ayuntamiento de Llodio (Alava) y por la Procuradora Dña. Inmaculada Díaz Guardamino Dieffebruno en nombre y representación de Sabino Unzaga , S.A., contra la sentencia de 28 de julio de 2005, dictada por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el recurso 3040/02 , que queda firme; con imposición legal de las costas a las partes recurrentes en los términos establecidos en el cuarto y último fundamento de derecho”.*

A propuesta de la Alcaldía, a través del Concejal Delegado Adjunto del Área de Urbanismo y Medio Ambiente, una vez visto el dictamen de la Comisión de Urbanismo y Medio Ambiente y Obras, Servicios y Mantenimiento





Udalbatzarraren Osoko Bilkurak erabaki du:

Jakinaren gainean geratzea aipatutako Auzitegi Gorenak kasazioan ebatzitako epaiiaz 3040/02 zk.dun administrazioarekiko auzi-errekurtsoan, "Sabino Unzaga, S.A." merkataritza konpainiaren administrari bakar legez Sabino Unzaga Echevarria jaunak sustatutakoa, Arabako Derrigorreko Desjabetzaren eta Lurralde Epaitegiak 4. poligonoko 1., 535., 536. eta 537. partzelen justiprezioa administrazio bidean finkatu zuen 02-04-23ko ebazpenaren aurka, epaia edo sententzia zeinaren bidez finkotzat aldarrikatu baitzen alde aurretik Euskadiko Justizia Auzitegi Gorenako Administrazioarekiko Auzitarako Aretoak 05-07-28 ebatzi zuena.

Adieraztea Udal desjabetzaile honek Auzitegiak partzelen justiprezioaz, bidezko prezioaz, izaera irmo eta finkoaz ebatzitakoa era zuzen eta puntualan beteko duela, Udal honetako Osokoak 09-10-26ko pasatako bilkuran hasierako izaeraz onartu zuen aurrekontu arloko dagokion gaikuntzak ahalbideratuko duenean.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).-**

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da.**

**GOBERNU ORGANOEK KONTROLA.**

Berlaratutakoek ez dute inolako adierazpenik egin.

**ERREGU ETA GALDEREN TXANDAN, HONAKO HAUEK AURKEZTU DIRA:**

**1.- TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).-** Lehen, Laudioko Abere Hiltegiak mintzatu nahi dugu. Une honetan badakigu Laudioko Hiltegia zerbitzu defizitario bat dela eta jadanik azaroaren 15ean, Alkateari nik sinatutako e-maila batean, eskatzen nion gai honen gainean informa zekidala.

Egia da beste egunean nik egin nion dei batean esan zitzaidala jadanik hitz egingo genuela, baina

adoptado en reunión de 23-11-09, el Ayuntamiento Pleno acuerda:

Quedar enterado de la indicada sentencia dictada en casación por el Tribunal Supremo en el recurso contencioso-administrativo nº 3040/02 promovido por Don Sabino Unzaga Echevarría como administrador único de la compañía mercantil "Sabino Unzaga, S.A." contra la resolución de 23-04-02 del Jurado Territorial de Expropiación Forzosa de Álava por la que se fijó en vía administrativa el justiprecio de las parcelas 1, 535, 536 y 537 del polígono 4, sentencia por la que se confirmó y se declaró firme la anteriormente dictada el 28-07-05 por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

Indicar que este Ayuntamiento expropiante procederá al recto y puntual cumplimiento de lo definitivamente resuelto sobre justiprecio de las indicadas parcelas una vez que lo permita la correspondiente habilitación presupuestaria cuya aprobación inicial ya fue acordada inicialmente por este Ayuntamiento Pleno en la pasada sesión de 26-10-09.

**JON KARLA MENOIO LLANO (castellano).-**

**La Corporación se da por enterada.**

**CONTROL ÓRGANOS DE GOBIERNO.**

Los asistentes no realizan ninguna observación.

**EN EL APARTADO DE RUEGOS Y PREGUNTAS SE FORMULAN LOS SIGUIENTES:**

**1.- TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).-** En primer lugar, queremos hablar del Matadero de Llodio. En este momento sabemos que el Matadero de Llodio es un servicio deficitario y ya el quince de noviembre, en un e-mail firmado por mí al Alcalde, le pedía que se me informase sobre este tema.

Es cierto que el otro día en una llamada que yo le hice se me dijo que ya hablaríamos, pero



guk Plenora ekartzea nahi izan dugu. Nahi dugu informa gaitzate. Orain ezin bada izan, dei dadila dagokion Batzordean, jakiteko egun zein egoera duen Udal Abere Hiltegiak, hala azpiegiturak, makinariak eta baita metatzen dituen galerak ere. Ondo legoke txostenen bat aurkeztuko balitzaigu jakiteko zenbat abere buru sakrifikatu den hor, abere hiltegi eta okelen garraio zerbitzu horregatik jaso izan diren diru-sarrerak zenbatekoak izan diren.

Pasa den hilean, onartu genuen Osokoan 2010erako Ordenantza, Zerga eta Taseen Araudia. Proposamenetako bat Gobernu Taldetik egin ziguten, guri adiera ere deitu egin ziguna eta, jakina, ez ginen aurka jarri; bazen ardi, ahuntz eta txerri nagusien sakrifizioari dagozkion tasak jaisteko, zeren ia ez zen horrelakorik hiltzen jadanik Hiltetegian. Guk deritzogunez, bada gai bat hori, eztabaidatzeko ekarri beharko dena.

Ez dakit komunikabideetan entzun duzuen Zorrotzako Hiltegiarekin pasatzen ari dena. Atzo 2007ko Landa Garapeneko Asanbladetak Aktak errebasatuz, hara non gai hau tratatu zen eta Josu Zabalak galdera bat egin zuen horrekiko. Hiltegiak mintzatu zen eta badaude gauza batzuk adiera deitzen dutenak.

Alkateak zioen Hiltegi honek herrikoa izatearen ezaugarria duela, eskualdean sustatzea Aiara Eskualdearen gai bat izango litzatekeela.

Auzoko batek zioen bertako hiltegiak gabezia ugari izateaz gain, garestia zela; hona Pedro Maria Isusi Zinegotziaren erantzuna horretaz: hiltzearen errentagarritasuna bilatzeko kobratu egin behar zela.

Bestalde, herriko harakinek egiten ari ziren eskaera aipatzen zen, izan ere bere egunean elkartu baitziren Udal Hiltegia ez zedin bazter utz. Hala ere, kontratatzen du Pedro M<sup>a</sup> Isusi Zinegotziak dioenak, Laudioko harakinek oso gutxi laguntzen dutela, zeren bera ikusten ari baita nola beraiek saltzen ari diren Esla parteko haragia eta badirudi Laudion Euskal Okelako haragia txarra dela. Hau atera egin dut Akta batetik, ez dira, izatez, nire hitzak.

nosotros lo hemos querido traer al Pleno. Queremos que se nos informe. Si no puede ser ahora, que se convoque la Comisión pertinente, para saber en qué situación se encuentra el Matadero Municipal actualmente, tanto las infraestructuras, la maquinaria y también qué pérdidas acumula. Sería bueno que se nos presentase algún informe de cuanto ganado se ha matado allí, cuáles han sido los ingresos que se han percibido por ese servicio de matadero y de acarreo de carnes.

En el mes pasado, aprobamos en el Pleno la Normativa de Impuestos y Tasas para el 2010, de las Ordenanzas. Una de las propuestas que se nos hizo desde el Equipo de Gobierno, que a nosotros nos llamó la atención y por supuesto no nos opusimos, fue la bajada de tasas correspondiente al sacrificio de lana mayor, cabrío mayor y porcino mayor, porque apenas se mataba ya en el Matadero. Creemos que es un tema que hay que traerlo a debate.

No sé si habéis escuchado en prensa lo que está pasando con el Matadero de Zorroza. Repasando ayer las Actas de las Asambleas Rurales en el año 2007, este tema se abordó y Josu Zabala hizo una pregunta al respecto. Se habló del Matadero y, hay unas cosas que me llamaban la atención.

El Alcalde decía que este Matadero tiene carácter local, que impulsarlo comarcilmente sería un tema de la Cuadrilla de Ayala.

Un vecino decía que el Matadero de Laudio, además de tener muchas carencias era caro, a lo que el Concejal Pedro María Isusi le contestaba que para buscar la rentabilidad de matar había que cobrar.

Por otro lado, se hacía referencia a la petición que hacían los carniceros del pueblo, que se unieron en su día para que no se prescindiera del Matadero Municipal. Sin embargo, contrasta con lo que dice el Concejal Pedro M<sup>a</sup> Isusi, que los carniceros de Llodio ayudan muy poco, porque él está viendo como ellos mismos venden en la zona carne de la zona de Esla y parece que en Laudio la carne de Euskal Okela es mala. Esto lo he sacado de un Acta, no son palabras mías.



Nik uste Hiltegiakoa badela tratatu beharko dugun gai bat, aztertzeko zein den zerbitzuaren errentagarritasuna eta nola bultza edo susta ahal izango genukeen.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Nik uste Batzorde egokian planteatu behar dela zuzen kokatu duzula, datuz eta txostenekin mintzatuz.. Are gehiago, Teknikari beraiekin, Barzordean bertan azal daitezkeen galdera batzuetan abala eta bermea eman ahal digutenak.

Baita esatea ere, ezen, gaizki oroitzen ez bainaiz, Ordenantzetan txerrien sakrifizioagatik tasa barajutzen zela, baina hori bakarrik, ez bestea. Uste dut gogoratzea barajutzen datua bazela iaz urte osoan bi txerri baino ez zirela irten. Hori izan zen ipini zen datua; ez dut gogoratzen beste abererenik ipini zenik. Azken finean erredakzioa izan daiteke apur generikoagoa, baina oinarrian, pentsatzen hari zen funtsezko hartan, halaxe helarazi zelako, txerrien sakrifizioan zetzan, eskasa baitzen.

Aipatu duzu 2007ko Asanblada eta nik uste nahastu duzula, edo Aktak nahasten dituela gauza batzuk. Bertan parte zutenek egin zitzaizketen balorazioez at, nire parte-hartzeari dagokionez, nik bai helarazi niela Hiltegiak herriko izaera duela eta asmoa bazela eskualdeko izaera gehiago ematea. Hiltegiaren etorkizunarekiko nire parte-hartze hura enkoadratu nuen Eusko Jaurlaritzatik proposatzen ari zitzaizgun ekimen eta egitasmoaren barruan.

Bere garaian, Eusko Jaurlaritzak hasi zuen lan ildoan eta jardueran, bere asmoa bazen herrietako hiltegiak kontzentratzea hiltegi handiagoetan, ahalbide gehiagorekin eta hola-hala, gure udaletan genuen hiltegi funtzioa egikaritzen zuten eta defizitarioak ziren espazio txikitxoaren suzesioa saihesten zedin.

Uste dut gogoratzea garai hartan Zorroztako Hiltegiak berak jasan zituela honelako planteamenduen gora beherak, ez baitzegoen oso argi zein izango zen makro hiltegi horren azken xedea.

Creo que el del Matadero es un tema que tenemos que abordar para ver qué tal es la rentabilidad del servicio, y cómo podríamos impulsarlo.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- Creo que estás correctamente que se debe plantear en la Comisión pertinente, hablando con datos y con informes. Incluso con los propios técnicos que nos pueden avalar algunas de las cuestiones que pueden aparecer en la propia Comisión.

Decir también que, si no recuerdo mal, en las Ordenanzas lo que se bajaba era la Tasa por sacrificio de porcinos, exclusivamente, no el resto. Quiero recordar que se barajaba el dato que se habían matado dos cerdos en todo el año pasado. Ese fue el dato que se puso, no recuerdo que se pusiera ningún otro animal. Al final la redacción puede ser un poco más genérica, pero básicamente en lo que se estaba pensando porque así se trasladó, era en la matanza de cerdos, que era escasa.

Apelas a la Asamblea del 2007, y creo que has mezclado, o el Acta mezcla, algunas cosas. Independientemente de valoraciones que pudieran hacer los que intervinieron en ella, en lo que hace referencia a mi intervención, yo sí que trasladé que el Matadero tiene carácter local y que el propósito era darle un carácter más comarcal. También encuadré aquella intervención en el futuro del Matadero dentro de la iniciativa que desde el Gobierno Vasco se estaba proponiendo.

El Gobierno Vasco en su momento inició una línea de actuación en la que su propósito era concentrar los mataderos en mataderos más grandes, con más posibilidades y que, de alguna manera, se evitara la sucesión de pequeños espacios que teníamos todos en nuestros municipios, en donde se ejercía la función de matadero y que eran deficitarios.

Creo recordar que en aquel momento incluso el propio Matadero de Zorroza sufrió un poco los avatares de este tipo de planteamientos, porque no estaba muy claro cuál iba a ser el destino final de este macro matadero.



Eztabaida horrek buelta asko eman zituen. Hasiera baten bazirudien Herri izaerako Hiltegiek euren azken egunak zenbatuta zituztela; ondorioa izan da ez zegoela horren argi. Administrazioetik bertatik mantendu nahi ziren eskualde izaerako batzuk abere mota jakin eta zehatz batzuen sakrifizioa ahalbideratzeko, ez haatik bestea.

Ulertu beharra dago, garai hartan oso era gordinean bizi izan zela behi eroen arazoa, e.a., e.a.. Nik uste guzti horrek sorrarazi zuela espazio guzti hauek arautu eta kontrolatu nahi zuen autonomi erkidegoko eztabaida, makro Hiltegi bat gaitzea errazagoa zela ulertuz, espazio indartsua, ondo hornitua, nolabait abere horien sakrifizioak, jakina, pasa behar zituen osasuneko berme guztiak eskainiko zituena, okela eta haragi guzti horien xede eta destino ona bermatzeko kontrol nahikoa zorrotza eta exigentea eramateko posibilitate askoz ere gutxiago zeuzkaten eta zailtasun gehiago zituzten herriko edo eskualdeetako Hiltegi espazioen kaltetan.

Nik uste eztabaida hori, hasi zen era berdinean amaitu zela. Finean, ez zitzaigun iritsi datu erabakigarriarik. Bai dela egia eztabaida guzti honen paraleloan, Laudioko harakinek defendatu zutela Hiltegia Laudioan mantentzea. Beti ere, ulertuz beraientzat zerbitzu garrantzitsua betetzen zuela eta herrietako Hiltegiak mantentzearen aukera defenda zedin. Hain zuzen ere, Laudiokoa.

Alkatetzara hainbat harakin etorri ziren asmo horrekin eta beste eszenategi batzuetan ere eztabaidak aurrera egin ez zuenez, guk jarraitzen dugu zerbitzua mantentzen Laudio aldeko aukerak zerbitzua eskaini behar diegun neurrian.

Gaur egun, ez dakit zertan den eztabaida hori, zeren sortu zen legez, desagertu baitzen. Bai uste dut, une zehatz batean, Administrazioak zerbitzu hori prestatzeko beste eredu bat bultzatu nahi izan zuela, baina ematen didan sentsazioa bada arazo ugariarekin topo egin zutela, asmo horren bidean azaleratu zirenak. Hara noraino! Gaizki ez banago informatuta Durangoko Hiltegia itxi zen eta geroztik zabaldu egin zuten. Gainera, denboran, bat dator. Nik uste Durangokoa dela; Durangokoa edo Berrizkoa, orain sortu zait zalantza. Baina, nik uste bazela Durangokoa eztabaida guzti honen

Ese debate dio muchas vueltas. Lo que inicialmente parecía que los Mataderos de carácter local tenían sus días contados, resulta que no estaba tan claro. Desde la propia Administración se pretendía mantener algunos centros de carácter comarcal que posibilitaran el sacrificio de determinado tipo de animales, no así de otros.

Hay que entender que por aquella época se vivió muy intensamente el problema de las vacas locas, etc., etc. Yo creo que todo eso generó un debate a nivel autonómico que quería regular y controlar todos estos espacios, entendiendo que era más fácil habilitar un macro Matadero, un espacio potente, bien dotado que, de alguna manera otorgara todas las garantías sanitarias que, evidentemente el sacrificio de estos animales debiera reportar, en detrimento de los espacios de Matadero locales o comarcales, con menos posibilidades y con más dificultades para llevar un control lo suficientemente riguroso y exigente para garantizar el buen destino de todas estas carnes.

Creo que ese debate igual que se empezó, se terminó. Finalmente no nos llegó ningún dato contundente. Sí es cierto que paralelo a todo ese debate, los carniceros de Laudio defendieron que se mantuviera el Matadero en Laudio. Entendiendo que para ellos ejercía un servicio importante, y que se defendiera la posibilidad de mantener los Mataderos locales. En concreto, el de Llodio.

A Alcaldía vinieron varios carniceros con ese propósito y como tampoco el debate prosperó en otros escenarios, nosotros seguimos manteniendo el servicio en la medida en que tenemos que dar cobertura a los vecinos de Laudio.

Ahora mismo, no sé en que situación está este debate porque lo mismo que surgió, desapareció. Sí me parece que, en determinado momento, la Administración quiso impulsar otro modelo para la prestación de este servicio, pero me da la sensación de que se toparon con muchísimos problemas que pusieron en evidencia ese propósito. Tanto, que, si no estoy mal informado, el Matadero de Durango se cerró y posteriormente lo abrieron. Además, en el tiempo coincide. Creo que es el de Durango, el de Durango o el de Berriz, ahora estoy en duda. Pero creo que era el



erdian zeudenean itxi zutena eta, txarto ez banago informatuta, geroztik, berriro ere zabaldu egin behar izan da.

Nik uste hau badela gai bat Eusko Jaurlaritzak bultzatu behar duena. Esan ere esan genuen bere garaian. Guk uste Udalek beraiek dituzten ahalbideez gaindi dagoen aspektu bat dela eta, batez ere, nik dei egingo nioke Eusko Jaurlaritzari gai hau berriro ere hartzeko; Hiltegien politikei dagokiena berrantola dezala. Eta zerbitzu horren prestazioa posible denean optimizatuz eta Hiltegiei eskualde izaera ematea udal praktika on bat da eta adibide garbia mota horretako zerbitzua era eginkor eta eragimenez prestatu ahal izatearena.

#### **TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).-**

Guk hona eztabaidarako dakarguna bada udal zerbitzu bat. Ez gara sartuko Eusko Jaurlaritzaren erabakian. Badakigu Bilboko Hiltegian zer gertatu den eta lehengo Nekazaritza Sailburua zen Gonzalez Saenz de Samaniego jeltzalearen asmoak eta gaur eguneko Eusko Jaurlaritzak dituen asmoak.

Gure gaia ez zen eztabaidatzeko Eusko Jaurlaritzak egun duenaz ala ez duenaz. Gure gaia bada ia Laudiotik zer egingo dugun eta guk ez dakargu hona Hiltegiaren itxiera, hori argi utzi nahi dut. Gu eskean ari garena da esan diezaguten zein den egungo Hiltegiaren egoera. Jon Karla, orain dela hiru hilabete edo, telefono dei bat egin nizun, zeren pertsona bat Hiltegiara joana baitzen zerbaiten bila eta zerekin topo egin-eta: ganadu guztia harat-honat bueltaka, baldintza eta egoera ezin txarragoan.

Ez gara azpiegiturez hitz egiten ari. Mintzo gara eraikinaz, makinariaz, osasun kontrolez. Baita hitz egiten ari gara Hiltegiako defizitaz ere, zeren hiritarrari zerbitzua eman behar baitzaio, halaxe da, baina hemen askotan hitz egin da beste zerbitzu batzuk handitzea eskatu denean horrek dakartzan kostuez, hau da, kostu horiei ezin diegula aurre egin... eta, arean gehiago, gaur egungo ekonomia krisian.

Guk badakargu hona eske bat, erregu bat, hots, gai hau tratatzeko dagokion Batzordean, balorazio

de Durango que, cerraron el Matadero cuando estaban en toda esta polémica y, si no estoy mal informado, con posterioridad se ha vuelto a abrir.

Yo creo que ésta es una cuestión que debe impulsar el Gobierno Vasco. Ya en su momento lo dijimos. Creemos que es un aspecto que trasciende a lo que pueden ser las propias posibilidades de los Ayuntamientos y, desde luego, yo emplazaría a que el Gobierno Vasco retome de nuevo esta cuestión, que reordene todo lo que hace referencia a las políticas de Mataderos. Y optimizando en lo posible la prestación de este servicio, darle un contenido y un carácter comarcal a los Mataderos es una buena práctica municipal y un claro ejemplo de una prestación eficaz y eficiente de un servicio de este tipo.

#### **TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).-**

Nosotros lo que traemos aquí a debate es un servicio municipal. No entramos en lo que el Gobierno Vasco decida hacer. Sabemos lo que ha pasado en el Matadero de Bilbao, y las intenciones del antiguo Consejero de Agricultura, el peneuvista González Saénz de Samaniego y las intenciones del actual Gobierno Vasco.

Nuestro tema no era entrar a debate sobre lo que hará o no hará el Gobierno Vasco. Nuestro tema es sobre lo que vamos a hacer desde Llodio y nosotros no traemos aquí un cierre del Matadero, quiero aclarar esto. Nosotros estamos pidiendo que se nos hable de la situación actual del Matadero. Jon Karla, hace tres meses o así, yo te hice una llamada de teléfono porque una persona fue al Matadero a por algo y se encontró todo el ganado por allí dando vueltas, en unas condiciones pésimas.

Nosotros estamos hablando de infraestructuras. Estamos hablando del edificio, de la maquinaria, de los controles sanitarios. También estamos hablando del déficit del Matadero, porque un servicio hay que darle al ciudadano, pero aquí se ha hablado muchas veces cuando se han solicitado ampliaciones de otros servicios, de los costes que supone, que no se puede hacer frente a esos costes... y más en la actual crisis económica.

Nosotros traemos aquí una petición, un ruego, que esto se trate en la Comisión pertinente, que se



bat egin dadila eta nola edo hala etorkizunari buruz hitz egin ahal izan dezagula. Baldin zabalik egon behar duen horrek, baldin beste bide batzuk bilatu edo jorratu behar diren... finean.

haga una valoración y que podamos de alguna manera hablar de un futuro. Si tiene que permanecer abierto, si hay que buscar otras vías... en fin.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Ez dut gai hau askoz gehiago luzatuko. Jakina herri izaerako zerbitzua dela. Pasatzen dena da guk deritzogula lanerako eskema bat finkatzeko orduan eta gai honetaz ebazteko helmugara iristeko ibilbidea izateko, guk bai uste dugula, 2007an esan genuen legez, Laudioko Hiltegiak eskualdeko izaera eduki behar zuela. Baina, horretarako, ezinbestekoa dugu udalaz gairik erakunderen bat egotea, ez Eskualdeko Koadrila bakarrik, era eta mota honetako prozedurei sustapena eta bultzada emate aldera.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- No voy a alargar mucho más este tema. Evidentemente, es un servicio de carácter local. Lo que pasa es que nosotros entendemos que a la hora de fijar un esquema de trabajo y un horizonte por el que tengamos que discurrir para resolver esta cuestión, nosotros sí creemos, que, al igual que dijimos en el 2007, la vocación del Matadero de Llodio debe tener carácter comarcal. Pero, para eso, necesitamos que haya alguna institución supramunicipal, no solamente la Cuadrilla, que impulse este tipo de procedimientos.

Batez ere, baderitzogulako hiltegi zerbitzuen berrantolatzea, oinarrizko zerbitzua izanik, eta, beraz, prestatu beharko duguna, guk uste askoz ere eraginkorragoa dela lurralde osoa antolatzeke gaitasun gehien duen ikuspegiarekin eginda, udalok eduki genezakeen ikuspegiarekin baino, zein baita geure udalerriko esparruaren antolamendua.

Sobre todo, porque creemos que la reorganización del servicio de mataderos, que es un servicio básico, y que por tanto tendremos que prestar, creemos que es mucho más eficaz con la perspectiva de quien tiene más capacidad para ordenar todo el territorio, que la perspectiva que podamos tener los Ayuntamientos, que es la de ordenar nuestro ámbito municipal.

Laudioko Hiltegiak hitz egin ahal izan dezagunaz kanpo, bai uste dudala Hiltegien etorkizuna profilatzeko udalez gairik izaerako erakunde bat egon behar duela. Kasu honetan, guk uste, Jaurlaritza izan behar dela zerbitzuarekiko azterlan orokorra eta koherentea egin behar duena, era posible eraginkorrenean prestatzeko neurrian. Hemen barne hartuz dauden guztiak eta oinarrizko izaera duen zerbitzu bat prestatzeko eta jarraitu behar dena prestatzen era eraginkor bat litzateke.

Independientemente de que podamos hablar del Matadero de Llodio, sí creo que para perfilar el futuro de los Mataderos debe haber una instancia de carácter supramunicipal. Creemos en este caso que debe ser Gobierno quien haga un estudio general y coherente con el servicio, en la medida en que se preste de la manera más eficaz posible. Y que ahí incluya todos los existentes, y una forma eficaz para prestar un servicio que tiene carácter básico y que hay que seguir prestando.

**2.- TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Orain dakardan gaia bada Promociones Hermanos Unzagaren Virgen del Carmen 9 eta 11 eraikinetako edo etxeginetako garaje eta trastelekuen lehen okupazio lizentziaren gaia.

**2.- TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Ahora el tema que traigo, es el tema de la licencia de la primera ocupación de garajes y trasteros de los edificios 9 y 11, Promociones Hermanos Unzaga.

Azaroaren 20an eginiko Tokiko Gobernu Batzarrean onartu zen lizentzia hori ematea honako termino hauetan: *"...iritsi ahal izan daitezen doan Udalaren herri jabariko garajeko bi solairuen bitartez, bere karguz eta kostuz*

En Junta de Gobierno Local que celebramos el día 20 de noviembre, se aprobó conceder esta licencia en los siguientes términos: Pueden acceder a dichas plazas a través de dos plantas de garaje de





*instalatu behar duelarik, Udalaren Kontzesioa duenarekin era koordinatuan, garaje partikularretako bi solairuetarako sarrera eta irteera kontrola sistema bateragarriak (bere kargu izanik kontzesiodunak dituenarekin interkonexio- eta etorkizunean horiek izango duten mantentze-lanen kostuak), aurreikusi behar duelarik, gainera, aldameneko 19. zenbakia duen aurre-diseinatutako eraikineko garajeekiko etorkizuneko komunikazioa mantentzea eta erraztea." Talde Sozialistak alde bozkatu zuen.*

Soilik dakart hona, berriro ere, eske bat. Talde Sozialistak badaki Udalak 90.000,00 € ordaindu ziola 2008 urtean Murias, Aldaikoerrekako egungo emakidadunari, sarreren kontrol kontzeptuan. Bi bider eskatu dugu faktura xehekatu horren kopia jakiteko zer den Murias-i ordaintzen zaiona eta, finean, zintzilik geratutako zalantzaren bat edo beste argitu eta kentzeko.

Eskatu dugunetako aldi bat izan azaroaren 20a eta, bestea, Hirigintza Batzordean, non Alkateak esan zigun edo goian zegoela Obra eta Zerbitzuetan, edo Idazkaritzaren esku.

Faktura baten fotokopia bat egin eta ematea bezain erraza den zerbait dirudi. Beraz, guk eske bat egiten dugu. Ez dadila berantetsi ez belutu gehiago eta faktura hori entrega diezagutela posible denik eta eperik laburrenean.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Horretan ari gara. Harrigarria da eskatu delako 20an, 23an eta 30ean. Batzuok jakin nahi dugu ematen dugun faktura zertan datzan eta azalpenen bat eman diezaguten. Diozu hiru bider eskatu egin duzuela, 20, 23 eta 30ean. Ulertuz gaur dela hirugarren aldia. Ez du inork izkutatu nahi. Are gehiago, guztiz kontrakoa baino. Nahi duguna da gauza argitzea, jakiteko zein punturaino ailegatzen den bakoitzaren obligazioa.

Irakurri duzuna ez doa azpiegiturak ipini eta kolokatzear, zein beste egunean ere azaldu zen. Maiatzaren 21eko Dekretuan ipinitako obligazioak ez daude erreferentzia egiten barrerak ipintzeari, hori niretzat zehazteko gauzarik errazena baita, baizik eta batzuen eta besten arteko sistemen

dominio público municipal, debiendo instalar a su costa y de manera coordinada con la concesión municipal, sistemas compatibles de control de acceso y salida de las dos plantas de garajes particulares, siendo a su cargo los costes de interconexión de la concesionaria, el de su futuro mantenimiento, además de prever mantener y facilitar su comunicación futura con los garajes del edificio prediseñado colindante número 19. A lo que el Grupo Socialista votó a favor.

Solamente traigo aquí, nuevamente un ruego. El Grupo Socialista sabe que el Ayuntamiento pagó a Murias, que el actual concesionario de Aldaikoerrea 90.000€ en el año 2008, en concepto de control de accesos. Hemos pedido dos veces la copia de esta factura desglosada para conocer qué es lo que se le paga a Murias, y por fin dispar alguna de las dudas que queda pendiente.

Una de las veces que la hemos solicitado ha sido el 20 de noviembre y otra en la Comisión de Urbanismo, en donde, el Sr. Alcalde nos dijo que no estaba arriba en Obras y Servicios o en poder de Secretaria.

Parece algo tan sencillo como hacer la fotocopia de una factura y entregarla. Entonces, nosotros lo que hacemos es un ruego. Que no se demore más y que se nos haga entrega de esa factura a la mayor brevedad posible.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- En eso se está. Sorprende porque se pide el 20, el 23 y el 30. Algunos queremos saber la factura que damos en qué consiste y que se nos dé alguna explicación. Dices que la habéis pedido tres veces, el 20, el 23 y el 30. Entendiendo que hoy es la tercera vez. Nadie la quiere ocultar. Es más, todo lo contrario. Lo que queremos efectivamente es aclarar la cuestión, para saber hasta qué punto llega la obligación de cada uno.

Lo que has leído no está haciendo referencia a la colocación de las infraestructuras, que también se explicó el otro día. Las obligaciones que se imponen en el Decreto 21 de mayo no están haciendo referencia sólo a la colocación de las barreras, que para mí es lo más sencillo de



interkonezioaz, izan ere, hori baita korapilatsuena eta, jakina, alde biek ere egiaztatu egin beharko digutena. Badira gauza bi zeharo ezberdinak.

Nork ipini behar ditu barrerak? Ez da kezkatzen nauen gauza, batez ere arazo honen garapen guztian zehar jadanik ipintzen joan izan direlako batzuk. Oraintxe bertan izaera txikiko bi baino ez dira falta. Kostuari dagokionez, ez dut ulertzen gauza hauetaz, baina ziur nago baduela izugarri hondarreko kostuapurra.

Arazoa interkonezioan datza, kontrolean, ordenagailu zentralarekiko barrera horien interkonezioan zerbitzu publikoaren prestazio onar bermatu ahal izan dadin. Hori da arazoa. Horretan ari gara orain lanean, korapiloa askatzen saiatzeko eta garaje pribatuaren erabilera propio bera ahal denik eta baketsuan izan dadin, erosleen eskubidea bermatu ahal izateko euren instalazioa erabili ahal izango dutela era zuzen eta egokian.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Halaxe irakurri eta esan dut. Talde Sozialistak alde bozkatu zuen, baina horrek ez du esan nahi faktura hori ikusi nahi ez dugunik eta ez dut esan ezer izkutatzen ari denik ere, baizik eta zein zaila den faktura bat guri helaraztea. Gogorazi nahi dut fakturaren eske hau ez dela oraingoa, jadanik aspalditik hitz egiten ari baita 90.000,00 €ko kostu horretaz. Bada soilik jakiteko zer den kontzesio hartzaileari ordaindu egin zaiona, jakiteko zeintzuk diren dituen obligazioak eta bete dituenetz. Ez dago gehiagorik.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Bai, baina aipatu dituzun eskeak badira 20, 23 eta 30 egunetakoak. Ez dakit zenbat bider eskatu den, aldez aurretik eskatua izan denetz, nola hitz egin den, nola hitz egiteari utzi zaion, baina aipatu dituzun hori bada hori eta 20 eguna, praktikoki, pasa den astean izan da.

Berriro ere diot, ez baitut errepikatu nahi, beste gauza bat da arazoa gaur egun ez horrenbestean barrerak nork ipintzen dituen, baizik eta nola kontrolatzen diren eta nola interkonektatzen diren.

determinar, sino a la interconexión de los sistemas de unos con otros, que es lo más complicado y que, evidentemente, nos tendrán que acreditar ambas partes. Son dos cosas completamente diferentes.

¿Quién tiene que poner las barreras?. No es una cuestión que me preocupe, sobre todo porque en todo el desarrollo de este problema ya se han ido poniendo algunas. Ahora mismo quedan dos de carácter menor. En cuanto a coste, no entiendo de estas cosas, pero estoy seguro de que tiene un coste tremendamente residual.

El problema está en la interconexión, en el control, en la interconexión de esas barreras con el ordenador central para que se pueda garantizar la buena prestación del servicio público. Ese es el problema. En eso es en lo que estamos trabajando para intentar desatascar y para que el propio uso de los garajes privados sea lo más pacífico que se pueda, para garantizar el derecho de los compradores a que puedan utilizar su instalación de una manera correcta.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Efectivamente lo he leído y lo he dicho. El Grupo Socialista votó a favor, pero eso no quiere decir que no queramos ver esa factura y yo no he dicho que se esté ocultando nada, sino que qué difícil es hacernos llegar una factura. Quiero recordar que esto de la factura no es de ahora, ya hace tiempo que se viene hablando de ese coste de 90.000€. Simplemente es saber qué es lo que se le ha pagado al concesionario, para saber qué obligaciones tiene y si las ha cumplido. No hay más.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- Si, pero a las peticiones a las que has aludido son del día 20, del 23 y del día 30. No sé cuántas veces se ha pedido, si se ha pedido anteriormente, cómo se ha hablado, cómo se ha dejado de hablar, pero a lo que has aludido es a eso y el día 20 es la semana pasada, prácticamente.

La otra cuestión, insisto, no me quiero repetir, el problema a día de hoy no es tanto quién coloca las barreras, si no como se controlan y como se interconexionan. Es el problema que hemos venido



Batzuok lanean ibili dugun arazoa da hori, eta horri hasieran soluzio zaila ikusten genion.

Dena den, saiatuko gara arintzen ahal denik eta gehien gauzari erantzuna eta soluzioa eman ahal izateko.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Zubia pasako duenean ere eskatuko dugu hori, faktura ematen zaigun arte, zeren uste baitu dugun eskubide bat dela. Gogoan dut gai honetaz nik begiratu nuen espedientea, hots, Promociones Hermanos Unzagak garaje horietarako lizentzia eskaera hainbat bider aurkeztu zuela. Ez da ukatu egin zitzaizela, baizik eta, soilik, ez zitzaizela erantzunik eman, harik eta Arartekoaren eta Idazkariak prestatu zuen txostena jaso genuen arte eta azkenik eman egin zaie lizentzia. “Negar barik, ez duzu lortzen ezer.”

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Ia negar egiten ez dutenek ere edoskitzen duten hemen..

**3.- TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Aiarako Eskualdean pasa den egunean egin zen Osokoan onartu zen geure Udaleko Hiri Hondakinen Biltze Automatizatua -HHBA- (izan ere ez baitakit oso ondo nola izendatzen den), aldatzeagatik Administrazio Klausula Partikularrak eta Teknikoak ere aldaraztea.

Dugun galdera da, ia Alkateak, Jon Karla Menoiok, esan ahal digun zenbat diru gehiago suposatuko dion horrek Laudiori. Dakigun legez orain kartoia eta plastikoa jasotzeaz ere enkargatuko liritekeela; hori gero jaso izan arren ere salduko da eta errentagarritasuna aterako dugu horregatik. ¿Nori bihurtu / itzuliko zio? ¿Eskualdeari? ¿Laudiori?

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Beste eguneko aldagetak bi aspektu dezente desberdinak zituen. Batetik, bilketa pneumatikoko zabor organikoa “Transferentzien Estazioan -TE- isurtzeko aukera

manteniendo algunos, que era el que veíamos de difícil solución.

En todo caso intentaremos agilizar lo máximo posible para poder dar satisfacción y contestación a la cuestión.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Lo pediremos cuando pase el puente, hasta que se nos dé la factura, porque considero que es un derecho que tenemos. Yo recuerdo en el expediente que yo miré sobre este tema, que Promociones y Hermanos Unzaga había metido petición de licencia para estos garajes un montón de veces. No es que se le había denegado, simplemente no se les había contestado, hasta que recibimos el informe del Ararteko y el informe que hizo la Secretaria, y por fin se les ha dado. “El que no llora, no mama”.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- Vamos a ver si mamamos sin llorar aquí.

**3.- TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- El pasado jueves se aprobó en el Pleno celebrado en la Cuadrilla de Ayala la modificación de Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas, por la modificación del sistema RARU, es decir, de recogida automática neumática, no sé cómo denominarla, de nuestro Ayuntamiento.

La pregunta que tenemos es, si el Alcalde, el Sr. Jon Karla Menoio nos puede decir cuánto dinero más va a suponerle a Llodio. Como sabemos que ahora se encargarían de recoger el cartón y el plástico, esto aunque lo recojan luego se venderá y sacaremos una rentabilidad por ello. ¿En quién va a revertir? ¿En la Cuadrilla? ¿En Llodio?

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- La modificación del otro día tenía dos aspectos bastante diferentes. Por una parte, se contemplaba la posibilidad de verter el residuo de orgánica de la recogida neumática en la Estación



kontenplätzen zen. Pleguak kontenplatu ez zuen gauza bat da eta, honela, osatu egiten dugu. Horrek uzten digu bilketa pneumatikoko zabor organikoa TEan isurtzea edo zabortegian isurtzea. Oraintxe bertan TEan isurtzen ari gara, jadanik dakizuen legez, baita mankomunatuta, hots, erkidetuta dugun zerbitzu bat baita.

Bestalde, kontenplätzen zen eta bilketa pneumatikoa erretiratzeko erositako multivol kamioia erabiltzeko aukera jasotzen zuen, bilketa pneumatikoak ere jasotzen dituen beste bi osagaien arloan, alegia, esan nahi baita, kartoia eta ontziak.

Bi osakin horiek zuzenean daramatzate birtziklatze plantara eta lan hori egitea, bi osagai horiek erretiratzeta, kostatuko zaigu Laudio Udalarik 16.500,00 €. Dakizuenes, bi osagai horiek birtziklatu ohi dira, eta, beraz, zabor hori erosten digute. Etekin horiekin nor geratuko den galderaren erantzuna, nabarmena da: Laudio Udala, geu garelako sortu ohi ditugunak.

Guk ordaintzen dugu eliminazio zerbitzua edo bilketa pneumatikoko biltegitik birtziklatze lantegiraino zaborra eramatea, eta zabor hori saltzearen diru kopuruak Kuadrillak / Eskualdeak kobratuko ditu, baina guri likidatuko digu.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Ulertu behar dut irabaziz irtengo gabela, ezta? Beraz, ez dizkiguzue zaborren tasak jaitsiko, ezta?

**ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).**- Hori oso argi geratu zen Koadrilako Plenoan. Laudio Udala zen 16.500,00 € ordaintzen zituena eta, gero, birtziklatzera eraman eta gainerakoaren ostean, bazirela berrogeita hamar eta piko mila euro Laudio Udalarik itzulian ordaintzen zitzaizkiola. Hori argi geratu zen Koadrilako Plenoan, behintzat ni egon nintzenekoan. Gero beste bat egon bazen edo ez bazen, ez dakit, baina ni egon nintzenekoan, Gaizka, zeu ere egon zinen; nik uste hori dela esan zena, ezta? Agian gero beste bat egin da eta ni bertan ez nintzen egon.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**-

de Transferencias. Es una cosa que el pliego no contemplaba y que, de esta manera, complementamos. Lo cual nos permite el residuo de orgánica de la recogida neumática verterlo en la ET o bien en el vertedero. Ahora mismo lo estamos vertiendo en la ET, que ya sabéis que es un servicio que también tenemos mancomunado.

Por otro lado, se contemplaba y se recogía la posibilidad de utilizar el camión multivol, que es el camión que se ha comprado para la retirada de la recogida neumática, en las dos fracciones que también recoge la recogida neumática, el cartón y los envases.

Estas dos fracciones se llevan directamente a la planta recicladora y hacer ese trabajo, retirar esas dos fracciones, nos va a costar al Ayuntamiento de Llodio 16.500€. Como sabéis, estas dos fracciones se reciclan y por tanto, nos compran el residuo. A la pregunta de quién se va a quedar con estos rendimientos, evidentemente, el Ayuntamiento de Llodio, que somos quienes lo generamos.

Nosotros pagamos el servicio de eliminación o de llevanza del residuo desde la estación de recogida neumática hasta la estación de reciclaje, y el importe de la venta de ese residuo lo cobrará la Cuadrilla, pero nos lo liquidará a nosotros.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Entiendo que vamos a salir ganando, ¿no?. Entonces no nos vais a bajar las tasas de basuras, ¿no?

**ROSA TORRES CORRES (en castellano).**- Esto quedó muy claro en el Pleno de la Cuadrilla. El Ayuntamiento de Llodio era el que pagaba 16.500€ y que luego una vez llevado al reciclado y demás que suponía cincuenta y tantos mil euros, que revertían de beneficio al Ayuntamiento de Llodio. Quedó claro en el Pleno de la Cuadrilla, por lo menos en el que estuve yo. Si luego hubo otro, no lo sé, pero en el que estuve yo, estuviste tú también Gaizka, creo que fue eso lo que se dijo, ¿no?. Igual es que luego se ha celebrado otro y no estuve yo.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Y eso Rosa, ¿me aclaras qué tiene que ver



Eta horrek, Rosa, argitzen didazu nirekin duen zerikusia?. Ez nintzen egon Koadrilako Plenoan, zeren juxtu joan behar zuen norbaiten eskaeraz deialdia egin zen egun horretan, juxtu ipini eguen batez, kasualitatea ere nik Legebiltzarrean Osokoa bainuen. Beraz, niri informazio hori heldu zait eta galdetu egin dut, gehiago barik. Nahi nuena zen gai hori niri argi zekidala. Ez diot, bada, inolako asmo gaiztorik ikusten inondik ere.

**ROSA TORRES CORRES (Gaztelaniaz).**- Nik, Plenoan onartu eta azaldu zenarekiko argitze ohar bezala, esan dut esan dudana gehiago barik. Tratatzeko gauza gehiago barik, inori eskolak eman barik, ez eta inorenak ere, horixe izan zela Plenoan onartu zena baino. Egon nintzenez, hitz egin ahal izateko eskubidea dudala dirudit. Diot nit, agian ez.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Hemen eman den erantzuna, han eman zenarekiko bera da, zehazki berbera. Batzutan egoki izan daiteke gauzak errepikatzea behar beste aldiz, baina Gaizkaren galderari emaniko erantzun berbera da.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Dakusgun, finean galdetu dut ia horrek auzokoengan eraginik izango duen. Hori tratatu zen han?

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Ez, zeren ontzi eta kartoi bilketa auzokoei, gaur egunera arte, ez zitzaielako ezer kostatzen. ¿Akordioaz? Doan egiten zen kostu bat zen, haiz zuzen, zaborren salmentarekin gestioa bera finantzatzen zuelako. Orain, geuk egiten dugun bezala, hots, geuk kobratzen dugu hori.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Erantzunarekin askietsita jotzen dugu gure burua.

**4.- TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Hau da gai bat guk seriotasun handiz hartzen duguna. Pasa den urriaren 23an Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuen 2010 eta 2011 urterako Gardeako kirol eta kultur instalazioen gestio zerbitzuaren kontratazio administratiboko

conmigo?. Yo no estuve en el Pleno de la Cuadrilla porque justo ese día que se convocó a petición de alguien que había pedido que tenía que marchar, justo se puso un jueves, que casualidad yo tenía Pleno en el Parlamento. Con lo cual a mí me ha llegado esta información y yo la he preguntado, sin más. Quería que se me aclarase, no le veo maldad alguna.

**ROSA TORRES CORRES (en castellano).**- Yo como nota aclaratoria a lo que se aprobó y se comentó en el Pleno, he dicho lo que he dicho sin más. Sin más cosas que tratar, sin dar lecciones a nadie, ni de nadie, si no que éso fue lo que se aprobó en el Pleno. Como estuve, me parece que tengo derecho a poder hablar. Digo yo, igual no.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- La contestación que se ha dado aquí es la misma, exactamente la misma, que se dio allí. A veces las cosas, puede ser oportuno repetirlas tantas veces como haga falta, pero es la misma contestación a la pregunta de Gaizka.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Vamos a ver, al final he preguntado si eso va a revertir en los vecinos. ¿Eso se habló allí?

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- No, porque la recogida de envases y de cartón a los vecinos hasta el día de hoy no les costaba nada. ¿De acuerdo? Era un coste que se hacía gratuitamente, precisamente porque con la venta de residuos se financiaba la propia gestión. Ahora como lo hacemos nosotros, cobramos nosotros.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Nos damos por satisfechos con la contestación.

**4.- TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Este es un tema que nosotros nos tomamos con mucha seriedad. El pasado 23 de octubre se aprobó en Junta de Gobierno Local el Expediente de Contratación Administrativa para el servicio de gestión de instalaciones deportivas y



espedientea.

Bi Kontratazio Mahai egon dira. Bata, azaroaren 24an, non bi enpresa aurkeztu ziren; bati dokumentazio motaren bat falta zaio eta eskatu zitzaion eskainitako epean aurkezteko. Bestea, azaroaren 27an; bertan zegoen gure Taldea, hau da, Kontratazio Mahai jakin eta zehatz horretan.

Gaudimen teknikoak ontzat jo eta onartu ostean, barrura sarrarazi ziren, diot, barrura sartzeko eskatu zitzairen bi enpresei, zeren Kontratazio Mahaietako prozesu orotan beti eskatu baitzaie enpresei barrura sartzeko proposamen ekonomikoak zabaltzerakoan, eskaintza ekonomika zuten gutunazalak zabaltzeari ekiteko.

Enpresak sartu zirenean, Kontratazio Mahai horretan ez negoen ni; bazegoen Andel nire kidea, baina haxe da helarazi didan txostena: enpresa bien arteko bat ez etortze gogorra dago, bata bestearen aurka esaka ari delako, ez duela gaudimen teknikoa, ez duela betetzen gaitdumen teknikoa.

Irtetzeko agindu zitzairen. Hantxe bertan, Kontratazio Mahaietan, eztabaida sortu zen eta erabaki zen Leire Oruetaren kalitatezko botoaz, gai hau Tokiko Gobernu Batzarrera eroatea.

Esan nahi dut, Kontratazio Mahai horretan zegoen ordezkari bakarra Talde sozialistaren ordezkaria zela. Hori esan nahi dut, Tokiko Gobernu Batzarrean aurkeztu zelako proposamen bat enpresetako bat gaitzesteko, izenik esan nahi ez dudalarik, kontsideratzen dudalako datuen isilpekotasuna gorde egin beharra dagoela, bada ez zitzaiolako onartu aurkeztutako dokumentazioa.

Guk, Talde Sozialistak galdetu diogu geure buruari. ¿Nola onartu ahal da zerbait eta gero ez onartu? Lehenik, onartzen dut, eta gero, ez dut onartzen. ¿Nola ezagutzen du enpresa batek beste enpresa baten kaudimen teknikoa, baldin eta hau prozesu itxia bada, isilpekota eta informaziorik ezin baita ez jariatu ez atera? Hori ere bada geure buruari egiten diogun galdera bat.

Guk ez dugu posiziorik hartzen inongo

culturales de Gardea para el año 2010 y 2011.

Ha habido dos Mesas de Contratación. Una el 24 de noviembre, en donde se presentan dos empresas, a una de ellas les falta algún tipo de documentación, y en el plazo previsto se le requiere. La otra, el 27 de noviembre, en la que nuestro Grupo estaba allí, en esa Mesa de Contratación.

Después de dar por buena las solvencias técnicas, se hace entrar, digo, se hace entrar a las dos empresas, porque en todos los procesos de Mesas de Contratación siempre se ha hecho entrar a las empresas cuando se abren las propuestas económicas, para proceder a la apertura de los sobres que contenían la oferta económica.

Cuando entran las empresas, yo en esa Mesa de Contratación no estaba, estaba mi compañero Ángel, pero éste es el informe que me ha hecho llegar, hay un fuerte desencuentro entre las dos empresas porque una arremete contra la otra, que no tiene la solvencia técnica, que no cumple la solvencia técnica.

Se les manda salir. Allí mismo en la Mesa de Contratación se suscita un debate y se decide con el voto de calidad de la Sra. Leire Orueta, llevar este asunto a Junta de Gobierno Local.

Yo quiero decir, que en esa Mesa de Contratación el único representante que estaba era el representante del Grupo Socialista. Quiero decir esto, porque en la Junta de Gobierno Local se presenta una propuesta para desestimar a una de las empresas, que no quiero decir el nombre porque considero que hay que tener confidencialidad en los datos, no se le admite la documentación presentada.

Nosotros, el Grupo Socialista nos preguntamos. ¿Cómo se puede admitir algo y luego no admitirlo? Primero lo admito, y luego no lo admito. ¿Cómo una empresa conoce la solvencia técnica de otra si esto es un proceso cerrado, confidencial y que la información no tiene que fluir? Ésa también es una pregunta que nos hacemos.

Nosotros no nos posicionamos a favor de





enpresaren alde. Hori, dudarik gabe, klaru utzi nahi dugu. Ez dugu ezer ez bata zein bestearen aurka ala alde. Bai dela egia, prozedura eroan den forma, geure ikuspuntutik, ez dela erregularra izan. Enpresa bat onartua izan da, eta gero ez onartua izan da, nolabait esateagatik. ¿Zer seriotasun mota da hori? ¿Zein konfiantza edukiko dugu herritarrok kontratazioa prozesu hauetan, jadanik alde aurretik eta lehendik oinarri batzuk onartuta zeudenean, eta oinarri horiek eta kaudimen tekniko hori irakurtzen duzunean eta interpretazio orokor bat egiteko bide ematen badu ?

Gero kexatzen gara gazteek ekimenak ez dituztela; eta badituztenean eta badatozenean eta aurkezten dituztenean honekin topo egiten dute. ¿Zer pasatuko da? Guk erregutu nahi genuen gu ez gaitzazuen sekula gehiago horrelako egoeren partaide, nahikoa eta dezente ezatseginak baira.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Ulerturik Udaleko erritmoa badela guk markatzen duguna, badaude gauzak gustuko ez ditudanak eta neu ere kexatzera noa. Galde-eskeen aparteko honek gogorarazten dit pasa den ostiraleko Tokiko Gobernu Batzarrekoan izanikoa. Finean, han denbora alferrik galtzeko sententzia ematen dit, hemen denbora alferrik galtzea, guztioi denbora alferrik galtzea eragiten egotea. Ez dakit jarduteko beste era bat barneratu behar dugun, eta galderak egiten direnean ez erantzutea eta Osokoaren zain egotea. Hala, behin baino ez dugu denbora galtzen.

Zehaztasun luxu guztiekin erantzun eta badakust soilik balio duela demagogia egiteko eta, gainera, demagogia eginez eta argiro erakutsiz, ez zuela ezertxo ere ulertu han azaldu zenaz. Erabat ezertxo ere ez han azaldu egin zenaz.

Ez nintzen egon Kontratazio Mahaian eta, beraz, eman zidaten azalpena bada Tokiko Gobernu Batzarreko gainerako kideei eman zitzaizen berbera. Ez zen ezertarako esan, zu aipatu duzuna..

Kitto irregularitasunak eta hara zer nolako seriotasuna, eta gazteriaz eta gazteriaz zer espero dugun... Nik uste, finean, hemen argumentua asmatzen dugula eta gero bilatzen diogula zein konklusio den hoberen ahokatzeko dena.

ninguna empresa. Eso desde luego lo queremos dejar claro. No tenemos nada en contra ni a favor ni de una ni de otra. Sí que es cierto que, se ha procedido de una forma, bajo nuestro punto de vista, irregular. Se ha admitido a una empresa, luego se la ha desadmitido, por decirlo de alguna manera. ¿Qué tipo de seriedad es ésta? ¿Qué confianza vamos a tener los ciudadanos en estos procesos de contratación, cuando ya había unas bases aprobadas de antes, y cuando lees esas bases y esa solvencia técnica y da pie a una interpretación general?

Luego nos quejamos de que los jóvenes no tienen iniciativas y cuando las tienen y vienen y las presentan se encuentran con esto. ¿Qué va a pasar? Nosotros queríamos rogar que no se nos haga partícipes nunca más de estas situaciones, porque son bastante desagradables.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- Entendiendo que el ritmo municipal es el que nosotros marquemos, hay cosas que no me gustan, y también me voy a quejar. El apartado de ruegos y preguntas me está recordando a la Junta de Gobierno del viernes pasado. Al final, me da la sensación de perder el tiempo allí, perder el tiempo aquí, estar haciendo perder el tiempo a todo el mundo. No sé si tenemos que interiorizar otra manera de proceder, y cuando se hagan las preguntas no contestar y esperar al Pleno. Así perdemos una sola vez el tiempo.

Se contesta con todo lujo de detalle, y veo que sirve simplemente para hacer demagogia y además haciendo demagogia y mostrando claramente que no se entendió nada de lo que se explicó. Absolutamente nada de lo que se explicó.

Yo no estuve en la Mesa de Contratación y, por tanto, la explicación que se me dio a mí es la misma que se dio al resto de los miembros de la Junta de Gobierno. No se dijo para nada lo que has dicho tú.

La conclusión de las irregularidades y qué tipo de seriedad, y la juventud y qué esperamos de la juventud... Yo creo que al final aquí inventamos el argumento y luego buscamos a ver qué conclusión es aquella que encaja mejor.



Han argi esan zena bada Kontratazio Mahaian ez dela onartu ezertxo ere ez, egin diren proposamenez haratago. Eta atera dira eta ekarri dira Kontratazio Mahaira eskaintza ariketa honekiko egin diren proposamenak. Besterik ez. Eta, gainera, gutunazal itxian datozenez, hantxe bertan irekitzen direla.

Egiten duzunean galdera nola den posible empresa batek beste empresa baten kaudimen teknikoa ezagut dezan, bada, berari galde iezaiozu. Nabarmen, eta Angel zurekin egon zen eta dago; gutunazala itxita dator. Beraz, galdera horri erantzun behar ez dizutenak badira Kontratazio mahaiako kideak.

Kontratazio Mahai horretan, ikusirik enpresen arteko baten kaudimen teknikoaz zegoen irizpideen desberdintasuna, geratu zen Oinarriak onartu dituen organoak erabakia har zezala, eskumenduna baita interpretatzeko. Hori da erabaki zena. Horregatik, nik uste Kontratazio Mahaiburuak, oso irizpide onarekin, erabaki bat hartu ordez, berdn da zein izan, ziur nago Talde Sozialistak kritikaturko zuela, berak erabaki baitzuen aldebakarreko eran interpretatu ordez, interpretatzeko eskumena duen Organora bertara eramane zuen. Eta organoak erabaki zuen.

Non dago hor seriotasuna edo seriotasun eza? Niri izugarri planteamendu serioa iruditzen zait eta, are, jarduera administratiboarekiko koherentea dena. Desadostasunak badaude plegu baten interpretazioa zein izan behar ote den eta nterpretazio zuzena definitzeko eskumena duena plegua onartu duen organoa bada, niri zuzenena dirudit Mahai Buruak onartu duen organora itzul dadila interpretazio zuzena finka dezan.

Egin zen botazioz eta gehiengoaz eta euskarri teknikoarekin. Ez ipini aurpegi hori! Gehiengoz eta euskarri teknikoarekin. Bakoitzak bere balorazioa egin zuen eta bakoitzak bozkatu zuen mahai gainean jartzean ari ziren datuen arabera.

Eman den seriotasun gutxiaz mintzatu izanaren

Allí lo que se dijo claramente es que en la Mesa de Contratación no se ha aceptado absolutamente nada, más que las propuestas que se han hecho. Y se han sacado y se han traído a la Mesa de Contratación las propuestas que se han hecho con respecto a este ejercicio de licitación. Nada más. Y además vienen en sobre cerrado, que se abren allí.

Cuando haces la pregunta de cómo es posible que una empresa conozca la solvencia técnica de la otra, pregúntaselo a ella. Evidentemente, el sobre, y Ángel estuvo contigo y está, el sobre viene cerrado. Por tanto, a esa pregunta quien no te debe de responder son los miembros de la Mesa de Contratación.

En esa Mesa de Contratación, viendo la disparidad de criterios que había con respecto a la solvencia técnica de una de las empresas, se quedó que tomara la decisión el Órgano que ha aprobado las Bases, porque es el competente para interpretarlas. Eso es lo que se quedó. Por eso yo creo que la Presidenta de la Mesa de Contratación, con muy buen criterio, en vez de tomar una decisión que, fuera cual fuera, estoy seguro de que iba a ser criticada por parte del Grupo Socialista, decidió en vez de interpretarlo ella de manera unilateral, lo llevó al propio Órgano que es el que tiene competencia para interpretarlo. Y el Órgano decidió.

¿Dónde está ahí la seriedad o la no seriedad? A mí me parece un planteamiento tremendamente serio e incluso coherente con lo que es el proceder administrativo. Si hay discrepancias en cuál debe ser la interpretación de un pliego y el competente para definir la interpretación correcta es el Órgano que lo aprueba, a mí lo más correcto me parece que el Presidente de esa Mesa lo devuelva al Órgano que lo ha aprobado para que fije la interpretación correcta.

Se hizo por votación y por mayoría y con soporte técnico. ¡No pongas esa cara! Por mayoría y con soporte técnico. Cada uno hizo su valoración y cada uno votó en función de los datos que se estaban poniendo encima de la mesa.

No entiendo esa sensación que se ha dado de



eta demagogiaz kargatutako interpretazio horren sententzio hori ez dut ulertzen; berriz errepikatzen dut, gazterriak ez dakit zein aspektu apelatzen den lekuan. Zein zerikusi du, bada, hemen gazterriak? Hemen zerbitzu baten gestioagatik lehiatzeko eskaintza egin duten bi enpresa daude. Nahi duguna bada gazterriak aukera gehiago eduki ditzala, ardura gaitzen Pleguan gazteagoak daitezenez era positiboagoan balora daitezenez.

Ez dut ulertzen planteamendua ez eta jarduteko era hori ere. Hain zuzen, horretarako eraman zen Toki Gobernu Batzarrera, guk han eztabaida genezan, gainera, izaera publikoa ez duen organo batean lasai eztabaidatzeko, soseguz, teknikarien euskarriaz eta, beti ere, ezagututa prozedura nolakoa izan den, eskumena zuen organoak Plegu horren interpretazioari dagokionez egokiena zeritzon eta kontsideratzen zuen erabaki hura hartzeko, eta horixe izan zen egin zena.

Hori serioa da, hori da oso serioa. Gainera udaleko praktika onaren eredu eta exenplua da. Hori ondo eginda dago.

**LEIRE ORUETA BERGARA (Gaztelaniaz).**- Esan nahi dut Leire Orueta andreak ez zuela erabili kalitatezko botoa Kontratazio Mahaian. Beste egunean nik kontatu nuen ezen, ikusirik Kontratazio Mahaian irizpide desberdintasuna zegoela eta botazioa neuk erabakiko nuela kalitatezko botoa nuelako, erabaki nuen Pleguak interpreta zitzala Gobernu Batzarrak. Hori da nik esan nuen, ez bozkatu zenik ez eta nik kalitatezko botoa erabili nuenik ere ez. Angel dago hemen eta esan lezake bozkatu bazen ala ez zen bozkatu.

**ÁNGEL GÓMEZ CALERO (Gaztelaniaz).**- Logikoki bertan nago. Egia da, zeren ni are zuzendu nintzaion Udal Idazkariari eta esan bainion ezen hori jadanik onartuta zegoela. Udal Idazkariak esaten dit buruaz baietz, onartuta dagoela eta horregatik agintzen dela sartzeko bere momentuan eskaintzetan ari ziren enpresak.

Izan daiteke akatsa hor egotea, izan ere, nik ulertzen dut zerbait ez bada onartu, ez zaiela agintzen enpresei sartzeko.

hablar de poca seriedad y de esa interpretación cargada de demagogia, vuelvo a repetir, en donde se apela a no sé qué aspecto de la juventud. ¿Qué tiene que ver aquí la juventud? Aquí hay dos empresas que han licitado para competir por la gestión de un servicio. Si lo que queremos es que la juventud tenga más posibilidades, encarguémonos de que en el Pliego aquellos que sean más jóvenes se valore más positivamente.

No entiendo el planteamiento y no entiendo esta manera de proceder. Precisamente para eso se llevó a la Junta de Gobierno, para que discutiéramos nosotros allí, en un órgano además que no tiene carácter público para discutir con tranquilidad, con sosiego, con el soporte de los técnicos y con el conocimiento de cómo ha sido el procedimiento, para tomar aquella decisión que el órgano competente en lo que hace referencia a la interpretación de ese Pliego considerara más oportuno, y es lo que se hizo.

Eso es serio, eso es muy serio. Además es un ejemplo de buena práctica municipal. Eso está bien hecho.

**LEIRE ORUETA BERGARA (en castellano).**- Quiero decir que la Sra. Leire Orueta en la Mesa de Contratación no usó su voto de calidad. Yo conté el otro día que, viendo que en la Mesa de Contratación había disparidad de criterios y que la votación la iba a decidir yo porque tenía el voto de calidad, decidí que fuera la Junta de Gobierno la que interpretara los Pliegos. Eso es lo que yo dije, no que se votó y que yo usé el voto de calidad. Está Ángel aquí y podrá decir si se votó o no se votó.

**ÁNGEL GÓMEZ CALERO (en castellano).**- Lógicamente estoy presente. Es cierto, porque yo incluso me dirijo a la Secretaria Municipal y le digo que eso ya está aprobado. La Secretaria Municipal me asiente que está aprobado y por eso se manda a que entren las empresas que en su momento licitaban.

Puede ser que el error haya estado ahí, porque yo entiendo que si no se aprueba algo no se manda entrar a las empresas.



**ARANTZA LILI SALAZAR (Gaztelaniaz).**- Hasteko, Kontratazio Mahaiek ez dute onartzen, proposamenak egin baino. Onartzen duena Gobernu Batzarra da, bera delako Erabakitze Organoa. Momentu horretan, planteatu zena izan zen aurretik jadanik eztabaidatuta genuen gai bat. Eta, ikusi zenean iritzi desberdintasunak jarraitzen zuela, Kontratazio Mahaiek erabaki zuen gora jotzea Gobernu Batzarrera.

Bai dela egia planteatu zela jadanik onartua baldin bazen ala ez. Onartu, Gobernu Batzarrak onartzen du. Une hori arte ez zegoen onartuta. Beste enpresaren botazioarekin ados ez zegoen enpresak, errekurso bat planteatu ahal zuen, behin akordioa Gobernu Batzarrak hartuta, beraz, gai hori ere saihestu genuen prozesu bizkortasunagatik.

Enpresa baten datuak beste enpresak ezagutzea edo ez ezagutzeari dagokionez, lehen gutunazala irekitzen denean, gaitasunari dagokion gutunazala, eztabaida sekretua da Mahaiari dagokiolarako interpretazioa, gero Kontratazio Organoari proposamena jaso, gora edo aurkeztuteko.

Baina, behin irekita, espedientearen geratzen da, eta espediente publikoa da. Oso zorrotza izatea saiatzen den gauzatariko bat da kontratazio prozeduren publikitatearen arloan. Izatez, Legeak baimentzen du espediente baten dokumentazio guztira sarrera izatea, zertarako? Bada, hala bada kasua, Gobernu Batzarreko akordioaren aurka errekurso bat aurkezteko. Akordioa izan ahal dena proposamen bat onartzeaz, balioespenaz, hots, Gobernu Batzarrak har dezakeen edozein akordio.

Beraz, edozein enpresa interesatu sar liteke dokumentazio horretara. Izatez, egin genuena izan zen beste enpresa baten kaudimen teknikoan sartzea eskatu zuen enpresa bati dokumentazioa erraztea izan zen.

Bi enpresek ikusi zuten dokumentazioa, baina eztabaida sekretua izan zen. Izatez, irizpideen desadostasuna berriro ere sortu zenean, enpresak kanpora irten ziren eta sekretuan eztabaidatu genuen, ateak itxita.

**ARANTZA LILI SALAZAR (en castellano).**- En principio las Mesas de Contratación no aprueban, hacen propuestas. Quien aprueba es la Junta de Gobierno que es el Órgano de Decisión. En ese momento, lo que se planteó era una cuestión de la que ya habíamos discutido previamente. Y, cuando se vio que la disparidad continuaba, la Mesa de Contratación decidió elevarlo a la Junta de Gobierno.

Sí que es cierto que se planteó si ya se había aprobado o no. Aprobar, aprueba la Junta de Gobierno. Hasta ese momento no estaba aprobado. La empresa que no estaba de acuerdo con la votación de la otra, podía plantear un recurso una vez adoptado el acuerdo por Junta de Gobierno, con lo cual, incluso evitamos por agilidad procesal esta cuestión.

En cuanto al conocimiento o no conocimiento de los datos de una empresa por la otra, cuando se abre el primer sobre, el sobre referido a la capacidad, el debate es secreto porque corresponde a la Mesa la interpretación, para elevar luego propuesta al Órgano de Contratación.

Pero, una vez abierto queda en el expediente, y el expediente es público. Una de las cosas con las que se intenta ser muy escrupuloso es con la publicidad en el tema de los procedimientos de contratación. De hecho, la Ley permite acceder a toda la documentación de un expediente para, en su caso, presentar un recurso contra el Acuerdo de la Junta de Gobierno. Acuerdo que puede ser de aceptar una propuesta, de valoración, cualquier acuerdo que adopte la Junta de Gobierno.

Con lo cual cualquier empresa interesada puede acceder a esa documentación. De hecho, lo que hicimos fue facilitar documentación a una empresa que pidió acceder a la solvencia técnica de la otra empresa.

Las dos empresas vieron la documentación, pero el debate fue secreto. De hecho, cuando se suscitó otra vez la discrepancia de criterios las empresas salieron y debatimos en secreto, en puerta cerrada.



**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Hori da beste eguneko Gobernu Batzarrean adierazi zena eta ez dagoena onartzerik, bada gaur hona etortzea prozedura hau irregulartasunez kargatuta egotearen planteamendua eginez.

Ikusten dut jarraitzen duzula buruaz baietz esanez, irregulartasunez kargatuta dagoela. Gutxienez ere, nik erantzun diezazudan. Ez, ez, ez dizudala ukatuko hitzaren erabilerarik batere ez.

Azaldu denaren ostean, beste egunean azaldu zenaren ostean, Talde Sozialistako bozeramaileak jarraitzea esanez prozesu honetan irregulartasunak daudela, ez dakit zentzu askorik ere duen horretaz gehiago eztabaidan jarraitzea. Finean, amaituko dut, gertatzen dena da ez dela ezertxo ere ulertzen ari, eta ez dela ezer ulertu nahi ere. Eta, dudarik gabe, Alkatea naizen aldetik, ametitu ezin dudana, ez eta toletatu ere, bada Korporazioan ordezkari bat duen alderdi baten bozeramaile batek alegereki esan dezala, halako zerbitzu baten adjudikazio prozedura irregulartasunez josita dagoela..

Klaru utzi behar dut eta hemen adierazi nahi diot, gainera, nire kexa Talde Sozialistari, jarrera hori azaltzeagatik. Noiz eta, gainera, esplikazioa eman ondoren eta esplikazio guzti hau errepikatu ondoren, zeren jadanik esan baitzen bere momentuan, Talde Sozialistako bozeramailearen jarrerak badarraiela izaten noski irregulartasunez josita zegoela; tira, batzuek ezetz diogu.

Eta ez zaigu planteamendu serioa iruditzen. Hori bai ez dela serioa. Marraztean ari den errealitate honen aurrean, gainera, sentazioa ematen jarraitzea, baieztatzen jarraitzea prozedura zehatz batean irregulartasunak egon direla. Hori bai ez dela serioa. Hori bai dela irregularra.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Talde Sozialista ez da batere irregularra. Lehenik zuzentzea, zeren baliteke kontzeptu erroreren bat izan dezazu. Gauza bat da demagogia eta beste gauza bat oposizioa. Gu oposizioan gaude.

Bigarrenik, bakoitzak bere azaltzeko era du. Ni

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- Es lo que se trasladó en Junta de Gobierno el otro día y lo que no es de recibo, es que hoy se venga aquí haciendo planteamiento de que este procedimiento está cargado de irregularidades.

Veo que sigues asintiendo que sí, que está cargado de irregularidades. Por lo menos para contestarte yo. No, no, que no te voy a negar ningún uso de palabra.

Después de lo que se ha explicado, después de lo que se explicó el otro día, que la portavoz del Grupo Socialista siga diciendo que en este proceso hay irregularidades, no sé si tiene mucho más sentido seguir discutiendo sobre él. Lo que finalmente concluyo es que no se está entendiendo absolutamente nada, y que no se quiere entender nada. Y desde luego, como Alcalde, lo que no puedo tolerar es que una portavoz de un partido con representación en la Corporación diga alegremente que, un procedimiento de adjudicación de un servicio está plagado de irregularidades.

Tengo que dejar claro y quiero manifestar aquí, además, mi queja al Grupo Socialista antes este planteamiento. Cuando además, después de dar la explicación y después de repetir todo esta explicación, porque ya se dijo en su momento, el planteamiento de la portavoz del Grupo Socialista sigue siendo que claro que estaba plagado de irregularidades, bueno, algunos decimos que no.

Y no nos parece un planteamiento serio. Eso sí que no es serio. Ante esta realidad que se está dibujando, encima se siga dando la sensación, se siga afirmando que en un procedimiento en concreto ha habido irregularidades. Eso sí que no es serio. Y eso sí que es irregular.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- El Grupo Socialista no es nada irregular. Primero corregir que quizás tenga un error de concepto. Una cosa es la demagogia y otra cosa es la oposición. Nosotros estamos en la oposición.

En segundo lugar, cada uno tiene su forma de



ez naiz mintzatu legezatasunik ezaz, hitz egin dut irregularitasunaz. Prozesuan bertan egon garen gure ikuspuntutik, gauza arraro xamarren halakoa egon da. Análisi sakonagoa egiten jartzen bagara, gauza asko atera ahal izango lirateke, baina hau ez da lekua.

Gauzak Plenora ekartzen direla, nabarmen. Agintaldi osoa pasatzen duzunean Bozeramaleen Batzordeen bilera mota jakin batzuk eskatuz, Batzordeen bilera gahiego egin daitezten..., guk ditugun organoak ditugu. Eta mintzatu behar dugun lekua, bada hitz egin behar dugun lekua.

Orduan, pertsona bakoitzak erabili ahal du bere hitza organo batzuetan edo beste batzuetan. Baldin noizbait Talde Sozialistak hizpidea hartzen badu hori egin behar ez duen lekuren batean, UAAk hala erabakita duelako, guri jakinarazi eta guk ez dugu inolako arazorik izango. Baina, guk uste hilabetean behin bildu ohi den Organoa dela Plenoa eta bertan badagoela galde-eskeetarako txanda bat, edozein gai ekarri daitekeena.

Bost ordu luzatuko bagara deritzogulako badaudela eztabaidatzeko gaiak garrantzitsuak, hori egingo dugu. Guk herritarren arrazoiengatik eta beraien alde lan egiten dugu. Duten ideologia albora utzita, zinegotzi kargua hartzen duzunik, zuk lantzen baitituzu zure herriko arazoak.

Hori demagogia bada zuretzat, ez guretzat. Gobernu Taldeak ondo dagienean, gure aldeko botoarekin eusten diogu. Gobernu Taldeak ez dagienean ondo, kritikatu dugu edo aurka bozkatu dugu. Nik uste hori super-zilegi dela, eta hori instituzio guztietan gertatu ohi den egitea dela.

Gure ikuspuntutik, prozesua irregularra da ulertu dugulako zerbait estimatzen dela eta gero gutxiesten dela. Ez dugu oso ondo ulertzen; zer egingo diogu, bada? Irizpideen desberdintasuna da.

Utzi nahi dut oso argi gauza bat. Tokiko Gobernu Batzarrera jasoko da. Baina Gobernu Batzerra osatuta dago osatuta dagoen legez. Badira hiru pertsona Eusko Alderdi Jeltzalekoak, eta gainerako beste hiru pertsonak bagara oposiziokoak eta berdintze kasuan kalitate-botoa

expresarse. Yo no he hablado de ilegalidad, he hablado de irregularidad. Bajo nuestro punto de vista que hemos estado presentes en el proceso, ha habido un tanto de cosas raras. Si nos ponemos a hacer un análisis más exhaustivo podrían salir muchas cosas, pero aquí no es el sitio.

Que se traen las cosas a Pleno, evidentemente. Cuando te pasas toda la legislatura pidiendo cierto tipo de reuniones de Juntas de Portavoces o que se hagan más Comisiones..., nosotros tenemos los órganos que tenemos. Y donde tenemos que hablar, es donde tenemos que hablar.

Entonces, cada persona puede hacer uso de su palabra en unos órganos o en otros. Si en algún momento el Grupo Socialista interviene en un sitio donde no debe hacerlo, porque así lo establece el ROM, que se nos haga llegar y nosotros no tenemos ningún problema. Pero, entendemos que el Pleno es un Órgano que es una vez al mes y que hay un apartado de Ruegos y Preguntas donde se puede traer cualquier tipo de tema.

Si nos alargamos cinco horas porque consideramos que hay temas a debate importantes, lo vamos a hacer. Nosotros trabajamos por y para la ciudadanía. Independientemente de cual sea su ideología, porque en el momento que entras como concejal tú trabajas los problemas de tu pueblo.

Si para ti eso es demagogia, para nosotros no. Cuando el Equipo de Gobierno lo hace bien, apoyamos con nuestro voto a favor. Cuando el Equipo de Gobierno no lo hace bien, lo criticaremos o votaremos en contra. Yo creo que eso es super lícito, y eso se da en todas las instituciones.

Bajo nuestro punto de vista, el proceso es irregular porque hemos entendido que se estima algo y luego se desestima. No lo entendemos muy bien, que vamos a hacer. Es disparidad de criterios.

Quiero dejar muy clara una cosa. Se elevará a Junta de Gobierno Local. Pero la Junta de Gobierno está constituida como está constituida. Son tres personas del Partido Nacionalista Vasco, las otras tres somos de la oposición y en caso de empate es el voto de calidad del Alcalde. Con lo





Alkatearena da. Horrekin, beraz, gora demokrazia.

Nik uste Gobernu Batzarrak baduela bere autonomia eta Alkateak eratzen duenez, are gehiago, ni neu bota nazake. Ez dut inolako arazorik, berorrek uste badu Batzar horretan ez naizela operatiboa edo eragozten ari natzaiola, noizbait helarazi didanez, pentsatzen aritu dela nik bertan egon behar badut ala ez. Nik era oso zabalean esan diot, bakoitza oso libre dela, zer egin behar duen erabakitzeko eta, arean gehiago, herri honetako Alkatea izanik.

Horrek ez digu isilaraziko, zeren gu oposioaren ahotsa baikara eta horrek, sentitzen dut, baina, ezin dezake molesta. Ez naiz hitz egite ari ez legezketasunei buruz. Ezin hobeki ulertu dut Idazkariak eman duen esplikazioa, baina horrek ez du esan nahi geure begitxoaz gauzak ikusten aritzea. Eta jende gehiago da hori ikusten ari dena.

Nik suposatzen dut kanporatua izan den enpresak gaien eskua sartuko duela eta ikusiko dugu etorkizunera begira zer da pasatzen den.

**JON KARLA MENOIO LLANO (Gaztelaniaz).**- Nik uste zure parte-hartzea Talde Sozialista honen portaeraren jarraibide eredu izan dela. Teoria oso ondo jakin, baina praktikan ahazten da erabat guztia. Teoria praktikan ipintzeko orduan, era oso partikularrean egin ohi da hori.

Beste aspektu bat. Ez dut uste hemen irizpide desadostasun arazorik dagoenik. Nire ustez, bada prozedura zertan datzan ulertzea ala ez ulertzearen arazoa eta nik uste Talde sozialista ez ulertzeko gogoekin etorri dela, gehiago barik. Nik uste ere esplikazio hauek guztiak direla denbora galtzaia bat.

Finean, berdin dio zer esaten den. Jadanik esan da Talde sozialistaren aldetik, are, orain ñabadura du, "ez dut esan legezketasun ezak direnik", baizik eta irregularitasunak. Guk ere ez dugu esan legezketasun ezak esan denik. Esaten duguna da irregularitasunik ez dagoela. Berriz ere berresten dugu argi gera dadin eta Akta hau irakurriko duen guztiak, behintzat eta gutxienez, ikus dezan Gobernu Taldearen jarrera hartzea eta

cual, gora la democracia.

Entiendo que la Junta de Gobierno tiene su autonomía y que es el Alcalde la que constituye, incluso a mí me puede echar. No tengo ningún problema, si cree que yo en esa Junta no soy operativa o le estoy incomodando, como alguna vez me ha hecho llegar, que ha estado pensando en si yo tengo que estar o no. Yo se lo he dicho muy abiertamente, que cada uno es muy libre de decidir lo que tiene que hacer, y más siendo el Alcalde de este pueblo.

Eso no nos va a callar, porque nosotros somos la voz de la oposición y no puede molestar, lo siento. Yo no estoy hablando de ilegalidades. He entendido perfectamente la explicación que ha dado la Secretaria, pero eso no implica que nosotros con nuestros ojitos estemos viendo ciertas cosas. Y hay más gente que lo está viendo.

Yo supongo que la empresa que se le ha expulsado tomará cartas en el asunto y ya veremos a futuro qué es lo que pasa.

**JON KARLA MENOIO LLANO (en castellano).**- Yo creo que tu intervención ha sido un ejemplo de lo que es la pauta de comportamiento de este Grupo Socialista. Se sabe muy bien la teoría pero la práctica se olvida absolutamente todo. A la hora de poner en práctica la teoría se hace de una manera muy particular.

Otro aspecto. No creo que aquí hay una cuestión de disparidad de criterio. Para mí es una cuestión de entender o no entender lo que es el procedimiento, y creo que el Grupo Socialista ha venido con ganas de no entenderlo, nada más. También creo que todas estas explicaciones son una pérdida de tiempo.

Al final da igual lo que se diga. Ya se ha dicho por parte del Grupo Socialista, incluso ahora matiza, no he dicho que sean ilegalidades, si no irregularidades. Nosotros tampoco hemos dicho que se haya dicho ilegalidades. No, no, es que se ha dicho irregularidades. Lo que decimos es que no hay irregularidades. Lo volvemos a reafirmar para que quede claro y todo aquel que lea este Acta que por lo menos vea cual es el



posizionamendua zein den Gobernu Talde den legez.

Gobernu Batzarrari dagokionez, komentu egin duzunez, ez du inolako zerikusirik honekin, baina gutxienez erantzun egingo dizut. Baldin eta noizbait pasa bada nire burutik nor egon behar den eta nor ez Gobernu Batzar horretan, hori ziur ez dela izan egin dezaketen oposizio edo kritika lanagatik. Argi uzten dut. Noiz edo noiz pasa zait burutik nire ustez jardun behar duten beharrezko gizalege eta heziketaz jarduten ez dutenei buruz edo iraintzen dutenei buruz.

**TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Argitu irainena zeren nire burua aipatutzat hartu baitut. Hori argi ezazu, zeren gauzak mahai gainean uzten direnean, zuri irregulartasunez hitz egiteak molestatzen dizun neurri berdinean, irainen hori gustatuko litzaidake argitzea.

**JOSU ZABALA ATXA (euskaraz).**- Bakarrik, justu nola aipatu den Gardeako kudeaketa edo zerbitzu horren harirako, lehenengo egunean Gobernu Batzordean emandako honen inguruko prozesua. Gure aldetik bozka aurkako izan zen, kasu honetan Idazkariak emandako azalpena izan da Kontratazio Mahaietan ez dela erabakitzen. Hori behar bada horrela izango da, erabakia beste leku batean dagoela, baina nik behintzat gure ordezkarietan egondako Kontratazio Mahaietan, behintzat orain arteko prozeduran nolabait ordezkarien artean egin dena izan da, onartu edo ez onartu. Guztion artean hori gero, iritzi teknikoak, emandako Oinarrien arabera onartu da edo baztertu egin da. Eta aukera hori ere bai baztertzeko edo bertan behera uzteko dago.

Kasu honetan, Oinarrietan ikusitakoaren arabera, gure beste eguneko azalpena izan zen ikusten genuela Gaitasun Teknikoari buruzko Oinarrien aplikazioa nahiko eredu zabalekoa zela. Esate arren, nahiko subjektiboa. Ematen zuen gure iritsitan onartzeko edo ez, zeren "propio" horrek gure ustez, eta horrela esan genuen, bere ondorioetan ematen zuen zalantza baino, bietakoa.

Irakurrita lehenengo egunean ere, esaten zuen esperientzia, eta esperientzia azkenean onartzen

posicionamiento del Equipo de Gobierno como Equipo de Gobierno.

En lo que hace referencia a la Junta de Gobierno, ya que has comentado, no tiene nada que ver con esto, pero por lo menos te voy a contestar. Si alguna vez ha pasado por mi cabeza quienes tienen que estar o no dentro de esa Junta de Gobierno nunca ha sido por la labor opositora o crítica que pueden hacer. Lo dejo claro. Se me ha pasado alguna vez por la cabeza por aquellos que creo que no actúan con la debida educación que deben actuar y que insultan.

**TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Aclara lo de los insultos porque yo no me doy por aludida. Acláralo porque las cosas cuando se dejan encima de las mesa, igual que a ti te molesta que hablemos de irregularidades, lo de los insultos me gustaría que lo aclarases.

**JOSU ZABALA ATXA (en euskera).**- Solo, justo al hilo de lo mencionado de esa gestión o servicio de Gardea y su proceso de referencia tratado en la pasada Junta de Gobierno. Nuestro voto fue en contra; en este caso la explicación dada por la Secretaria fue que las Mesas de Contratación no adoptan acuerdos. Eso será igual así, que la adopción del acuerdo esté en otro lugar, pero yo, al menos, en las Mesas de Contratación que he estado en nuestra representación, en los procedimientos llevados a cabo hasta ahora, de alguna forma lo que se ha hecho entre los representantes ha sido, aceptar o no aceptar. Eso luego, entre todos en función de los criterios técnicos y en en función de lo dispuesto en las Bases se ha aceptado o se ha eliminado. E incluso hay esa opción de exclu o dejar en suspenso.

En este caso, según lo previsto en las Bases, nuestra explicación del otro día fue que apreciábamos que la aplicación de la Bases sobre la Capacidad Técnica era un modelo suficiente amplio espectro. Por decirlo de otro modo, bastante subjetivo. A nuestro criterio parecía que aceptar o no, porque ese "propio" lo consideramos, y así lo dijimos, que no arrojaba más que dudas en sus efectos, de una parte o de la otra.

Leído también el primer día, decía experiencia, y la experiencia, finalmente la admities o no.



duzu edo ez. Hori da gure ustez emandako prozeduraren ondorioa. Gure jarrera berdinekoa da eta guztion barnean dagoena da emandako erabakiaz suertatu dena bat baztertu eta bestea ondorioz kudeaketan segituko duela. Hori gu guztion barnean dago.

Creemos que esa es nuestra conclusión. del resultado del procedimiento. Nuestra actitud es idéntica y es la que está dentro de todos sobre el dictamen emitido: de descartar uno y como consecuencia, que seguirá en la gestión el otro. Eso esta interiorizado dentro de todos nosotros.

**5.- GAIZKA (euskaraz).**- Lehenengoa eskaera bat. Osoko Bilkuretako Aktak aspaldidanik ez ditugu eskura. Posible balitz ematea edo Web orrian zintzilikatzea, edo eskura ematea.

**5.- GAIZKA (en euskera).**- Primero un ruego. Hace ya mucho tiempo que no disponemos de las actas de los Plenos. Si fuese posible darlas o colgarlas en la página Web, o entregarlas en mano.

**6.- GAIZKA (euskaraz).**- Gero, jakin nahi genuke Auzo Asanbladetan, azaldu da nolabaiteko ardatz kulturala sortuko dela herrian, Parea eta nolabait Herriko Plaza zeharkatuz Balizko Antzokia edo Erabilpen Anitzeko Gela. Jakin nahi genuke zein den asmoa. Gauza asko entzun dira horri buruz. Zer izango da Parkea? Zer geldituko den Parkean? Zer joango da Latiorrora? Eta hori zelan kudeatuko den, norik erabakiko duen, zelan egingo den.

**6.- GAIZKA (en euskera).**- Luego, nos gustaría conocer: en las Asambleas de Barrio se ha explicado que en Laudio se creará como un eje vertebrador cultural, partiendo del Parque, cruzando la Herriko Plaza, al posible Antzoki o Sala Multi-Usos. Queríamos saber cuál es la intención. Se ha a oído hablar muchas cosas al respecto. ¿Qué va a ser del Parque? ¿Qué va a quedar en el Parque? ¿Qué irá a Latiorro? Y eso cómo se gestionará, quién lo decidirá, cómo se hará...

**7.- GAIZKA (euskaraz).**- Bestetik eta bukatzeko, pasa den astean 34-35 gazte atxilotuak izan ziren. Horietatik 31 uste dut izan direla espetxeratuak. Garai batean SEGI Erakundea legez kanpo utzi zutenean esan zuten azkenean ETA Erakundearen zati bat zirela. Beste egunean, gazte hauek atxilotu zituztenean, SEGIkoak zirela leporatuta, hasi ziren esaten ETAKo kanterakoak zirela, ez zirela. Baldin baziren orain ez dakigu zergatik ez diren. Si son de la SEGI clandestina. Zaila da ulertzen. Guk azkenean ulertzen duguna da gazte hauek politika egiteagatik atxilotuak izan direla. Jarduera publiko bat eramateagatik atxilotuak izan direla eta pentsakera bakarreko Estatu sionista nahi dutenek, azkenean ere, gazte hauek atxilotuta herri honetan bake bidean eman daitezkeen urratsak ostopatu nahi dituztela.

**7.- GAIZKA (en euskera).**- De otra para finalizar, la semana pasada detuvieron a 34-35 jóvenes. De ellos creo que 31 han ingresado en prisión. Hace tiempo cuando dejaron ilegalizaron la organización SEGI, sdijeron que eran un apéndice de ETA. El otro día, cuando detuvieron a estos jóvenes, acusandoles que eran de SEGI, empezaron a decir que si eran de la cantera de ETA. Si lo eran, ahora no sabemos la razón de porqué no lo son. Si son de la SEGI clandestina. Difícil de entender. Nosotros, al fin, lo que creemos es que a estos jóvenes se les detenido por hacer política. Detenidos por realizar actividades políticas y los del Estado sionista de pensamiento unico, al fin, tambien quieren dificultar los pasos que se puedan dar en la via a la paz en este pueblo, con la detención de estos juvenes.

Horregatik, horien guztien askatasuna eskatzen dugu eta gure besarkada bero bat.

Por ello, solicitamos la libertad de todos ellos y nuestro abrazo.

**JON KARLA (Gaztelaniaz).**- Plenoetako Aktak nik uste martxoraino daudela eskegita, gogoratzea uste dut. Horietaz galdetu nuen orain

**JON KARLA (en castellano).**- Las Actas de Pleno creo que están colgados hasta el mes de marzo, creo recordar. Pregunté yo por ellas hace



dela hilabetea, hilabete-terdia, eta esan zidaten ekaineraino dezente aurreratuta zeudela, baina, egia esan, gero ez dudala galderaren jarreipenik egin. Eskegi aurretik, Osoko Bilkura Plenotik pasa behar dira onartzeko. Ea abendurako ekarri ahal dugun horietako pakete on bat.

Edozein kasutan ere, inork horietako baten batean interberntzioren baten edo gai zehatzen baten edukia ezagutzeko irrika badu, nik uste, Idazkaritzak, eman dezakeela.

**ARANTZA (Gaztelaniaz).**- Halako arazo batzuk sortu dira Idazkaritzako Aktak jasotzeko orduan. Horrek suposatu du Akten transkripzio erritmoa eramatea ergotzi duen jarraitutasunik eza gertatzea. Espero dut, egunean hasi ahal izan gaitezela hilabeteke batean edo, gehienez ere, bi hilabetetan. Gaineko egunetan akta multzo handia iritsiko da. Akata horiek ez ditugu esekitzen udaleko web-orrian onartuta egon arte, zuhurtziazko neurri lege zain aldaketaren bat edo txertatzen zaien.

Edozein kasutan ere, eta edozein kontratsua edo interbentzio mota dela-kasua, zuen eskura izango dira. Akta batzuetan bakarrik falta itzulpena. Baina arrazoia hori izan da, Idazkaritzan izan den atzerapena, bada orain dela urte terditik hasita gaur egunera arteko arrazoiengatik.

**JON KARLA (Gaztelaniaz).**- Parkeko proiektuaz bere baitako erabileren bategiteaz, hori uste baitut dela galderaren objektua. Erabilera anitzekoaz, nik uste eztabaida horren bere intentsitate ososa hartzen duela hemedik aitzin. Hile honen amaiera bidaliko zaigu erabil-anitzeko proiektua. Nik uste estabaitza zehaztua eskutzen duela, ikusteko barruan izango duen edukiera eta zain erabilera eduki litzatkeen.

Nik uste proiektu bat bestearekin osatuko dela. Hots du, kokapen berrira eramatea erabakiko diren erabilerak, Parkean libre geratuko diren espazioak izango dira. Nik uste bi proiektuak estaldura emateko orduan osagarriak izan direla erabileren aspektuaz. Proiektua egongo denean, erakusten jarriko dugu eta tratatuko dugu.

mes, mes y medio y me dijeron que hasta el mes de junio estaban bastante adelantadas, pero la verdad es que luego no he hecho seguimiento de la cuestión. Antes de colgarlas tienen que pasar por el Pleno para ser aprobadas. A ver si para el mes de diciembre podemos traer un buen paquete de ellas.

En todo caso si alguien tiene curiosidad por conocer el contenido de alguna intervención o de alguna cuestión en concreto, Secretaría, entiendo que se puede dar.

**ARANTZA (en castellano).**- Han surgido ciertos problemas a la hora de levantar las Actas por las bajas de Secretaría. Esto ha supuesto una discontinuidad que ha impedido llevar el ritmo de transcripción de las Actas. Espero que podamos ponernos al día en un mes o, a lo sumo, dos meses. En fechas próximas llegará un buen taco de actas. No colgamos las Actas en la página web municipal hasta que están aprobadas, por si hay algún tipo de cambio.

En todo caso, y ante cualquier tipo de consulta o intervención, están a vuestra disposición. En algunas Actas únicamente falta la traducción. Pero la causa ha sido ésa, el retraso que ha habido en Secretaría por las circunstancias desde hace medio año hasta el día de hoy.

**JON KARLA (en castellano).**- En lo que hace referencia al proyecto del Parque y a su conciliación en cuanto a usos, que entiendo que es el objeto de la pregunta. Con respecto al multiusos, yo creo que ese debate cobra toda intensidad a partir de ahora. A finales de este mes se nos remite el proyecto del multiusos. Creo que requiere un debate minucioso, para ver qué cabida tiene y qué usos pueden tener cabida dentro de él.

Entiendo que un proyecto se complementará con el otro. Es decir, si los usos que se decidan llevar al nuevo emplazamiento, serán espacios que queden libres en el espacio del Parque. Creo que los dos proyectos deben de complementarse a la hora de darle cobertura en lo que hace referencia al aspecto de los usos. Cuando esté el proyecto lo expondremos y lo trataremos.



**GAIZKA (euskaraz).**- Eta guzti hori guztion parte hartzearekin egingo da, edo zelan? Luzatuko zaio jendeari parte hartzeko aukera? Gainera badakigu herri honetan gauza batzuk entzuten dira, ez dira entzuten. Adibidez, erabideetara heldu zen informazioa Aretako Kulturetxea bota behar zela, Dr. Flemingekoa, pixka bat prentsari heldu zitzaion zuen zortzigarren zinegotziari esker.

Zortzigarren zinegotzi hori badabil hortik esaten, berak Asanblada batean esan du Parkea ia utzik geratuko dela eta ia dena eramango dela hara. Horregatik, egindako gauza bezala hartzen duenez... eta beste batzuetan egia izan denez ikusita, jakin nahi genuke erabakita dagoen guztia.

**ON KARLA (Gaztelaniaz).**- Ikusten dut halako ironia duen galdera dela, ezta? Dena den, berriro ere diot badaudela erakundeak, zeintzuetarik pasa behar den erabilera anitzeko partaidetzako ezzenatoki hori bultzatu eta osatzeko, hala nola izan daitekeen Kuturako Kontseilua, zeintzuek bere egunean lan garratzitsua egin zuten horren aspektu zehatzak definitzeko. Nik uste abendu amaieran egingo dela Kultura eta hasiera seinale hona litekeela proiektua aurkeztuz, ahokadura emanaz eta kaxaratzea emateko eta denok proposatu ahal dugun behin betiko eran..

¿Zein izango da prozesua? Xehetasun gehiagoz aztertu beharko dugu, baina ulertzen dut bilatu beharko dela prozesu bat, jaina, iritzi gutziak entzun ahal izateko modukoa eta aztertzeke ea zer nolako txertatzea ahal izan dezaketen,

**8.- TXARO SARASUA DIAZ (Gaztelaniaz).**- Gauzatxo bat gehiago dut, gauerdiko 00:00etatik goiz aldeko 06:00ak bitartean, Ertzaintza komisaria aurrean apikatuko den trafikoa ixteaz

Ibilgailuak Eroski atze aldetik desbideratuko omen dira. Tailerren aurre aldean lerro horia pintatu da autoek han ez aparkatzeko. Neuk ikusi dut eta niri pasa zait.Kukullu aurre aldean litzatekenean eta argazkia ere ekarri dizuet, gaez eginda badago ere, autoek jarraitzen dute han aparkatzen, errepidearen inbasioa eginez. Hortik pasa behar duzunean, norabide bikoitzekoan

**GAIZKA (en euskera).**- Y todo eso se hara con la implicación de todo, o ¿Cómo? Se le hará llegar a la gente que es posible participar? Además, sabemos que en este pueblo se oyen algunas cosas y otras no. Por ejemplo, la información llegada a los mass media sobre derribo de la Casa de Cultura de Areta, Dr. Fleming, etc.

Ese octava concejal anda diciendo por ahí, ha dicho en una Asamblea que el Parque quedará casi vacío y casi todo se trasladará allí. Por ello, como se toma como una cosa ya hecha..., y visto que otras veces suele ser verdad, nos gustaría conocer todo lo que hay.

**JON KARLA (en castellano).**- Veo que es una pregunta con cierta ironía, ¿verdad?. En todo caso, insisto en que hay Organismos en los que la Sala Multiusos debe pasar por ellos para potenciar y complementar ese escenario de participación, como puede ser el Consejo de Cultura, que en su día hicieron un trabajo importante para definir determinados aspectos de ello. Yo creo que el Consejo de Cultura se va a celebrar a finales de diciembre. Creo que puede ser un buen pistoletazo de salida para ir presentando ese proyecto y para ir dándole el encaje y la forma definitiva que entre todos vayamos proponiendo.

¿Cuál será el proceso? Lo tendremos que analizar con más detalle, pero entiendo que habrá que buscar un proceso en el que todas las opiniones puedan, desde luego, ser escuchadas y ver qué cabida pueden tener.

**8.- TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).**- Tengo una cosita más, referente al corte de tráfico que se va a aplicar desde las 0:00 horas hasta las 6:00 de la mañana frente a la comisaría de la Ertzaintza.

Los vehículos se van a desviar por la parte de atrás de Eroski. Se ha pintado una línea amarilla en lo que sería enfrente de los talleres para que los coches no aparquen allí. Yo he observado y me ha pasado a mí. En lo que sería, y he traído una foto, en la parte de enfrente de Kukullu, esta foto está de noche, aparcan los coches aquí, invadiendo la carretera. Cuando vas a pasar por aquí que, es de



izanik, aurrez datorkizun auto betekin egiten duzu topo; segurtasun falta handia da niretzako.

Argazkian ekarri nahi izan dut, hori delako gertatzen ari dena. Erregua da Udaltzaingoak marra hori bat pintatzeko, autoek errepidea ez dezaten inbaditu. Zona hori trafikari itxi eta zona hori erabiliko denez, badirudit apur bat arriskutsua, gainra marra zuzena duen beste erreia batean sartzea, zeren aurrez aurrez autoren badatorkizu eta oso arrikutsua da. Gainera, isunenen bat bota dizazukete, puntuak kenduko dizkizute eta gauza horiek.

Nik argazkian ekarri nahi izan dut ikus dezazuen eta hori, gainera, gaua dela. Badakit goiz gautzen duela, baina hori gertatzen ari da.

Gai gehiagorik ez izanik, Alkateak bilera amaitutzat jo du hamarrak eta berrogeita hamabost orenak izanik.

doble sentido te encuentras un coche de frente, y para mí es una falta de seguridad terrible.

Lo he querido traer en foto porque esto es lo que está ocurriendo. Es un ruego para que la Policía Municipal pinte una raya amarilla, que no invadan los coches la carretera. Ya que se va a cortar y se va a usar esta zona, me parece un poco peligroso que cuando tú vas a invadir el otro carril que, encima es raya continua, te viene un coche de frente y es peligroso. Además conlleva que te puedan echar una multa, te van a quitar puntos y esas cosas.

Yo lo he querido traer en foto para que lo vierais y esto además es de noche. Ya sé que anochece pronto, pero esto está ocurriendo.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las diez horas y cincuenta y cinco minutos.